Montage- und Betriebsanleitung

Meldetableau

CPS - MTB
CLS - MTB
BNS - MTB

Mounting- and Operating Instructions

Mimic panel

CPS - MTB
CLS - MTB
BNS - MTB

INOTEC

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH

Inhalt
1.1. Allgemeine Hinweise 5
1.1.1. Symbolerklärung 5
1.1.2. Haftung und Gewährleistung 5
1.1.3. Ersatzteile 5
1.1.4. Entsorgung 5
1.1.5. Fehlerbeseitigung 5
1.2. Sicherheitshinweise 5
1.2.1. Bedienungsanleitung 6
1.2.2. Reparaturen 6
1.3. Transport und Lagerung 6
1.3.1. Kontrolle bei Anlieferung 6
1.3.2. Lagerung 6
CPS-MTB
2.4. Produktbeschreibung 8
2.4.1. Aufbau des Meldetableaus 9
2.5. Technische Daten 9
2.6. Montage 10
2.6.1. Gerät 10
2.6.2. Elektrischer Anschluss 10
2.7. Inbetriebnahme des Meldetableaus 13
2.7.1. Einschalten des CPS-MTBs 13
2.7.2. Ausschalten des CPS-MTBs 13
2.7.3. Lieferzustand 13
2.8. Bedienung 14
2.8.1. Status-LEDs 14
2.8.2. Menüstruktur 15
2.8.3. Funktionstest starten 17
2.8.4. Betriebsdauertest 17
2.8.5. Betriebsdauertest abbrechen 17
2.8.6. Blockieren/Aufheben 18
2.8.7. Quittieren 19
2.8.8. Störungsinformationen 20
2.8.9. Information 20
2.8.10. Programmierung 23
2.9. Fehlerbehebung 28
2.9.1. Kommunikationsfehler 28
Index 29
CLS-MTB
3.4. Produktbeschreibung 32
3.4.1. Aufbau des Meldetableaus 33
3.5. Technische Daten 33
3.6. Montage 34
3.6.1. Gerät 34
3.6.2. Elektrischer Anschluss 34
3.7. Inbetriebnahme des Meldetableaus 38
3.7.1. Einschalten des CLS-MTBs 38
3.7.2. Ausschalten des CLS-MTBs 38
3.7.3. Lieferzustand 38
3.8. Bedienung 39
3.8.1. Status-LEDs 39

Contents
1.1. General information 5
1.1.1. Explanation of symbols 5
1.1.2. Liability and warranty 5
1.1.3. Spare parts 5
1.1.4. Disposal 5
1.1.5. Correction of faults 5
1.2. Safety instructions 5
1.2.1. Operating instructions 6
1.2.2. Repairs 6
1.3. Transport and storage 6
1.3.1. Examination on delivery 6
1.3.2. Storage 6
CPS-MTB
2.4. Product description 8
2.4.1 Mimic panel layout 9
2.5. Technical data 9
2.6. Installation 10
2.6.1 Device 10
2.6.2 Electrical connection 10
2.7. Commissioning the mimic panel 13
2.7.1. Switching on the CPS mimic panel 13
2.7.2. Switching off the CPS mimic panel 13
2.7.3. Delivery condition 13
2.8. Operation 14
2.8.1 Status LEDs 14
2.8.2. Menu structure 16
2.8.3. Starting the function test 17
2.8.4. Battery duration test 17
2.8.5. Cancelling the battery duration test 17
2.8.6. Blocking/Releasing 18
2.8.7. Resetting 19
2.8.8. Failure information 20
2.8.9. Information 20
2.8.10. Programming 23
2.9. Troubleshooting 28
2.9.1. Communication failures 28
Index 29
CLS-MTB
3.4. Product description 32
3.4.1 Mimic panel layout 33
3.5. Technical data 33
3.6. Installation 34
3.6.1 Device 34
3.6.2 Electrical connection 34
3.7. Commissioning the mimic panel 38
3.7.1. Switching on the CLS mimic panel 38
3.7.2. Switching off the CLS mimic panel 38
3.7.3. Delivery condition 38
3.8. Operation 39
3.8.1 Status LEDs 39

3.8.2. Menüstruktur 40
3.8.3. Funktionstest starten 42
3.8.4. Betriebsdauertest 42
3.8.5. Betriebsdauertest abbrechen 42
3.8.6. Blockieren/Aufheben 43
3.8.7. Quittieren 44
3.8.8. Störungsinformationen 45
3.8.9. Information 46
3.8.10. Programmierung 47
3.9. Fehlerbehebung 52
3.9.1. Kommunikationsfehler 52
Index 53

BNS-MTB

4.4. Produktbeschreibung 56
4.4.1. Aufbau des BNS-MTBs 57
4.5. Technische Daten 57
4.6. Montage 58
4.6.1. Gerät 58
4.6.2. Elektrischer Anschluss 58
4.7. Inbetriebnahme des Meldetableaus 63
4.7.1. Einschalten des BNS-MTBs 63
4.7.2. Ausschalten des BNS-MTBs 63
4.7.3. Lieferzustand 63
4.8. Bedienung 64
4.8.1. Status-LEDs 64
4.8.2. Menüstruktur 65
4.8.3. Funktionstest starten 67
4.8.4. Betriebsdauertest 67
4.8.5. Betriebsdauertest abbrechen 68
4.8.6. Information 68
4.8.7. Störungsinfo 73
4.9. Programmierung 73
4.9.1. Funktionstest 73
4.9.2. Betriebsdauertest 74
4.9.3. BNS 75
4.9.4. BNS-MTB Einstellung 75
4.9.5. Leuchten 78
4.10. INOSTICK 80
5. INOWEB 83
5.1. Einrichtung 83
Index 89
Anhang 91
A. Kundendienst 91
B. Glossar 92

3.8.2. Menu structure 41
3.8.3. Starting the function test 42
3.8.4. Battery duration test 42
3.8.5. Cancelling the battery duration test 42
3.8.6. Blocking/Releasing 43
3.8.7. Resetting 44
3.8.8. Failure information 45
3.8.9. Information 46
3.8.10. Programming 47
3.9. Troubleshooting 52
3.9.1. Communication failures 52
Index 53

BNS-MTB

4.4. Product description 56
4.4.1 BNS - Mimic panel layout 57
4.5. Technical data 57
4.6. Installation 58
4.6.1 Device 58
4.6.2 Electrical connection 58
4.7. Commissioning the mimic panel 63
4.7.1. Switching on the BNS mimic panel 63
4.7.2. Switching off the BNS mimic panel 63
4.7.3. Delivery condition 63
4.8. Operation 64
4.8.1 Status LEDs 64
4.8.2. Menu structure 66
4.8.3. Starting the function test 67
4.8.4. Battery duration test 67
4.8.5. Cancelling the battery duration test 68
4.8.6. Information 68
4.8.7. Failure info 73
4.9. Programming 73
4.9.1. Function test 73
4.9.2. Battery duration test 74
4.9.3. BNS 75
4.9.4. BNS-MTB Settings 75
4.9.5. Luminaire 78
4.10. INOSTICK 80
5. INOWEB 83
5.1. Setup 83
Appendix 91
A. Customer service 91
B. Glossar 92

1.1. Allgemeine Hinweise

1.1.1. Symbolerklärung

Sicherheitsrelevante Informationen sind durch nebenstehendes Symbol gekennzeichnet. Eine Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu Personenschäden oder defektem Gerät führen!

Hinweise liefern wichtige Informationen und sind mit einem gelben Symbol markiert. Bitte lesen Sie diese sehr aufmerksam.

Dieses Symbol macht Sie auf zusätzliche Informationen aufmerksam.

1.1.2. Haftung und Gewährleistung

INOTEC übernimmt keine Gewährleistung oder Haftung für Schäden oder Folgeschäden, die entstehen durch

- Nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch
- Nichteinhaltung von Vorschriften für den sicheren Betrieb
- Betrieb von nicht zugelassenen oder ungeeigneten Komponenten am Notlichtsystem
- Bei fehlerhafter Installation
- Bei Eingriff in das Gerät

1.1.3. Ersatzteile

Defekte Bauteile dürfen nur gegen INOTEC-Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen gewährleisten wir, dass Sie die Sicherheitsanforderungen im vollen Umfang erfüllen. Garantie-, Service- und Haftpflichtansprüche erlöschen bei Verwendung nicht geeigneter Ersatzteile.

Der Einsatz von fehlerhaften Ersatzteilen kann zu fehlerhaftem Betrieb oder einem nicht funktionierendem System führen.

1.1.4. Entsorgung

Von INOTEC gelieferte Batterien und Elektronikbauteile können an INOTEC zurückgegeben werden oder sind gemäß den nationalen Richtlinien und Vorschriften für die Entsorgung von Alt-Batterien und Elektronikbauteilen zu entsorgen.

1.1.5. Fehlerbeseitigung

Nach jeder Fehlerbeseitigung der angeschlossenen Leuchten muss ein Funktionstest ausgelöst werden, um den angezeigten Fehler zu löschen.

1.2. Sicherheitshinweise

Die Installation darf nur durch Elektrofachkräfte gem. EltbauVO und deren Betreiber erfolgen.

1.1. General information

1.1.1. Explanation of symbols

This symbol refers to important information in the assembly and operating instructions which also relates to safety. Failure to follow the instructions may result in personal injury or to breakage!

The instructions marked with a yellow icon give you important information. Please read them very carefully.

This icon gives you additional information.

1.1.2. Liability and warranty

INOTEC does not accept any responsibility or liability whatsoever for damage or consequential damage caused by:

- failure to operate devices according to their intended use
- failure to follow instructions relating to safe operation
- the use of unauthorised or unsuitable components in conjunction with the emergency lighting system
- faulty installation
- opening the device

1.1.3. Spare parts

Defective components must only be replaced with original INOTEC spare parts. Only when these parts are used can we guarantee that the safety requirements are fully met. No claims in respect of warranty, service and liability will be considered if unsuitable spare parts are used.

The use of defective spare parts can result in faulty operation or in the failure of the system to function.

1.1.4. Disposal

Batteries and electronic components supplied by INOTEC may be returned to INOTEC or should be disposed of in accordance with the national guidelines and regulations which relate to the disposal of old batteries and electronic components.

1.1.5. Correction of faults

Whenever a fault in respect of the connected lamps has been corrected, a function test must be carried out in order to extinguish the indicated faults.

1.2. Safety instructions

Installation must only be carried out by electrical personnel qualified and trained in acc. with EltbauVO and their operators.

Das Gerät ist bestimmungsgemäß und nur im einwandfreien, unbeschädigten Zustand zu betreiben.

Für die Installation und den Betrieb dieses Gerätes sind die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Vor Arbeiten an dem Gerät, insbesondere beim Austausch von Baugruppen, ist die Anlage spannungsfrei zu schalten (Netz- und Batteriespannung)!

1.2.1. Bedienungsanleitung

Lesen Sie vor der Montage- und Inbetriebnahme die Montage- und Betriebsanleitung. Sie gibt wichtige Informationen für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Dadurch schützen Sie sich und verhindern Schäden am Gerät.

1.2.2. Reparaturen

Eventuelle Reparaturen oder Eingriffe dürfen ausschließlich durch INOTEC autorisierte Personen vorgenommen werden.

1.3. Transport und Lagerung

1.3.1. Kontrolle bei Anlieferung

Überprüfen Sie das Gerät bei Anlieferung unverzüglich auf Vollständigkeit und äußere Beschädigungen. Melden Sie dem Spediteur offensichtliche Beschädigungen sofort, da wir spätere Reklamationen nicht anerkennen.

1.3.2. Lagerung

Das Gerät ist bis zur Montage wie folgt zu lagern:
- Nicht im Freien aufbewahren
- Trocken und staubfrei lagern

The device is only to be used for its intended purpose and only operated in perfect and undamaged condition.

When installing and operating this device, please follow at all times your national safety and accident prevention regulations.

Before carrying out any work on the device, in particular when replacing components, always disconnect it from the power source (mains and battery).

1.2.1. Operating instructions

Always read the assembly and operating instructions before installing and commissioning the device. They contain important information on the safety, use and maintenance of the device, and will protect you and prevent damage to the device.

1.2.2. Repairs

Any repairs which need to be carried out and/or which involve opening the device must ONLY be carried out by personnel authorised to do so by INOTEC.

1.3. Transport and storage

1.3.1. Examination on delivery

As soon as the device is received, please examine it carefully to ensure complete delivery and that there is no external damage. Please inform the carrier immediately of any obvious damage – we are unable to entertain complaints at a later date.

1.3.2. Storage

Until it is assembled, the device must be stored as follows:
- Do not store it in the open air
- Do store it in a dry, dust-free environment

Montage- und Betriebsanleitung

Meldetableau

CPS - MTB

Mounting- and Operating Instructions

Mimic panel

CPS - MTB

2.4. Produktbeschreibung

Das INOTC CPS-Meldetableau ist eine zentrale Überwachungseinrichtung zur Überwachung von bis zu 16 CPS-Anlagen des Typs CPS 220/64 oder CPS 220/48.1.

Das CPS-MTB beinhaltet:
- 1 Strang zum Anschluss von 8 CPS-Anlagen, optional zweiter Strang zum Anschluss von weiteren 8 CPS-Anlagen
- Steuerteil mit OLED-Grafik Display
- Programmierbarer Summer zur akustischen Meldung von Störungen
- 4 potentialfreie Kontakte, einer davon frei programmierbar
- 3 Status-LEDs
- 24 V Ausgang

Auf dem OLED-Grafik-Display des CPS-MTB werden Statusinformationen oder Störungen der angeschlossenen Anlagen bis auf Leuchtenebene angezeigt. Außerdem sind manuelle sowie automatische Funktions- und Betriebsdauertests für alle angeschlossenen Anlagen zentral auslösbar.

Die CPS-Anlagen werden über eine 3-adrige Bus-Leitung an die R/T/G Klemmen des Meldetableaus siehe 2.6.2.2. Anschluss CPS (RTG) - Seite 11 angeschlossen. Jeder Anlage wird eine individuelle RTG-Adresse zugewiesen. Optional kann in den jeweiligen CPS-Anlagen eine Anlagenbezeichnung im Klartext eingegeben werden, die bei einer Statusabfrage im Display des Meldetableaus erscheint.

Vier potentialfreie Kontakte zur externen Fehlermeldung/Statusanzeige sind vorhanden. Einer dieser Kontakte ist frei programmierbar.

Die angeschlossenen CPS-Geräte können über das CPS-MTB blockiert und wieder freigegeben werden. Ebenso ist es möglich nach Umschalten von Batterie- auf Netzbetrieb die Handrückschaltung von zentraler Stelle aus zu quittieren.

Ein Mischbetrieb der unterschiedlichen Gerätetypen an einem CPS-MTB ist nicht möglich!

2.4. Product description

The INOTEC CPS mimic panel (MTB) realises the central monitoring for up to 16 CPS systems types CPS 220/64 or CPS 220/48.1.

The CPS mimic panel contains:
- 1 data line to connect 8 CPS systems. Optional second data line to connect further 8 CPS systems
- Controller with OLED graphical display
- Programmable buzzer, to signal failures
- 4 volt-free contacts, one contact is freely programmable
- 3 status LEDs
- 24 V output

Status information or faults from the connected systems (down to luminaire level) are displayed on the OLED graphical display of the CPS mimic panel. Manual and automatic function and battery duration tests can also be initiated centrally for all connected systems.

The CPS systems are connected to the mimic panel's R/T/G terminals via a triple-wired BUS data line see 2.6.2.2. CPS (RTG) connection on page 11. An individual RTG address is assigned to each system. There is also the option to enter a system identifier in plain text in each of the CPS systems. This identifier appears on the mimic panel display in the event of a status request.

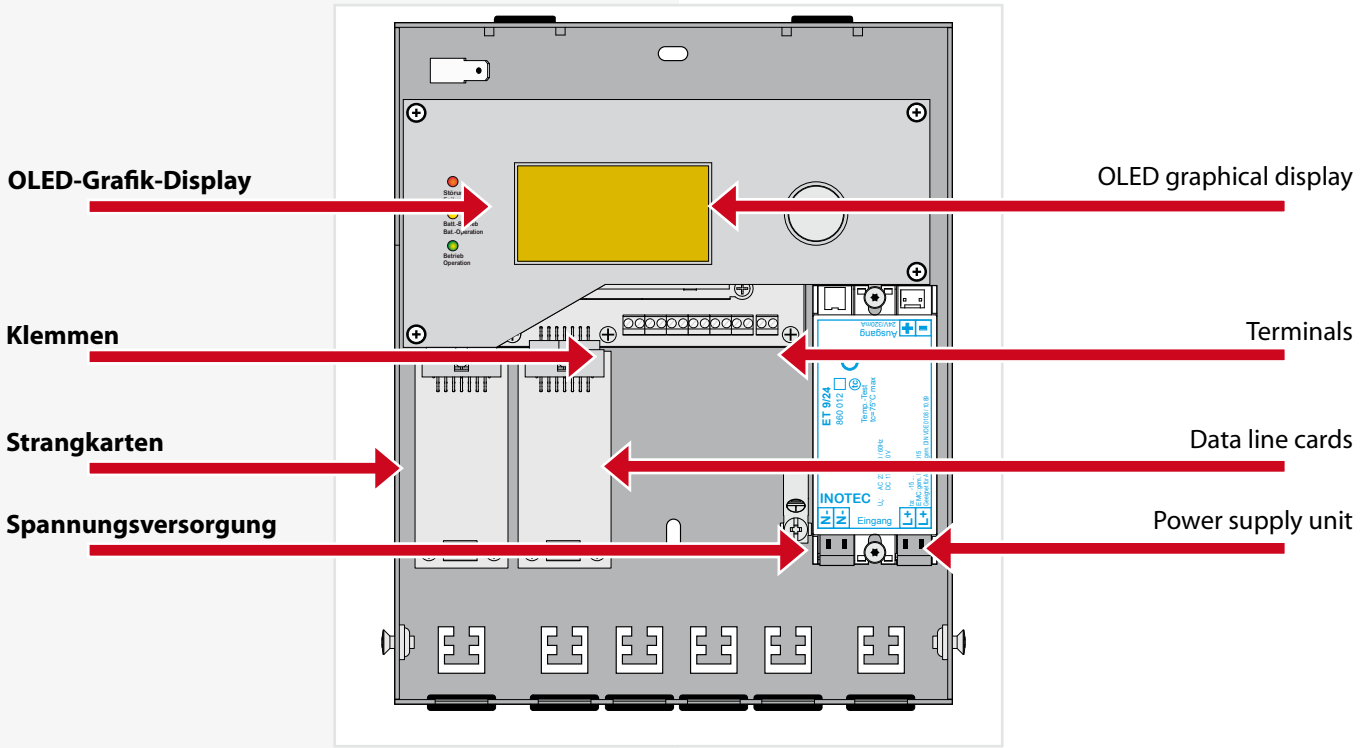
Four volt-free contacts are available for external failure messages/status displays. One of these contacts is freely programmable.

The connected CPS devices can be blocked and released via the CPS mimic panel. Manual release can also be reset from a central point after switching from battery to mains operation.

A mixed operation with different device types is not possible!

2.4.1. Aufbau des Meldetableaus

2.4.1. Mimic panel layout



2.5. Technische Daten

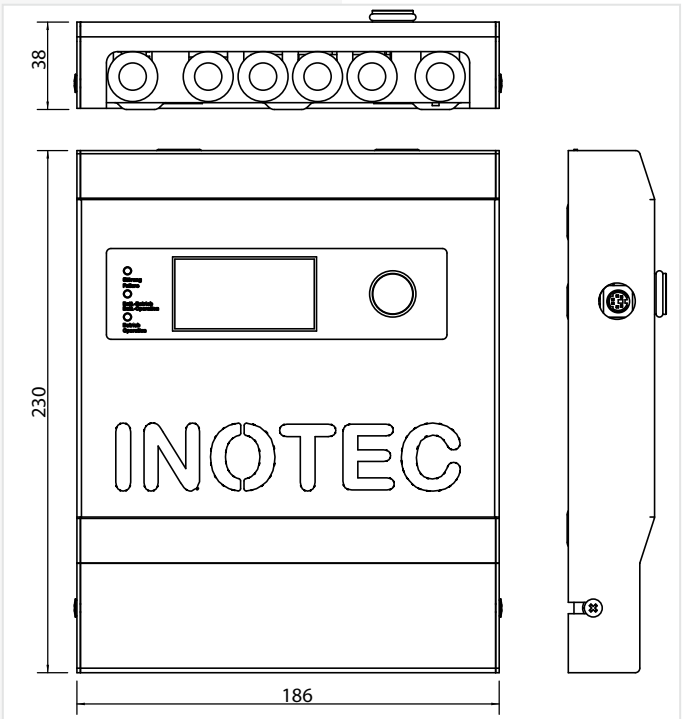
Anschlussspannung:	230V AC +/- 10%
	176-260V DC
	24V DC +/- 20% (optional)
Klemmenzuleitung:	2,5mm² (Spannungsversorgung + RTG)
Klemmenabgänge:	1,5mm² (Relaiskontakte + 24V Ausgang)
Zul. Umgebungstemp.:	-5°C bis +30°C
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP 20
Abmessung:	230mm x 186mm x 38mm
Gewicht:	1,7kg

Maßbild:

2.5. Technical data

Supply voltage:	230 V AC +/-10%
	176–260 V DC
	24V DC +/- 20% (optional)
Terminal supply line:	2.5 mm² (power supply system + RTG)
Terminal outlets:	1.5 mm² (relay contacts + 24 V output)
Permitted ambient temperature:	-5°C to +30°C
Protection class:	I
Protection category:	IP 20
Dimensions:	230 mm x 186 mm x 38 mm
Weight:	1.7 kg

Dimensioned drawing:



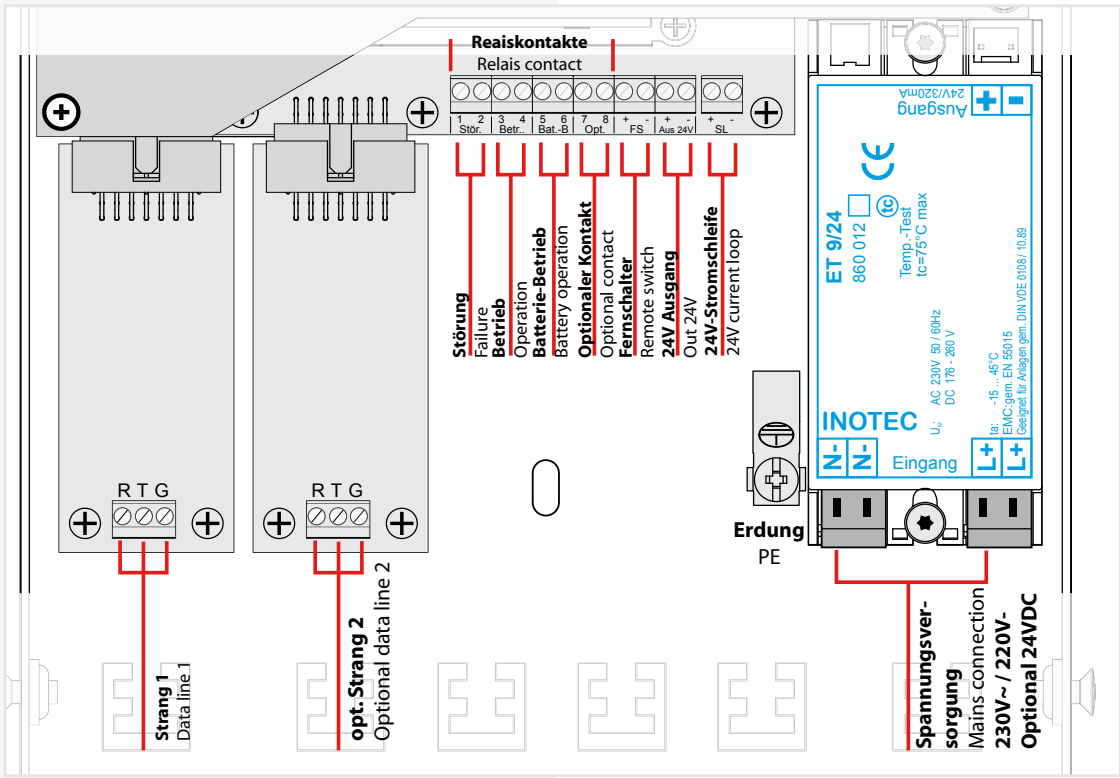
2.6. Montage

Bei der Montage des Gerätes ist auf ausreichende Tragfähigkeit der entsprechenden Montagewand sowie auf geeignetes Montagematerial (Dübel) zu achten.

2.6.1. Gerät

Nach dem Auspacken lösen Sie im liegenden Zustand die beiden seitlichen Schrauben am Gehäuse. Jetzt kann der vordere Teil des Gehäuses abgenommen werden. Die angeschlossene Erdungsleitung ist steckbar auf der Gehäuserückwand befestigt.

2.6.2. Elektrischer Anschluss



2.6.2.1. Netzanschluss

Anschluss der Spannungsversorgung 230V AC oder 220V DC an die Klemmen L+, N- und die Erdungsschraube PE.

Optional kann das Meldetableau über 24V DC betrieben werden. Dazu sind die Klemmen „+“ mit +24V und „-“ entsprechend am Modul PM-MTB-24V anzuklemmen.

2.6. Installation

When installing the device, you must make sure that the assembly wall has sufficient load-bearing capacity and that suitable assembly materials (dowels) are used.

2.6.1. Device

After unpacking the device, loosen the two screws on the sides of the housing with the device in a horizontal position. The front part of the housing can now be removed. The connected earth wire is attached to the rear housing wall via a plug.

2.6.2. Electrical connection

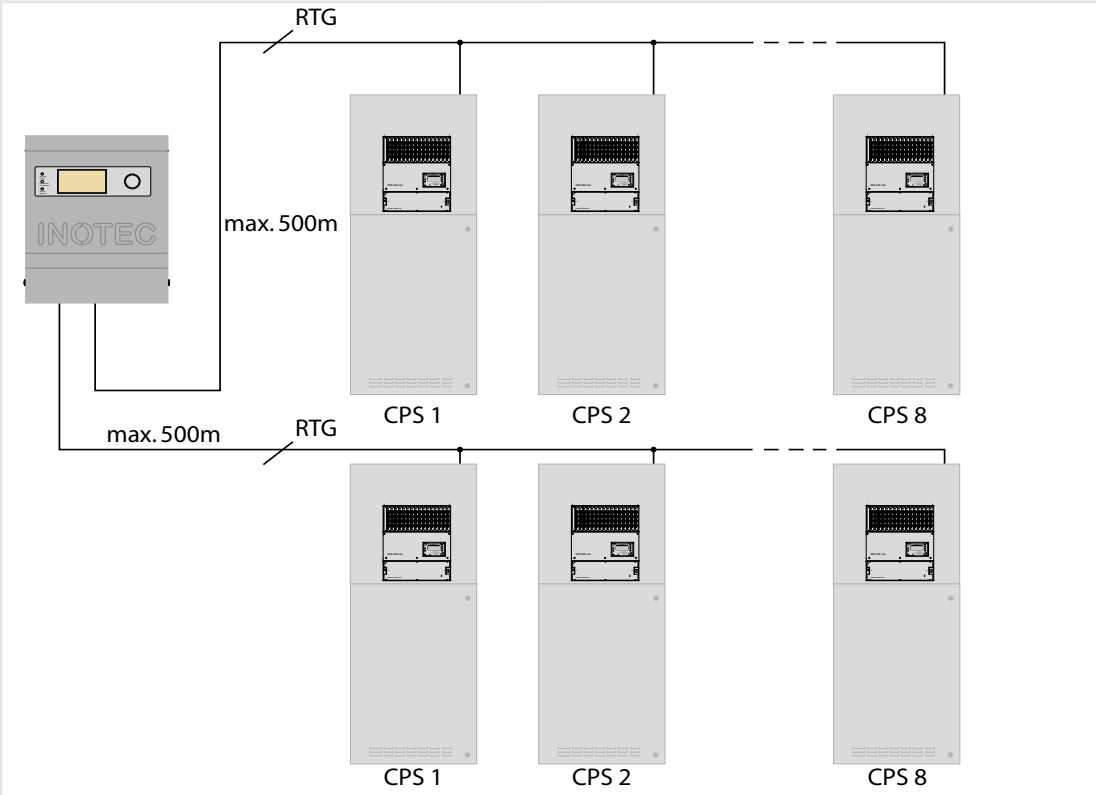
2.6.2.1. Mains connection

Connection of the 230 V AC power supply to the L+, N- terminals and the PE earth screw.

Optional the mimic panel can be operatred with 24V. +24V have to be connected with the + terminal at the PM-MTB-24V modul.

2.6.2.2. Anschluss CPS (RTG)

Die zu überwachenden CPS-Geräte werden über den 3-adrigen RTG-Bus an das Meldetableau angeschlossen.



Folgende Gerätetypen können am CPS-MTB angeschlossen werden:
- CPS 220/48.1
- CPS 220/64

Ein Mischbetrieb der unterschiedlichen Gerätetypen an einem CPS-MTB ist nicht möglich!

Max. Leitungslänge bei:
3 x 1,5mm² → 500m

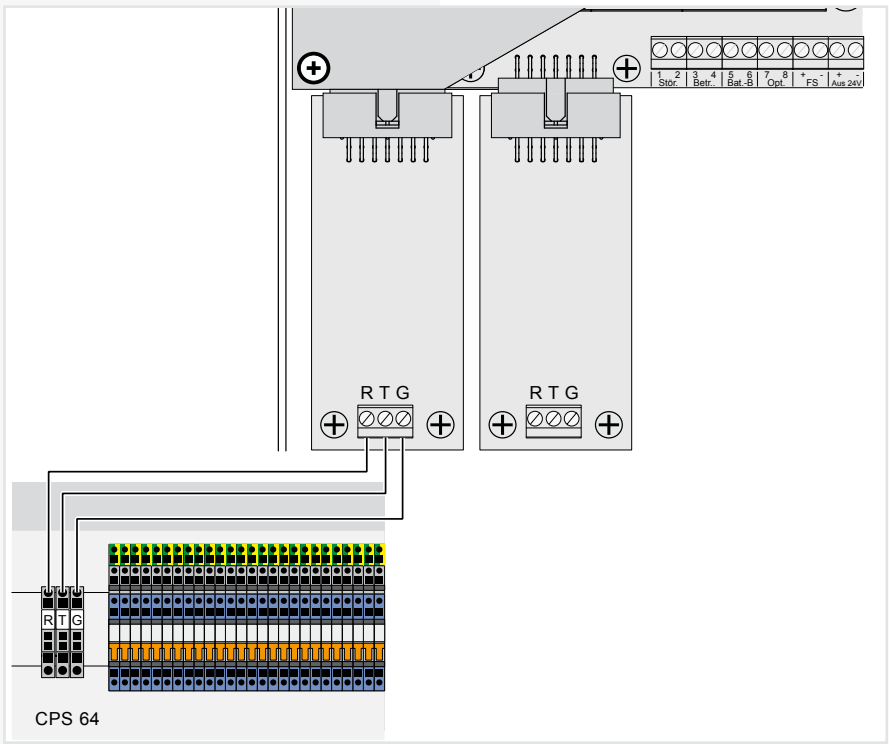
2.6.2.2. CPS (RTG) connection

The CPS devices being monitored are connected to the mimic panel via a triple-wired RTG bus.

The following devices can be connected to the CPS-MTB:
- CPS 220/48.1
- CPS 220/64

A mixed operation with different device types is not possible!

Max. wire length at:
3 x 1.5 mm² → 500m

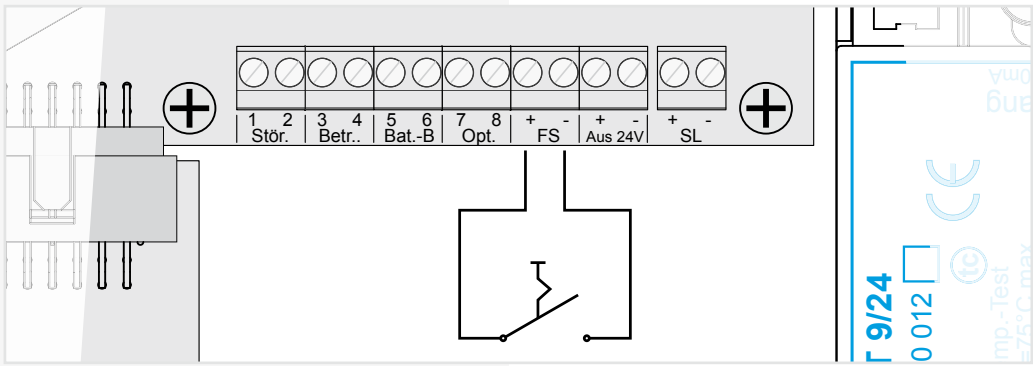


2.6.2.3. Fernschalter

Die angeschlossenen CPS-Geräte können per Fernschalter blockiert werden. Hierzu wird ein Schalter oder Schlüsselschalter an die Klemmen FS+ und FS- angeschlossen. In geöffnetem Zustand werden die Anlagen blockiert andernfalls sind die Anlagen freigegeben. Im Auslieferungszustand befindet sich eine Brücke zwischen den Anschlussklemmen. Die Anlagen sind auch softwareseitig zu blockieren oder freizugegeben. siehe 2.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 18

2.6.2.3. Remote switch

The connected CPS devices can be blocked using the remote switch. Therefor a switch or a key switch is connected to the FS+ and FS- terminals. When the switch is open, the systems are blocked; otherwise they are released. The system is delivered to the customer with a bridge between the terminals. The systems must be blokked or released using the software.
see 2.8.6. Blocking/Releasing on page 18



2.6.2.4. 24 V Ausgang

Das CPS-MTB bietet zusätzlich einen 24 V Ausgang der individuell genutzt werden kann.

Dieser Ausgang darf mit höchstens 100mA belastet werden.

2.6.2.4. 24 V output

The CPS mimic panel provides an additional 24 V output, which can be used individually.

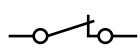
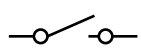
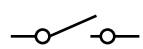
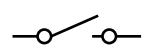
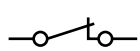
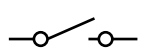
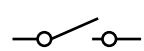
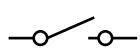
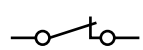
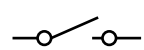
The maximum load of the output is 100 mA.

2.6.2.5. Meldekontakte

Ebenfalls vorhanden sind 4 potentialfreie Kontakte die je nach Zustand der Anlagen geöffnet oder geschlossen sind. Ein Meldekontakt ist hierbei frei programmierbar. siehe 2.8.10.5. Optionaler Relaiskontakt - Seite 25

2.6.2.5. Signalling contacts

There are also 4 volt-free contacts, which are open or closed, depending on the status of the systems. One signalling contact is freely programmable. see 2.8.10.5. Optional relay contact on page 25

		Status / Status			
		Betrieb* Operation*	**Störung*** Sum-failure*	**Batt.-Betrieb*** Battery operation*	**Keine Spannung*** No voltage*
Kontakt Contact	**Relais ‚Betrieb' 3-4** Relay ‚operation' 3-4				
	Relais ‚Störung' 1-2 Relay ‚failure' 1-2				
	Relais ‚Batteriebetrieb' 5-6 Relay ‚battery operation' 5-6				
	Relais ‚Optional' 7-8 Relay ‚optional' 7-8				

*Betrieb: Alle Anlagen melden keine Störung, keine Anlage ist blockiert, keine Anlage ist im Batteriebetrieb.

*Störung: Eine oder mehrere Anlagen melden eine Störung oder eine Übertragungsstörung.

*Batteriebetrieb: Eine oder mehrere Anlagen befinden sich im Batteriebetrieb.

*Keine Spannung: Das Meldetableau hat keine Spannung.

2.7. Inbetriebnahme des Meldetableaus

2.7.1. Einschalten des CPS-MTBs

Schließen Sie die Anlage wie im Kapitel 6 beschrieben an und schalten Sie die Netzspannung ein.

2.7.2. Ausschalten des CPS-MTBs

Schalten Sie die Netzspannung des Meldetableaus aus.

2.7.3. Lieferzustand

Passwort:	0000
Fernschalter:	gebrückt
Automatischer FT:	nicht aktiv
Automatischer BT:	nicht aktiv

Alle Adressen sind nicht belegt.

*Operation: None of the systems are reporting any failures, none of the systems are blocked and none of the systems are in battery operation.

*Failure: One or more systems are reporting a failure or a transmission failure.

*Battery operation: One or more systems are in battery operation.

*No voltage: The mimic panel does not have any voltage.

2.7. Commissioning the mimic panel

2.7.1. Switching on the CPS mimic panel

Connect the system as described in chapter 6 and turn on the mains voltage.

2.7.2. Switching off the CPS mimic panel

Switch off the mains voltage to the mimic panel.

2.7.3. Delivery condition

Password:	0000
Remote switch:	bridged
Automatic function test (FT):	not active
Automatic battery duration test (DT):	not active

All addresses are not assigned.

2.8. Bedienung

In der untersten Zeile des Displays werden die einzelnen Menüpunkte angezeigt. Durch Drehen ↻ des Bedienknopfs bewegen Sie sich durch das Menü. Um in das angezeigte Menü zu gelangen, drücken ⊙ Sie den Bedienknopf.

Hauptmenü

2.8.1. Status-LEDs

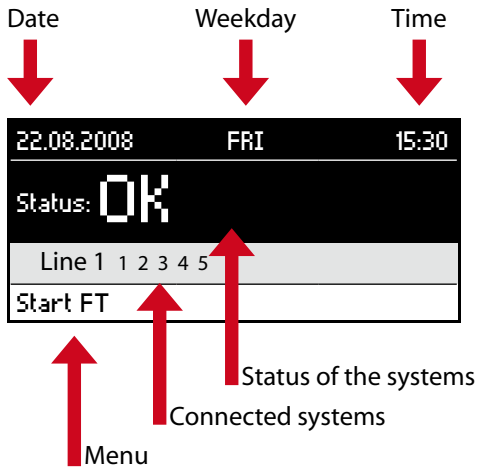
Die verschiedenen Zustände der Anlagen werden durch die drei Status-LEDs angezeigt. Zusätzlich wird der Status auf dem OLED-Grafik-Display in Klartext ausgegeben.

Betrieb	
Batteriebetrieb	
Kom.-Fehler RTG	
Ladestörung	
Leuchtenstörung	

2.8. Operation

The individual menu items are displayed in the bottom line of the display. Navigate through the menu by turning ↻ the control knob. Press ⊙ the control knob to access the displayed menu.

Main menu

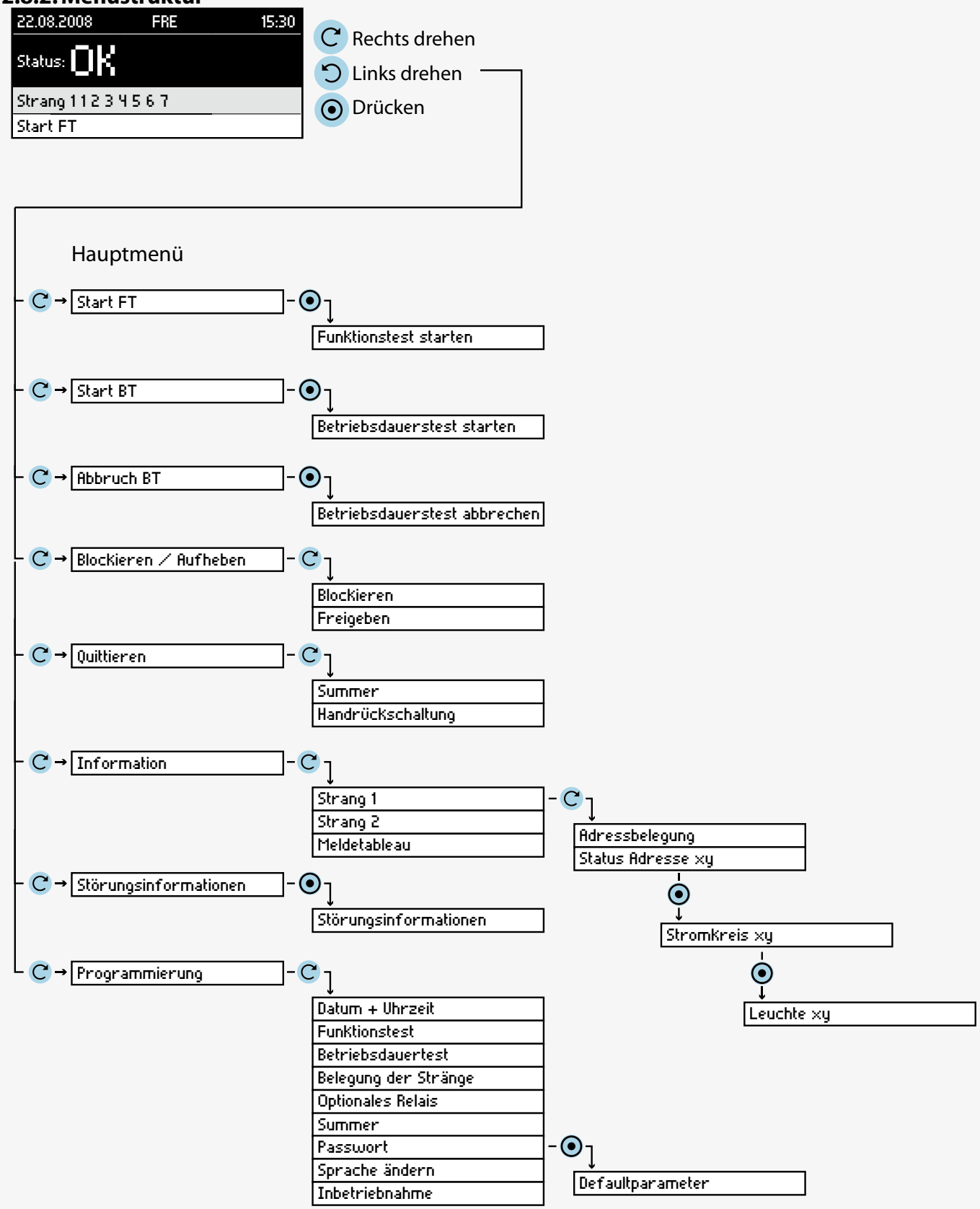


2.8.1. Status LEDs

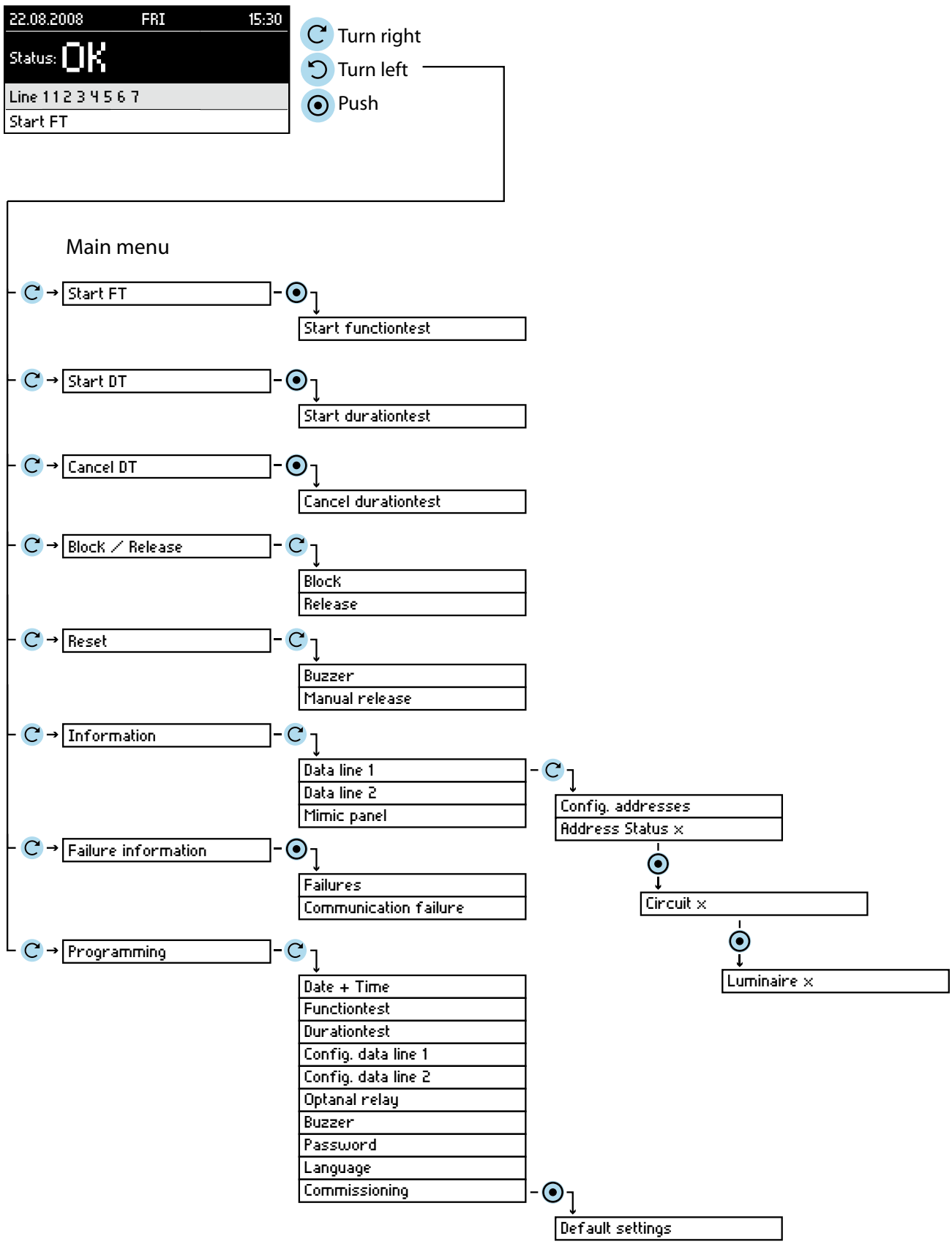
The system's status is indicated by the three status LEDs. The status is also output in plain text on the OLED graphical display.

Operation	
Battery operation	
RTG communication failure	
Charging failure	
Luminaire failure	

2.8.2. Menüstruktur



2.8.2. Menu structure

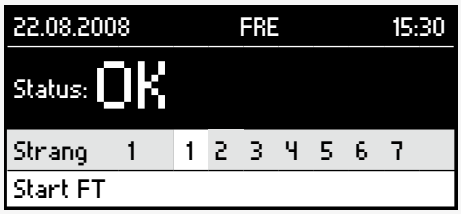


2.8.3. Funktionstest starten

Im Funktionstestmodus schalten alle angeschlossen CPS-Geräte in den Batteriebetrieb und überprüfen die angeschlossenen und angemeldeten Leuchten auf Funktionstüchtigkeit. Das Ergebnis wird im Prüfbuch der jeweiligen CPS-Anlage abgespeichert. Bei einer Leuchtenstörung wird diese an der betroffenen CPS-Anlage sowie am Meldetableau angezeigt.

Der Funktionstest kann auch in regelmäßigen Abständen automatisch vom Meldetableau ausgelöst werde-
siehe 2.8.10.2. Funktionstest - Seite 23

⚠ Nach Reparatur einer Leuchte muss ein erneuter Funktionstest ausgeführt werden, damit die Störung zurückgesetzt wird.



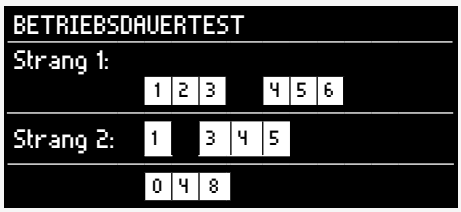
Hauptmenü → ↻ → Start FT → ⦿ → OK → ⦿

2.8.4. Betriebsdauertest

Der Betriebsdauertest schaltet die angeschlossenen CPS-Geräte in den Batteriebetrieb und ermittelt die maximale Laufzeit bis zum Tiefentladeschutz der Batterie. Bei unterschreiten der Nennbetriebsdauer ist die Batterie zu überprüfen und ggf. zu erneuern.

Der Betriebsdauertest kann im jährlichen Abstand automatisch vom Meldetableau ausgelöst werden
siehe 2.8.10.3. Betriebsdauertest - Seite 24

Hauptmenü → ↻ →Start BT → ⦿ → OK → ⦿



In der folgenden Darstellung werden die Geräte angezeigt, welche sich noch im Betriebsdauertest befinden. Nach 2 Minuten kann der Betriebsdauertest abgebrochen werden.

2.8.5. Betriebsdauertest abbrechen

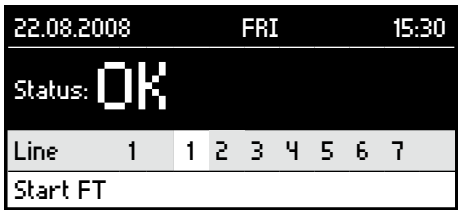
Ein versehentlich gestarteter Betriebsdauertest wird im Menü „Abbruch BT“ manuell beendet.

2.8.3. Starting the function test

In the function test mode, all connected CPS devices switch to battery operation and check the connected and registered luminaires to see if they are in working order. The result is stored in the log book of each CPS system, which is displayed on the affected CPS system and the mimic panel in the event of a luminaire failure.

The function test can also be initiated automatically by the mimic panel at regular intervals
see 2.8.10.2. Function test on page 23

⚠ Once a luminaire has been repaired, a further function test must be performed in order to reset the failure.



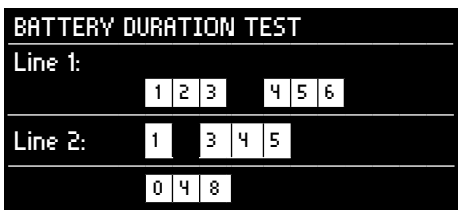
Main menu → ↻ → Start FT → ⦿ → OK → ⦿

2.8.4. Battery duration test

The battery duration test switches the connected CPS devices to battery operation and calculates the maximum runtime until deep discharge protection of the battery. If the measured time does not match the operating time, a corresponding message appears on the affected CPS system as well as on the mimic panel. The battery must then be checked and replaced, if necessary.

The battery duration test can also be initiated automatically by the mimic panel at yearly intervals
see 2.8.10.3. Battery duration test on page 24

Main menu → ↻ →Start DT → ⦿ → OK → ⦿



The following screen shows all panels that are in duration test mode. After 2 minutes the duration test can be canceled.

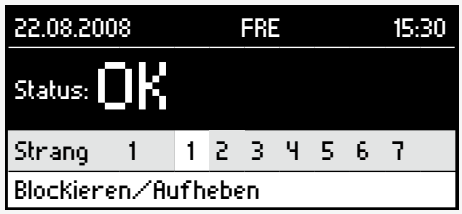
2.8.5. Cancelling the battery duration test

If a battery duration test is started inadvertently, it can be cancelled manually in the „Cancel DT“ menu.

Hauptmenü → ↻ → Abbruch BT → ⊙ → OK → ⊙

2.8.6. Blockieren/Aufheben

⚠ Die CPS-Anlagen können über das Meldetableau zentral blockiert werden. Hierbei werden nur die Betriebsarten (Dauerlichtbetrieb oder Dauer- und Notlichtbetrieb) blockiert, die in den jeweiligen CPS-Geräten einprogrammiert sind. Die angeschlossenen Anlagen sind manuell über einen Fernschalter blockierbar siehe 2.6.2.3. Fernschalter - Seite 12)



Hauptmenü → ↻ → Blockieren/Aufheben → ⊙

Diese Funktion ist passwortgeschützt. Das Passwort ist werkseitig auf 0000 eingestellt. Durch Drehen des Bedienknopfs können Sie die markierte Ziffer ändern. Nach Drücken des Bedienknopfs wird diese Ziffer übernommen und der Curser wandert zur nächsten Position. Es besteht die Möglichkeit ein individuelles Passwort einzustellen siehe 2.8.10.8. Passwort ändern - Seite 27

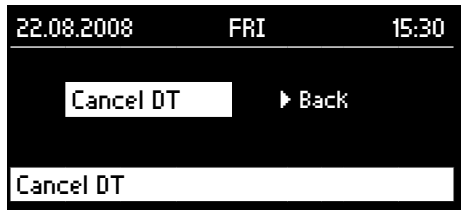
↻ → 1. Ziffer → ⊙ → ↻ → 2. Ziffer …..

Nach Bestätigen der 4. Ziffer gelangen Sie bei richtiger Passworteingabe in ein Auswahlmenü. Hier können die Anlagen blockiert oder die Blockierung aufgehoben werden. Im linken unteren Bildrand erscheint der Status der softwareseitigen Blockierfunktion des CPS-MTB (FR. => Anlagen Freigegeben/ BL. => Anlagen Blockiert). Der Status des Fernmeldeschalters wird in der Anzeige im rechten unteren Bildrand dargestellt:

FS.: FR => Fernschalter geschlossen

FS.: BL. => Fernschalter geöffnet

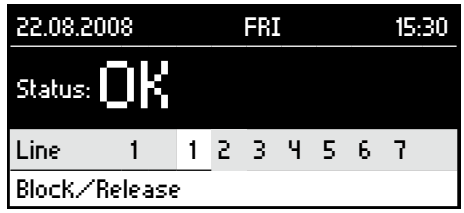
Diese Anzeige bezieht sich auf den Fernmeldeschalter des Meldetableaus!



Main menu → ↻ → Cancel DT → ⊙ → OK → ⊙

2.8.6. Blocking/Releasing

⚠ The CPS systems can be blocked centrally via the mimic panel. Only the operation modes (maintained lighting or maintained and emergency lighting) that are programmed into each of the CPS devices are blocked. The connected systems can also be blocked manually using a remote switch see 2.6.2.3. Remote switch on page 12



Main menu → ↻ → Block/Release → ⊙

This function is password-protected. The password is set to 0000 by default. Turn the control knob to change the highlighted number. Pressing the control knob confirms this number and the cursor moves to the next number. It is possible to change the password see 2.8.10.8. Changing the password on page 27)

↻ → 1. figure → ⊙ → ↻ → 2. figure …..

Once you confirm the fourth number, if the password you entered was correct, a selection menu will open. Here, you can block or release the systems. The status of the CPS mimic panel software's blocking function is displayed at the bottom left of the screen (RL. => Systems released/BL. => Systems blocked). The status of the remote switch is displayed at the bottom right of the screen:

RS.: RL => Remote switch closed

RS.: BL. => Remote switch open

This display refers to the remote switch on the mimic panel.

Die softwareseitige Blockierfunktion und die des Fernschalters sind „ODER" verknüpft. Das heißt – steht ein Zustand auf „Blockiert" werden alle angeschlossenen CPS-Geräte blockiert.

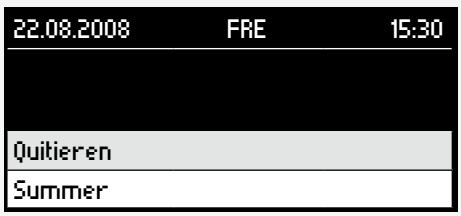
↻ → Blockieren/Freigeben → ⊙

2.8.7. Quittieren

2.8.7.1. Summer

Das CPS-Meldetableau bietet die Möglichkeit bei verschiedenen Zuständen der angeschlossenen CPS-Anlagen (Störung, Netzausfall UV und Netzausfall HV) ein akustisches Signal über einen Summer auszugeben. Um den Summer abzuschalten muß sich entweder der Zustand der CPS-Anlage ändern oder die Meldung muß quittiert werden.

Hauptmenü → ↻ → Quittieren → ⊙

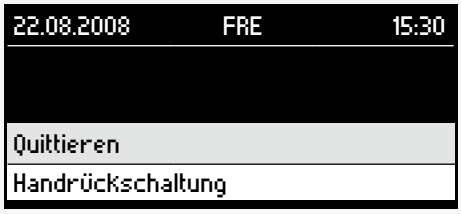


Hauptmenü → ↻ → Summer → ⊙ → OK → ⊙

2.8.7.2. Handrückschaltung

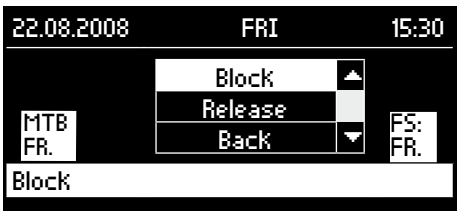
Ist an einer CPS-Anlage die Handrückschaltung aktiviert, so besteht die Möglichkeit, bei Wiederkehren der Netzspannung nach einem Netzausfall, die Handrückschaltung zentral am Meldetableau zu quittieren.

↻ → Quittieren → ⊙



↻ → Handrückschaltung → ⊙ → OK → ⊙

The software's blocking function and that of the remote switch are „OR" operated. This means that if one status is „Blocked", all connected CPS devices are blocked.



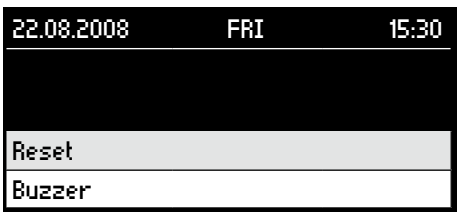
↻ → Block/Release → ⊙

2.8.7. Resetting

2.8.7.1. Buzzer

The CPS mimic panel is able to emit an acoustic signal using a buzzer if the connected CPS systems exhibit a particular status (failure, sub-db failure and main-db failure). To turn the buzzer off, either the status of the CPS system must change or the message must be reset.

Main menu → ↻ → Reset → ⊙

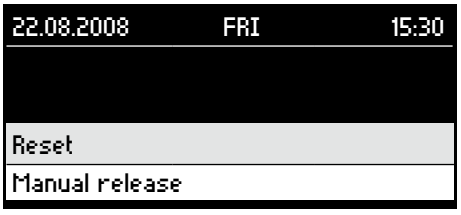


Main menu → ↻ → Buzzer → ⊙ → OK → ⊙

2.8.7.2. Manual release

If manual release is activated on a CPS system, it is possible to reset the manual release centrally on the mimic panel once the mains voltage returns after a power failure.

↻ → Reset → ⊙



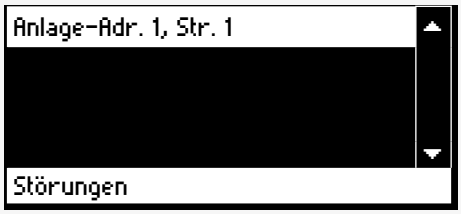
↻ → Manual release → ⊙ → OK → ⊙

2.8.8. Störungsinformationen

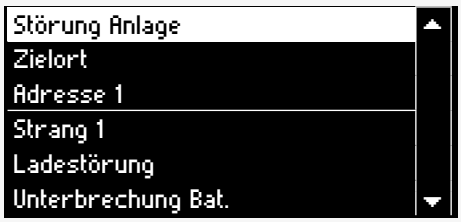
Bei Störung eines angeschlossenen CPS-Gerätes wird eine Störmeldung im Statusfenster des Meldetableaus angezeigt. Über den Menüpunkt „Störungsinformationen" werden Details zu dieser Störung angezeigt. Diese beinhalten die Art der Störung, Adresse der gestörten Anlage und ggf. den Anlagennamen im Klartext, sofern er im CPS-Gerät einprogrammiert wurde. Bei einer Leuchtenstörung wird zusätzlich die Adresse der Leuchte und ggf. der Zielort angegeben. Die Störungen sind in zwei Störungsarten unterteilt:

-Kommunikationsfehler

-Störungen



Falls mehrere Störungen aufgetreten sind, können diese durch Drehen des Bedienknopfs ausgewählt werden.



Hauptmenü → ↻ → Störungsinformation → ⊙ → ↻ → Störung/Kommunikationsfehler → ⊙ ggf. → Anlage Adr. X, Str.1 → ⊙

Die Informationen werden immer aus dem Gerät aktuell abgefragt. Deshalb kann es bei der Datenabfrage zu kurzen Wartezeiten kommen.

2.8.9. Information

Zu jeder angeschlossenen CPS-Anlage sind bis auf Leuchtenebene Informationen am Meldetableau abrufbar.

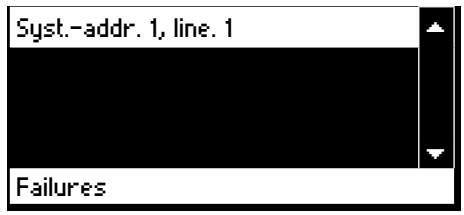
Die Informationen werden immer aus dem Gerät aktuell abgefragt. Deshalb kann es bei der Datenabfrage zu kurzen Wartezeiten kommen.

2.8.8. Failure information

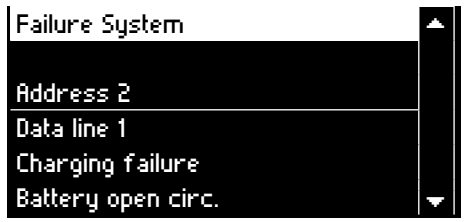
If a connected CPS device fails, a malfunction message is displayed in the status window of the mimic panel. Details about this failure are displayed via the „Failure information" menu item. These details include the type of failure, the address of the malfunctioning system and, if necessary, the system name in plain text, if this has been programmed into the CPS device. In the event of a luminaire failure, the address of the luminaire and, if necessary, the destination are also specified. The failures are divided into two categories:

-Communication failures

-Failures



If several failures are identified, these can be selected by turning the control knob.



Main menu → ↻ → Failure information → ⊙ → ↻ → Failures/Communication failure → ⊙ → Syst. addr. X, line 1 → ⊙

The information are always updated currently from the panel. The might be waiting times during data request.

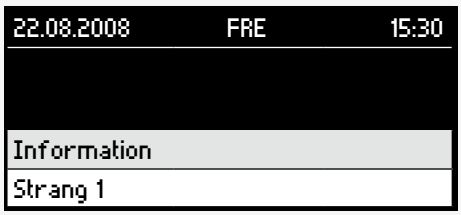
2.8.9. Information

Information on each of the connected CPS systems (down to luminaire level) can be requested on the mimic panel.

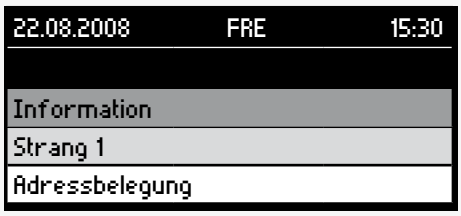
Die Informationen werden immer aus dem Gerät aktuell abgefragt. Deshalb kann es bei der Datenabfrage zu kurzen Wartezeiten kommen.

2.8.9.1. Stranginformation/Adressbelegung

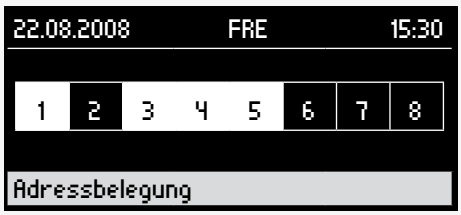
Hier wird die Adressbelegung eines Stranges angezeigt.



Hauptmenü → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Strang x → ⊙



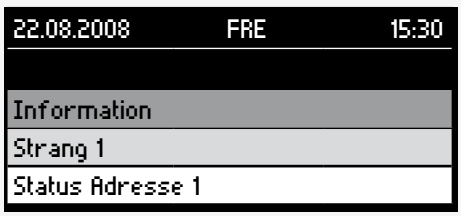
↻ → Adressbelegung → ⊙



Die gelb hinterlegten Adressen sind im Meldetableau angemeldet.

2.8.9.2. Status Adresse/Stromkreis/Leuchte

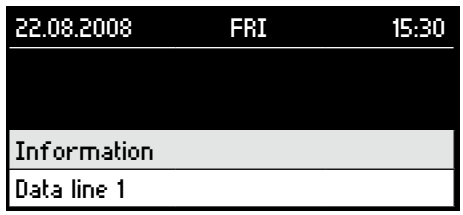
Hier werden die Zustände der angeschlossenen CPS-Anlagen, deren Stromkreise und Leuchten abgefragt.



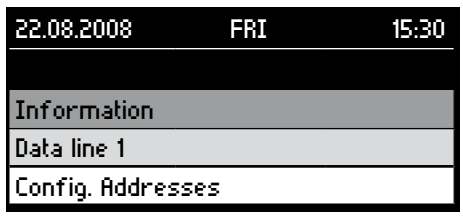
Hauptmenü → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Strang x → ⊙ → ↻ → Status Adresse → ⊙

2.8.9.1. Data line information/address configuration

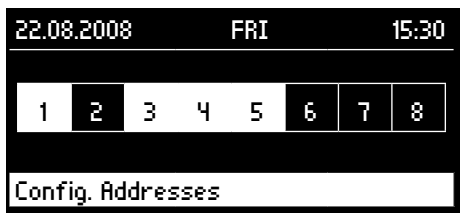
You can configure the address of a data line here.



Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Data line x → ⊙



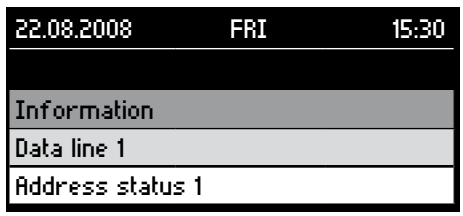
↻ → Config. Addresses → ⊙



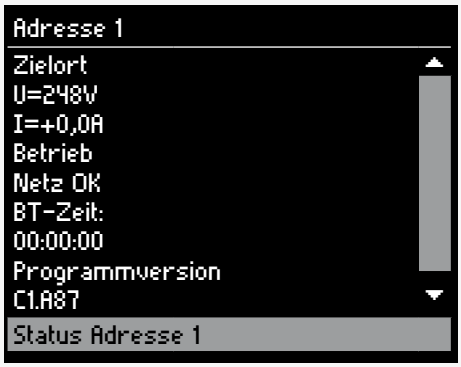
The addresses highlighted in yellow are registered in the mimic panel.

2.8.9.2. Address/circuit/luminaire status

The statuses of the connected CPS systems and their circuits and luminaires are requested here.

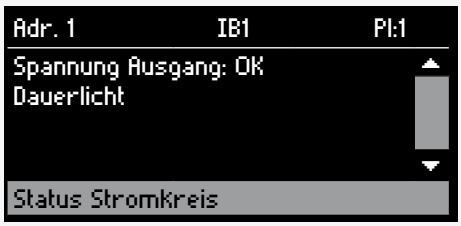


Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Data line x → ⊙ → ↻ → Address status → ⊙



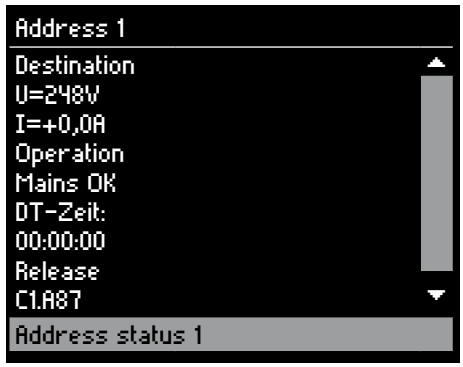
⦿ → ↻ → IB 1 Platz1 → ⦿

⦿ → ↻ → Stromkreis x → ⦿

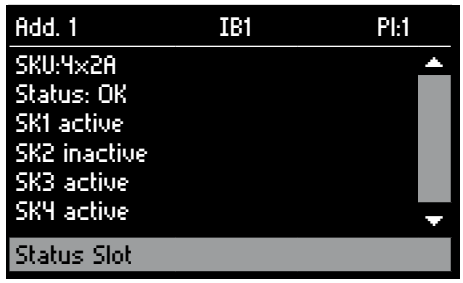


⦿ → ↻ → Status Leuchten → ⦿

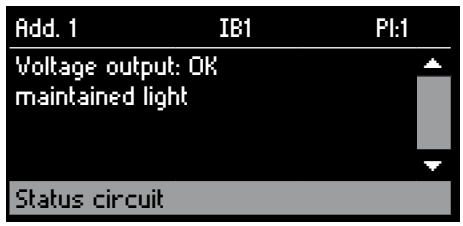
⦿ → ↻ → Leuchte x → ⦿



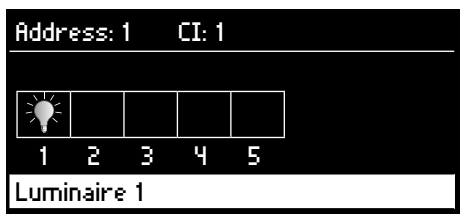
⦿ → ↻ → IB 1 Platz1 → ⦿



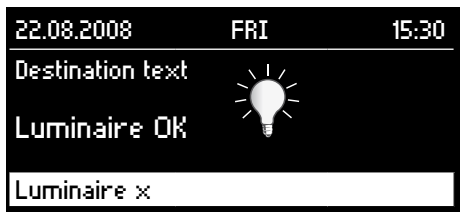
⦿ → ↻ → Stromkreis x → ⦿



⦿ → ↻ → Status Leuchten → ⦿

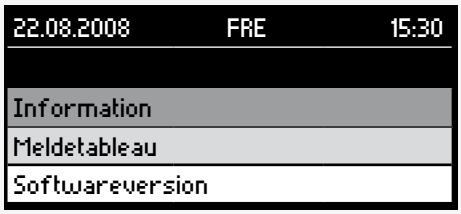


⦿ → ↻ → Luminaire x → ⦿



2.8.9.3. Meldetableau

Die Softwareversion des Meldetableaus wird im Menüpunkt „Meldetableau“ angezeigt.



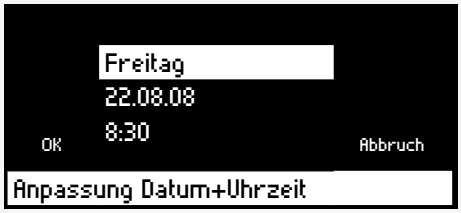
Hauptmenü → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Meldetableau → ⊙ → ↻ → Softwareversion → ⊙

2.8.10. Programmierung

2.8.10.1. Datum/Uhrzeit

Die Einstellung des Datums und der Uhrzeit des Meldetableaus werden wie folgt vorgenommen:

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Datum + Uhrzeit → ⊙



Durch Drehen des Bedienknopfs ist der Wochentag, das Datum sowie die Uhrzeit anzuwählen. Änderungen werden mit Drücken des Bedienknopfs vorgenommen.

⚠ Achten Sie darauf, dass der Wochentag korrekt eingestellt ist, da dies Auswirkungen auf den automatischen Funktionstest hat siehe 2.8.10.2. Funktionstest - Seite 23

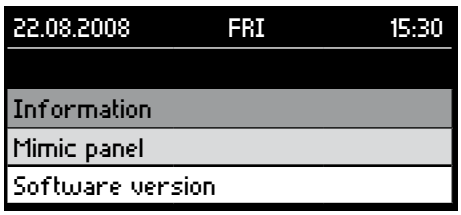
2.8.10.2. Funktionstest

Der Funktionstest siehe 2.8.3. Funktionstest starten - Seite 17 kann in regelmäßigen Abständen auch automatisch ausgelöst werden.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Funktionstest → ⊙ → Passwortabfrage siehe 2.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 18

2.8.9.3. Mimic panel

The mimic panel software version is displayed in the „Mimic panel“ menu item.



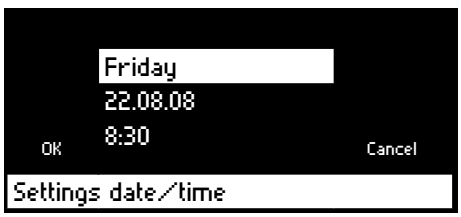
Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Mimic panel → ⊙ → ↻ → Software version → ⊙

2.8.10. Programming

2.8.10.1. Date/time

To set the time and date shown in the mimic panel, proceed as follows:

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Data + Time → ⊙



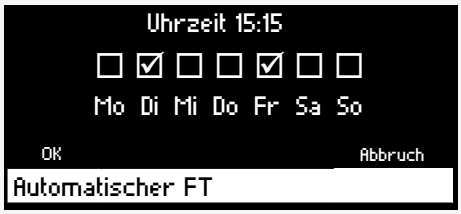
Turn the control knob to select the weekday, date and time. Make a change by pressing the control knob.

⚠ Please ensure that the weekday is set correctly, as this affects the automatic function test see 2.8.10.2. Function test on page 23

2.8.10.2. Function test

The function test see 2.8.3. Starting the function test on page 17 can be initiated automatically at regular intervals.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Functiontest → ⊙ → Password entry see 2.8.6. Blocking/Releasing on page 18

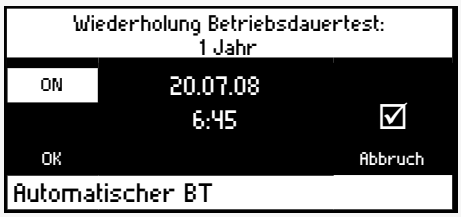


Durch Drehen des Bedienknopfs ist die Uhrzeit oder ein einzelner Wochentag auszuwählen. Änderungen werden durch Drücken und anschließendes Drehen des Bedienknopfs vorgenommen. Durch erneutes Drücken gelangen Sie wieder zur Auswahl. Durch einen Haken werden die ausgewählten Wochentage markiert. An diesen Tagen wird jede Woche zur eingestellten Uhrzeit ein automatischer Funktionstest durchgeführt. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu übernehmen.

2.8.10.3. Betriebsdauertest

Der Betriebsdauertest siehe 2.8.4. Betriebsdauertest - Seite 17 kann im jährlichen Abstand auch automatisch ausgelöst werden.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Betriebsdauertest → ⊙ → Passwortabfrage siehe 2.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 18



Über die Auswahl am linken oberen Bildrand wird der automatische Betriebsdauertest aktiviert oder deaktiviert (ON= BT aktiviert/OFF = BT deaktiviert). Durch Drehen des Bedienknopfs sind die verschiedenen Einstellungen auszuwählen. Änderungen werden durch Drücken und anschließendes Drehen des Bedienknopfs vorgenommen. Durch erneutes Drücken gelangen Sie wieder zur Auswahl. Ein Haken im Kästchen auf der rechten Seite des Displays zeigt an, dass der Betriebsdauertest aktiviert ist. An diesem Tag wird jedes Jahr zur eingestellten Uhrzeit ein automatischer Betriebsdauertest durchgeführt. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu übernehmen.

2.8.10.4. Anmeldung der CPS-Anlagen

Um mit dem Meldetableau zu kommunizieren, muss ein CPS-Gerät zuerst am CPS-MTB angeschlossen und angemeldet sein. Hierzu ist der CPS eine RTG-Adresse zu zuweisen. Diese Einstellung wird am CPS-Gerät selbst vorgenommen (siehe CPS-Betriebsanleitung). Diese Adresse ist anschließend im Meldetableau anzumelden. Zuerst müssen Sie den Strang wählen an dem die CPS-Geräte angeschlossen sind.

Turn the control knob to select the time or a particular weekday. To make a change, press and then turn the control knob. Pressing the control knob again takes you back to the selection screen. The selected weekdays are marked with a tick. An automatic function test will be performed at the set time on these days every week. Press „OK" to confirm the changes or „Cancel" to exit the menu without making any changes.

2.8.10.3. Battery duration test

The battery duration test see 2.8.4. Battery duration test on page 17 can also be initiated automatically at yearly intervals.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Durationtest → ⊙ → Password entry see 2.8.6. Blocking/Releasing on page 18

The automatic battery duration test is activated or deactivated in the top left corner of the screen (ON= DT activated/OFF = DT deactivated). Turn the control knob to select the various settings. To make a change, press and then turn the control knob. Pressing the control knob again takes you back to the selection screen. A tick in the box on the right-hand side of the display indicates that the battery duration test is activated. An automatic battery duration test will be performed at the set time on this day every year. Press "OK" to confirm the changes or "Cancel" to exit the menu without making any changes.

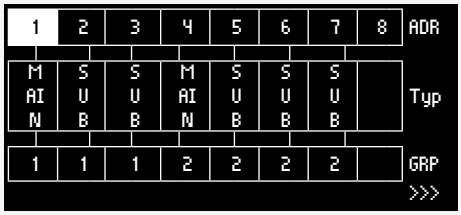
2.8.10.4. Registering the CPS systems

To communicate with the mimic panel, a CPS device must first be connected and than be registared at the CPS mimic panel. To do this, you need to assign an RTG address to the CPS. This setting is made at the CPS device itself (see CPS operating manual). This

must then be registered at the mimic panel. You must first select the data line to which the CPS device is connected.

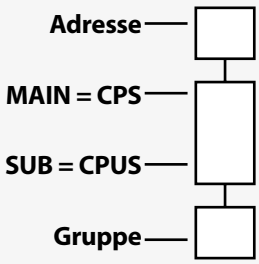
Die RTG-Adressen der angeschlossenen CPS-Geräte müssen unbedingt mit denen der angemeldeten Adressen übereinstimmen.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → Belegung Strang x → ⦿ → Passwortabfrage siehe 2.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 18



An einem Strang können max. 8 CPS-Geräte angeschlossen werden. Durch Blinken wird die angewählte Adresse angezeigt. Die Auswahl der Adresse ändern Sie durch Drehen des Bedienknopfs. Wird der Bedienknopf gedrückt wird eine Adresse an- bzw. abgemeldet. Angemeldete Adressen sind hinterleuchtet.

Es kann gewählt werden ob eine CPS oder eine CPUS angeschlossen ist.



Damit die Betriebsdauerzeit korrekt ermittelt wird, müssen Unterstatinen CPUS dem entsprechenden Hauptgerät CPS zugeordnet werden. Hat das Hauptgerät die Gruppe 3 müssen die angeschlossenen Unterstationen auch auf die Gruppe 3 eingestellt werden. Eine Zuordnung zwischen den Strängen ist nicht möglich!

2.8.10.5. Optionaler Relaiskontakt

Das CPS-Meldetableau bietet einen programmierbaren potentialfreien Relaiskontakt. Dieser Kontakt fungiert bei folgenden Zuständen als Schließer:

-Netzausfall UV

-Netzausfall HV

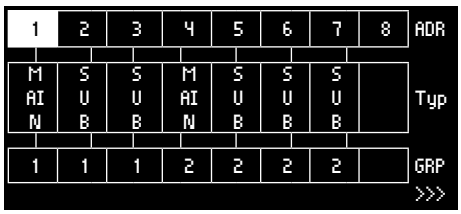
-Ladestörung

-Blockiert

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → Optionales Relais → ⦿

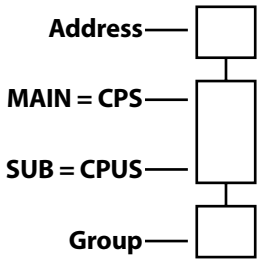
The RTG addresses of the connected CPS devices must correspond with the registered addresses.

Main menu → ↻ → Programming → ⦿ → ↻ → Config. data line x → ⦿ → Password entry see 2.8.6. Blocking/Releasing on page 18



The maximum of 8 CPS devices can be connected to a data line. The selected address flashes to show that it has been selected. Turn the control knob to select another address. To register or deregister an address, press the control knob. Registered addresses are highlighted.

If a CPS or a CPUS is connected can be choosen.



For calculating a correct duration time substations CPUS have to be assigned to the appropriate main panel CPS. If the main panel is programmed to group 3 the connected substations have to be assigned to group 3. An assignment between the data lines is not possible!

2.8.10.5. Optional relay contact

The CPS mimic panel features a programmable, volt-free relay contact. This contact functions as a normally-open contact in the event of the following statuses:

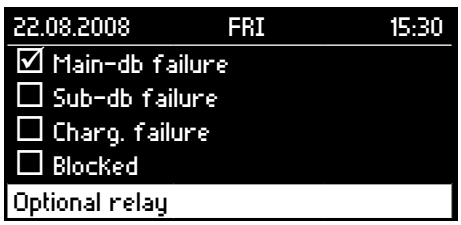
-Sub-db failure

-Main-db failure

-Charging failure

-Blocked

Main menu → ↻ → Programming → ⦿ → ↻ → Optional relay → ⦿



Durch Drehen des Bedienknopfs können die verschiedenen Zustände, bei denen der Kontakt geschlossen werden soll, angewählt werden. Die Zustände sind hierbei „oder" verknüpft. Die Auswahl erfolgt durch Drücken des Bedienknopfs. Die ausgewählten Zustände werden nun durch einen Haken markiert.

Wird der Bedienknopf weiter gedreht, erscheint die Schaltfläche „OK" im Display. Durch Drücken des Bedienknopfs werden die Einstellungen gespeichert und Sie befinden sich wieder im Menü.

2.8.10.6. Summer

Das CPS-Meldetableau bietet die Möglichkeit bei verschiedenen Zuständen der angeschlossenen CPS-Anlagen (Störung, Netzausfall UV und Netzausfall HV) ein akustisches Signal über einen Summer auszugeben.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Summer → ⊙ →

Durch Drehen des Bedienknopfs werden die verschiedenen Zustände angewählt. Die Auswahl eines Zustandes erfolgt durch Drücken des Bedienknopfs. Ein ausgewählter Zustand wird durch einen Haken markiert. Mit „>OK<" übernehmen Sie die Einstellungen und gelangen wieder ins Menü. Die Zustände sind hierbei „oder" verknüpft.

2.8.10.7. Werkseinstellungen

Um das CPS-Meldetableau auf Werkseinstellungen rückzusetzen gehen Sie wie folgt vor:

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Inbetriebnahme → ⊙ → Passwortabfrage siehe 2.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 18

→ ↻ → Defaultparameter → ⊙ → ↻ → OK → ⊙

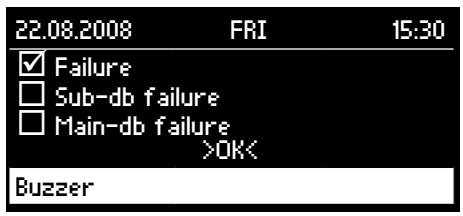
The various states in which the contact is to be closed can be selected by turning the control knob. The statuses are „OR" operated. Press the control knob to select a status. The selected statuses are now marked with a tick.

If you turn the control knob again, „OK" appears on the display. Press the control knob to save the settings; you will now return to the menu.

2.8.10.6. Buzzer

The CPS mimic panel is able to emit an acoustic signal using a buzzer if the connected CPS systems exhibit a particular status (failure, sub-db failure and main-db failure).

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Buzzer → ⊙ →



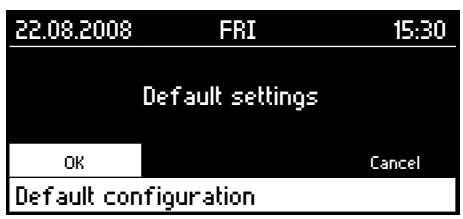
Turn the control knob to move through the various statuses. Press the control knob to select a status. A tick indicates that the status has been selected. Accept the settings by pressing „>OK<"; you will then return to the menu. The statuses are „OR" operated.

2.8.10.7. Default settings

To restore the CPS mimic panel default settings, proceed as follows:

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Commissioning → ⊙ → Password entry see 2.8.6. Blocking/Releasing on page 18

→ ↻ → Default settings → ⊙ → ↻ → OK → ⊙



2.8.10.8. Passwort ändern

Mit der Passwortabfrage können die Einstellungen vor unbefugten Zugriff geschützt werden. Werksseitig ist „0000“ als Passwort eingestellt. Dieses Passwort kann individuell gewählt werden.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Passwort → ⊙ → Passwortabfrage siehe 2.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 18

Ein neues Passwort ist durch eine wiederholte Eingabe zu bestätigen.

2.8.10.9. Spracheinstellungen

↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Sprache → ⊙

↻ → deutsch/englisch → ⊙

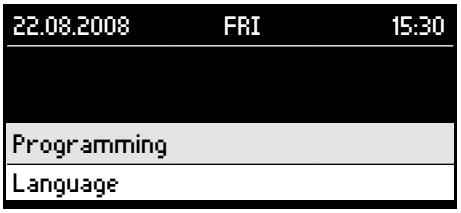
2.8.10.8. Changing the password

The settings can be protected against unauthorised access using a password prompt. The password is set to „0000“ by default. You can choose your own password.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Password → ⊙ → Password entry see 2.8.6. Blocking/Releasing on page 18)

If you change the password, you will be asked to enter it a second time to confirm the change

2.8.10.9. Language settings



↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Language → ⊙

↻ → german/english → ⊙

CPS - MTB

2.9. Fehlerbehebung

2.9.1. Kommunikationsfehler

Steht am Meldetableau ein Kommunikationsfehler an, überprüfen Sie bitte, ob das CPS-MTB wie in siehe 2.6.2.2. Anschluss CPS (RTG) - Seite 11 beschrieben am RTG-Bus angeschlossen ist. Ist das Meldetableau korrekt angeschlossen, überprüfen Sie ob die Adressen der CPS-Geräte mit den angemeldeten Adressen am CPS-MTB übereinstimmen.

Achten Sie darauf, dass keine Geräteadresse in einem Strang doppelt vergeben ist.

2.9. Troubleshooting

2.9.1. Communication failures

If there is a communication failure on the mimic panel, please check whether the CPS mimic panel is connected to the RTG bus as described in see 2.6.2.2. CPS (RTG) connection on page 11. If the mimic panel is connected correctly, check whether the addresses of the CPS devices correspond to the registered addresses on the CPS mimic panel.

Make sure that no CPS devices have duplicate addresses.

Index

A

Anschlussspannung 9

B

Batteriebetrieb 12,13,14,17
Betrieb 12
Betriebsdauertest 15,17
• Betriebsdauertest abbrechen 15,17,37,39,64
• Betriebsdauertest automatisch 8,13,15,17,24
• Betriebsdauertest starten 15,17
Betriebsdauerzeit 24
Blockieren 12,15,18,25

D

Datum 14,15,23

E

Einschalten 13

F

Fernschalter 10,12,13,18
Freigeben 15,18
Funktionstest 15,17,23,85
Funktionstest automatisch 8,13,15,17,23
Funktionstest starten 15,17

G

Geräteadresse 24,289

H

Handrückschaltung 8,15,19
Hauptgerät 25

I

Info
• Geräteadressen 21
• Leuchten 21
• Strang 21
• Stromkreis 213

K

Kommunikationsfehler 13,20,28,,85

L

Ladestörung 14,25
Leitungslängen 11

N

Netzausfall HV 19,25,26
Netzausfall UV 19,25,26

P

Passwort 13,15,18,27

R

Relaiskontakt 12,25
RTG 11,24,25,28

S

Softwareversion 23,85
Sprache 27

Index

B

Battery duration test 8,16,17,24
• Battery duration test automat 8,13,16,17,24
• Battery duration test cancle 16,17
• Battery duration test start 16,17
Battery operation 12,13,14,173
Block 12,16,18,25
Buzzer 19,26

C

Charging failure 14, 25
Communication failure 13,20,28,85

D

Data line 9,10,21,24,28
Date 14,16,23
Device address 24,28
Duration time 24

E

Energising 13

F

Failure 12,20
Failure information 16,20,85
Function test 16,17,23,85
• Function test automat 8,13,16,17,23,
• Function test start 16,17

I

Info
• Circuit 21
• Data line 21
• Device addresses 21
• Luminaire 21

L

Language 27

M

Main panel 25
Mains failure 19,25,26
Manual release 8,16,19

O

Operation 12

P

Password 13,16,18,27

R

Relay contact 12,25
Release 16,18
Remote switch 10,12,13,18
RTG 11,24,25,28

S

Software version 23,85
Sub-db failure 19,25,26
Substation 24

Störung 12,20
Störungsinformation 15,20,85
Strang 9
Summer 19,26

T

Technische Daten 9

U

Übertragungsstörung 13,20,28,85
Uhrzeit 14,23
Unterstation 24

Supply voltage 9

T

Te Time 15,23

W

Wire length 11

Montage- und Betriebsanleitung

Meldetableau

CLS - MTB

Mounting- and Operating Instructions

Mimic panel

CLS - MTB

3.4. Produktbeschreibung

Das INOTC CLS-Meldetableau ist eine zentrale Überwachungseinrichtung zur Überwachung von bis zu 16 CLS-Anlagen.

Das CLS-MTB beinhaltet:
- 1 Strang zum Anschluss von 8 CLS-Anlagen, optional zweiter Strang zum Anschluss von weiteren 8 CLS-Anlagen
- Steuerteil mit OLED-Grafik Display
- Programmierbarer Summer zur akustischen Meldung von Störungen
- 4 potentialfreie Kontakte, einer davon frei programmierbar
- 3 Status-LEDs
- 24 V Ausgang

Auf dem OLED-Grafik-Display des CLS-MTB werden Statusinformationen oder Störungen der angeschlossenen Anlagen bis auf Leuchtenebene angezeigt. Außerdem sind manuelle sowie automatische Funktions- und Betriebsdauertests für alle angeschlossenen Anlagen zentral auslösbar.

Die CLS-Anlagen werden über eine 3-adrige Bus-Leitung an die R/T/G Klemmen des Meldetableaus siehe 3.6.2.2. Anschluss CLS (RTG) - Seite 35 angeschlossen. Jeder Anlage wird eine individuelle RTG-Adresse zugewiesen. Optional kann in den jeweiligen CLS-Anlagen eine Anlagenbezeichnung im Klartext eingegeben werden, die bei einer Statusabfrage im Display des Meldetableaus erscheint.

Vier potentialfreie Kontakte zur externen Fehlermeldung/ Statusanzeige sind vorhanden. Einer dieser Kontakte ist frei programmierbar.

Die angeschlossenen CLS-Geräte können über das CLS-MTB blockiert und wieder freigegeben werden. Ebenso ist es möglich nach Umschalten von Batterie- auf Netzbetrieb die Handrückschaltung von zentraler Stelle aus zu quittieren.

3.4. Product description

The INOTEC CLS mimic panel (MTB) realises the central monitoring for up to 16 CLS systems.

The CLS mimic panel contains:
- 1 data line to connect 8 CLS systems. Optional second data line to connect further 8 CLS systems
- Controller with OLED graphical display
- Programmable buzzer, to signal failures
- 4 volt-free contacts, one contact is freely programmable
- 3 status LEDs
- 24 V output

Status information or faults from the connected systems (down to luminaire level) are displayed on the OLED graphical display of the CLS mimic panel. Manual and automatic function and battery duration tests can also be initiated centrally for all connected systems.

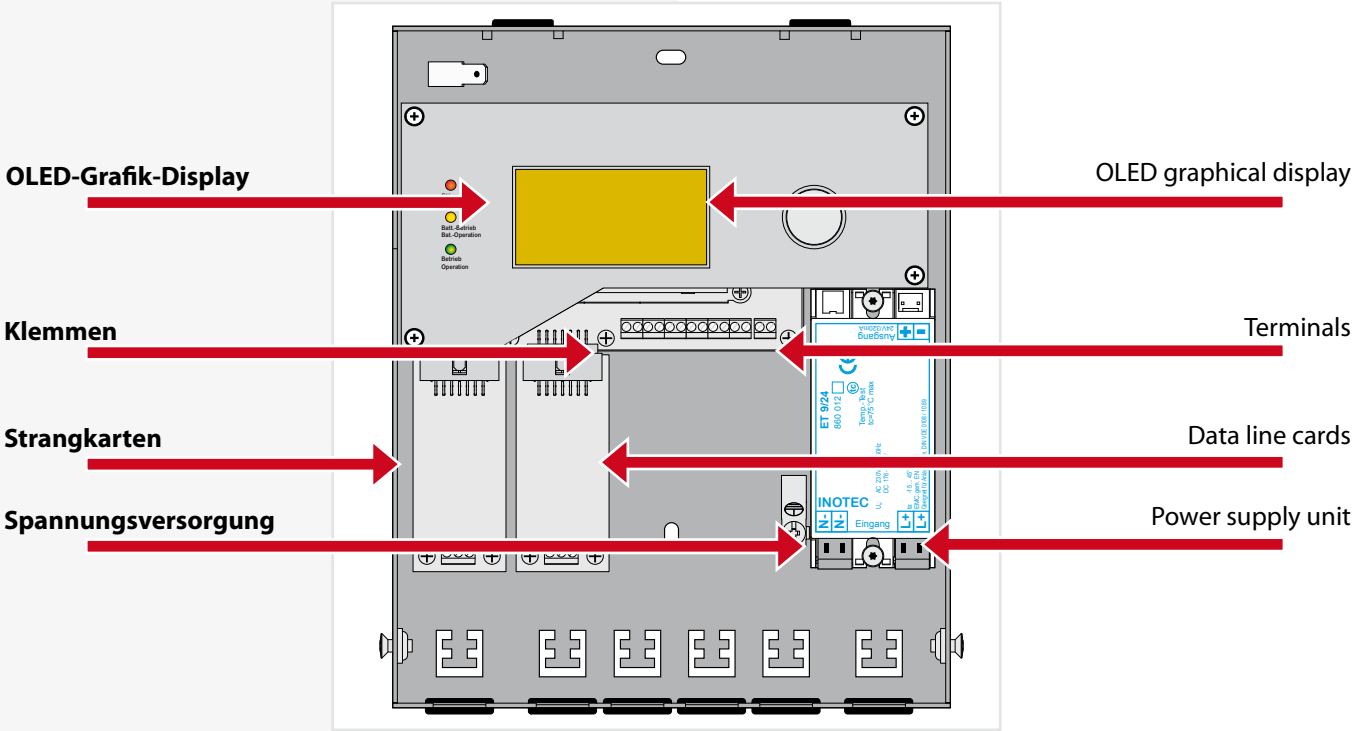
The CLS systems are connected to the mimic panel's R/T/G terminals via a triple-wired BUS data line see 3.6.2.2. CLS (RTG) connection on page 35. An individual RTG address is assigned to each system. There is also the option to enter a system identifier in plain text in each of the CLS systems. This identifier appears on the mimic panel display in the event of a status request.

Four volt-free contacts are available for external failure messages/status displays. One of these contacts is freely programmable.

The connected CLS devices can be blocked and released via the CLS mimic panel. Manual release can also be reset from a central point after switching from battery to mains operation.

3.4.1. Aufbau des Meldetableaus

3.4.1. Mimic panel layout



3.5. Technische Daten

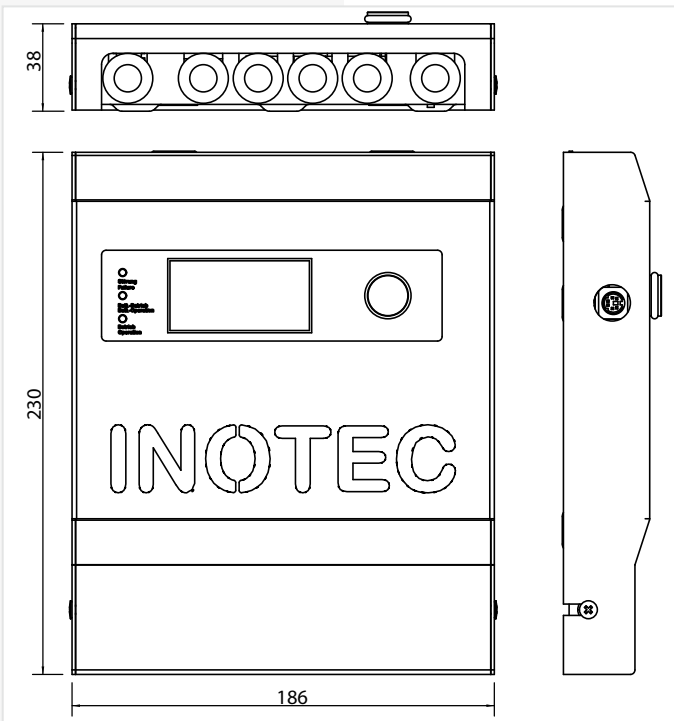
Anschlussspannung:	230V AC +/- 10% 176-260V DC 24V DC +/- 20% (optional)
Klemmenzuleitung:	2,5mm² (Spannungsversorgung + RTG)
Klemmenabgänge:	1,5mm² (Relaiskontakte + 24V Ausgang)
Zul. Umgebungstemp.:	-5°C bis +30°C
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP 20
Abmessung:	230mm x 186mm x 38mm
Gewicht:	1,7kg

3.5. Technical data

Supply voltage:	230 V AC +/-10% 176–260 V DC 24V DC +/- 20% (optional)
Terminal supply line:	2.5 mm² (power supply system + RTG)
Terminal outlets:	1.5 mm² (relay contacts + 24 V output)
Permitted ambient temperature:	-5°C to +30°C
Protection class:	I
Protection category:	IP 20
Dimensions:	230 mm x 186 mm x 38 mm
Weight:	1.7 kg

Maßbild:

Dimensioned drawing:



3.6. Montage

Bei der Montage des Gerätes ist auf ausreichende Tragfähigkeit der entsprechenden Montagewand sowie auf geeignetes Montagematerial (Dübel) zu achten.

3.6.1. Gerät

Nach dem Auspacken lösen Sie im liegenden Zustand die beiden seitlichen Schrauben am Gehäuse. Jetzt kann der vordere Teil des Gehäuses abgenommen werden. Die angeschlossene Erdungsleitung ist steckbar auf der Gehäuserückwand befestigt.

3.6.2. Elektrischer Anschluss

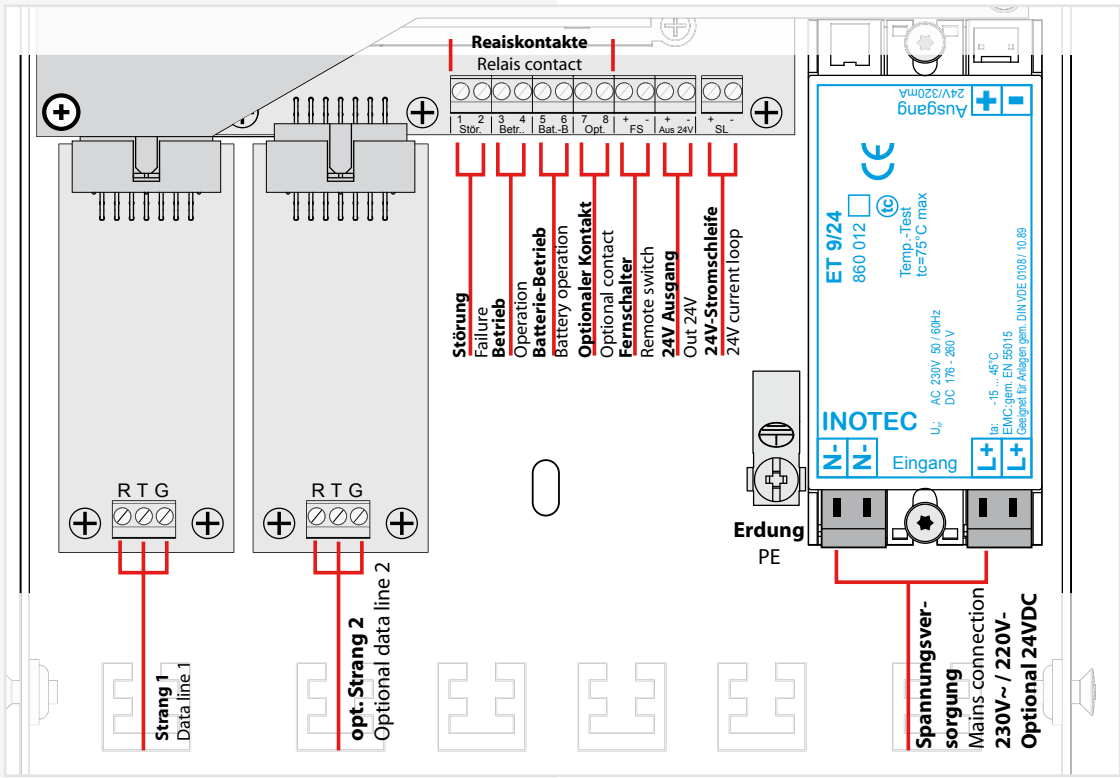
3.6. Installation

When installing the device, you must make sure that the assembly wall has sufficient load-bearing capacity and that suitable assembly materials (dowels) are used.

3.6.1. Device

After unpacking the device, loosen the two screws on the sides of the housing with the device in a horizontal position. The front part of the housing can now be removed. The connected earth wire is attached to the rear housing wall via a plug.

3.6.2. Electrical connection



3.6.2.1. Netzanschluss

Anschluss der Spannungsversorgung 230V AC an die Klemmen L+, N- und die Erdungsschraube PE.

Optional kann das Meldetableau über 24V DC betrieben werden. Dazu sind die Klemmen „+“ mit +24V und „-“ entsprechend am Modul PM-MTB-24V anzuklemmen.

3.6.2.1. Mains connection

Connection of the 230 V AC power supply to the L+, N- terminals and the PE earth screw.

Optional the mimic panel can be operatred with 24V.

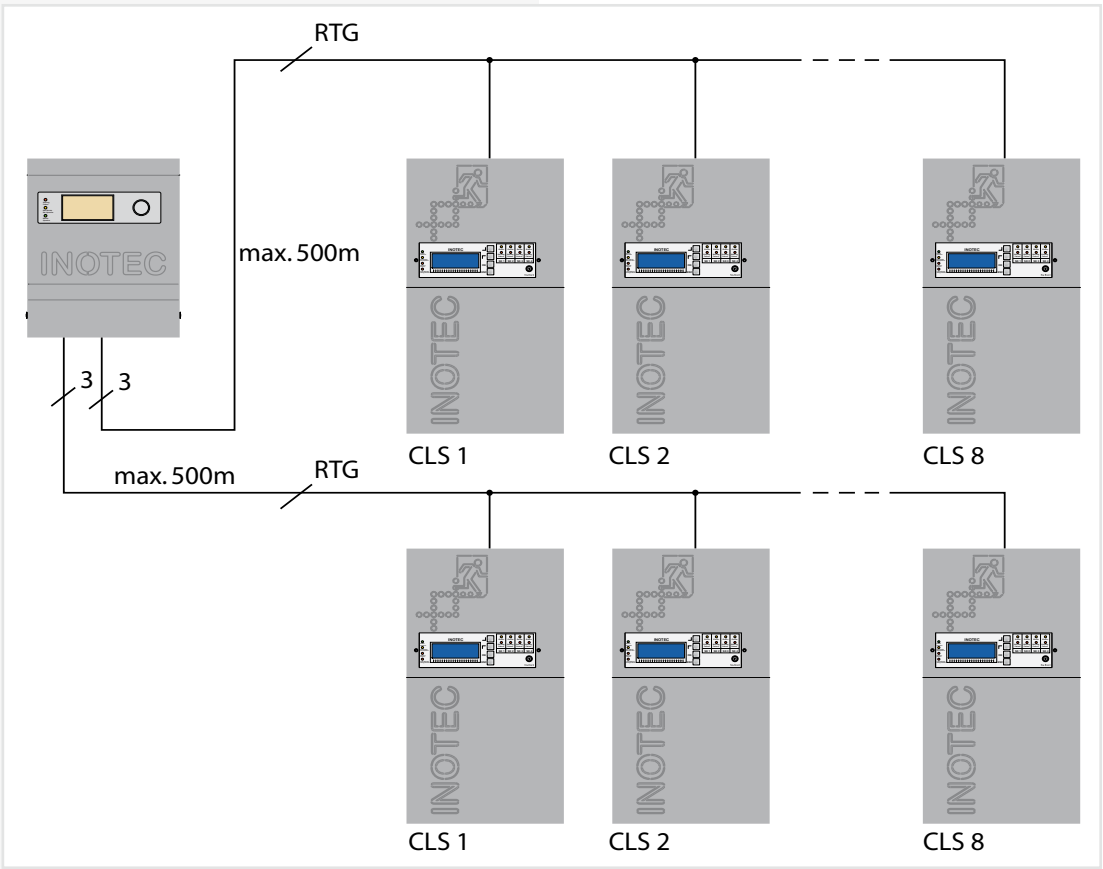
+24V have to be connected with the + terminal at the PM-MTB-24V modul.

3.6.2.2. Anschluss CLS (RTG)

Die zu überwachenden CLS-Geräte werden über den 3-adrigen RTG-Bus an das Meldetableau angeschlossen.

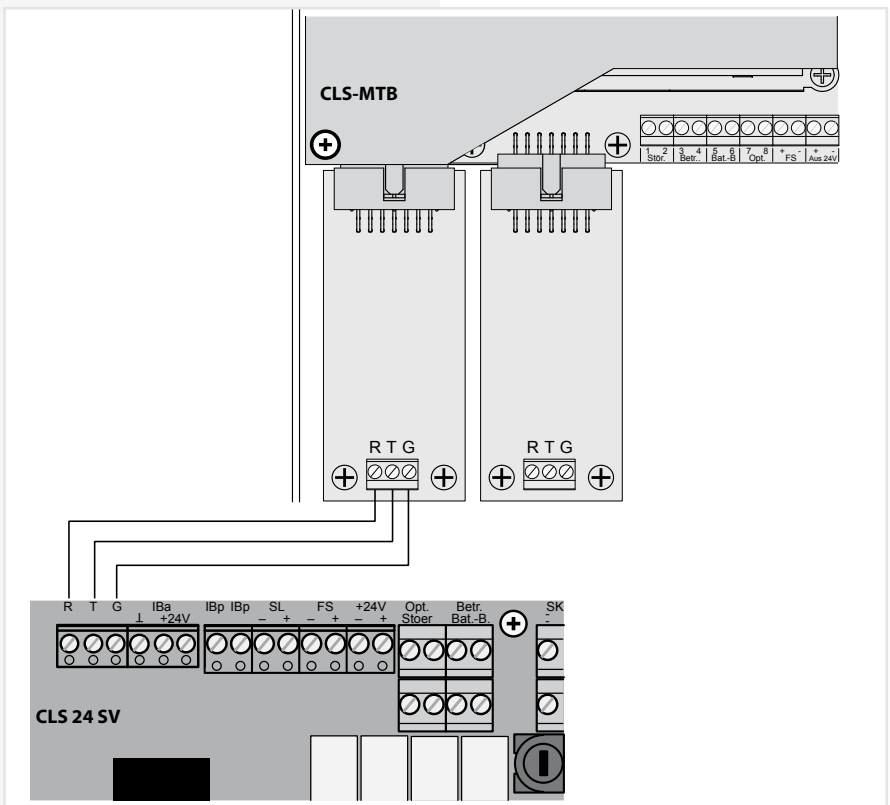
3.6.2.2. CLS (RTG) connection

The CLS devices being monitored are connected to the mimic panel via a triple-wired RTG bus.



Max. Leitungslänge bei:
3 x 1,5mm² → 500m

Max. wire length at:
3 x 1.5 mm² → 500m

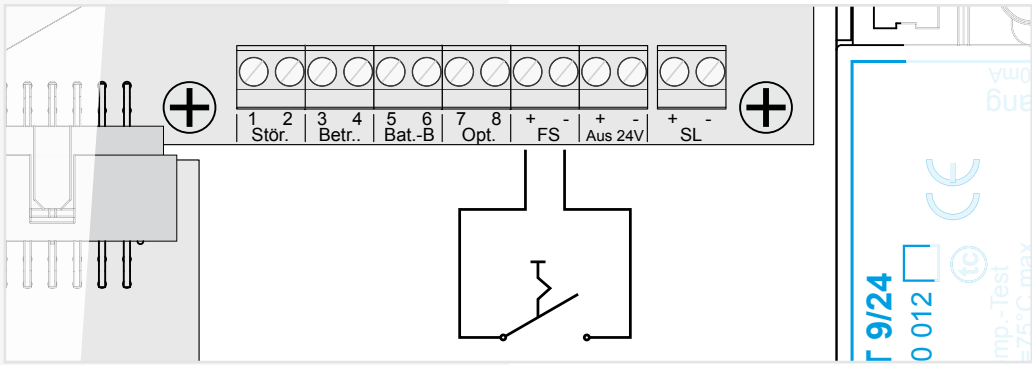


3.6.2.3. Fernschalter

Die angeschlossenen CLS-Geräte können per Fernschalter blockiert werden. Hierzu wird ein Schalter oder Schlüsselschalter an die Klemmen FS+ und FS- angeschlossen. In geöffnetem Zustand werden die Anlagen blockiert; andernfalls sind die Anlagen freigegeben. Im Auslieferungszustand befindet sich eine Brücke zwischen den Anschlussklemmen. Die Anlagen sind auch softwareseitig zu blockieren oder freizugegeben. siehe 3.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 43

3.6.2.3. Remote switch

The connected CLS devices can be blocked using the remote switch. Therefor a switch or a key switch is connected to the FS+ and FS- terminals. When the switch is open, the systems are blocked; otherwise they are released. The system is delivered to the customer with a bridge between the terminals. The systems must be blokked or released using the software.
see 3.8.6. Blocking/Releasing on page 43



3.6.2.4. 24 V Ausgang

Das CLS-MTB bietet zusätzlich einen 24 V Ausgang der individuell genutzt werden kann.

⚠ Dieser Ausgang darf mit höchstens 100mA belastet werden.

3.6.2.4. 24 V output

The CLS mimic panel provides an additional 24 V output, which can be used individually.

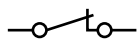
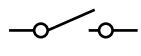
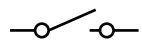
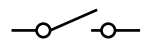
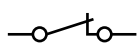
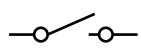
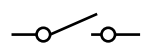
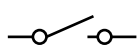
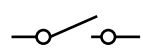
⚠ The maximum load that this output can take is 100 mA.

3.6.2.5. Meldekontakte

Ebenfalls vorhanden sind 4 potentialfreie Kontakte die je nach Zustand der Anlagen geöffnet oder geschlossen sind. Ein Meldekontakt ist hierbei frei programmierbar.
siehe 3.8.10.5. Optionaler Relaiskontakt - Seite 50

3.6.2.5. Signalling contacts

There are also 4 volt-free contacts, which are open or closed, depending on the status of the systems. One signalling contact is freely programmable. see 3.8.10.5. Optional relay contact on page 50

		Status / Status			
		Betrieb* Operation*	**Störung*** Sum-failure*	**Batt.-Betrieb*** Battery operation*	**Keine Spannung*** No voltage*
Kontakt Contact	**Relais ‚Betrieb' 3-4** Relay ‚operation' 3-4				
	Relais ‚Störung' 1-2 Relay ‚failure' 1-2				
	Relais ‚Batteriebetrieb' 5-6 Relay ‚battery operation' 5-6				
	Relais ‚Optional' 7-8 Relay ‚optional' 7-8				

*Betrieb: Alle Anlagen melden keine Störung, keine Anlage ist blockiert, keine Anlage ist im Batteriebetrieb.

*Störung: Eine oder mehrere Anlagen melden eine Störung oder eine Übertragungsstörung.

*Batteriebetrieb: Eine oder mehrere Anlagen befinden sich im Batteriebetrieb.

*Keine Spannung: Das Meldetableau hat keine Spannung.

3.6.2.6. Stromschleife SL+ / SL-

Um bei Netzausfall in einer Unterverteilung die Sicherheitsleuchten einzuschalten, sind die Klemmen SL+/ SL- an den Schließer der Dreiphasenüberwachung anzuschließen. Bei Ausfall wird die 24V-Stromschleife unterbrochen und alle Leuchten der Sicherheitsbeleuchtung schalten in den Notlichtbetrieb. Bei Überwachung von mehreren Unterverteilern sind die Kontakte für die Stromschleife in Reihe zu schalten.

Werksseitig sind die Klemmen mit einer Drahtbrücke verbunden.

*Operation: None of the systems are reporting any failures, none of the systems are blocked and none of the systems are in battery operation.

*Failure: One or more systems are reporting a failure or a transmission failure.

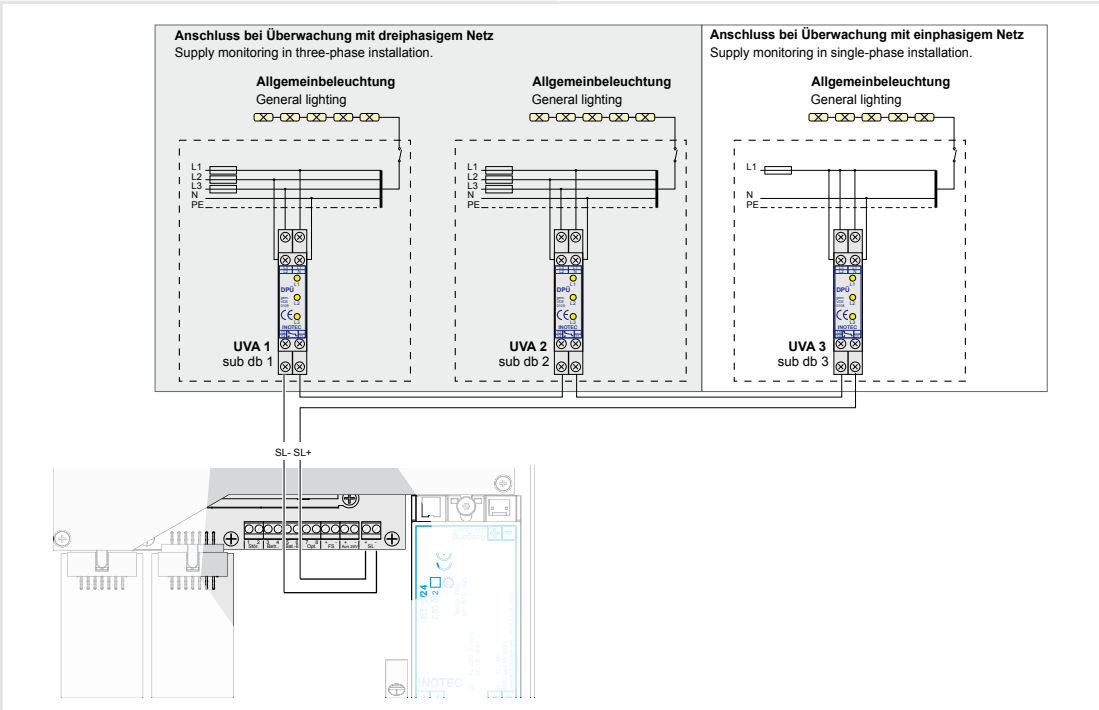
*Battery operation: One or more systems are in battery operation.

*No voltage: The mimic panel does not have any voltage.

3.6.2.6. Current loop SL+ / SL

In the case of a sub-distribution board, to switch the safety luminaries on in the event of a power failure, connect terminals SL+/SL- to the NO-contact of the three-phase monitoring system. If the power fails, the 24V current loop is interrupted and all safety lighting switches to emergency operation mode. If several sub-distribution boards are being monitored, switch the contacts for the current loop in series.

The terminals are linked together with a wire strap at the factory.

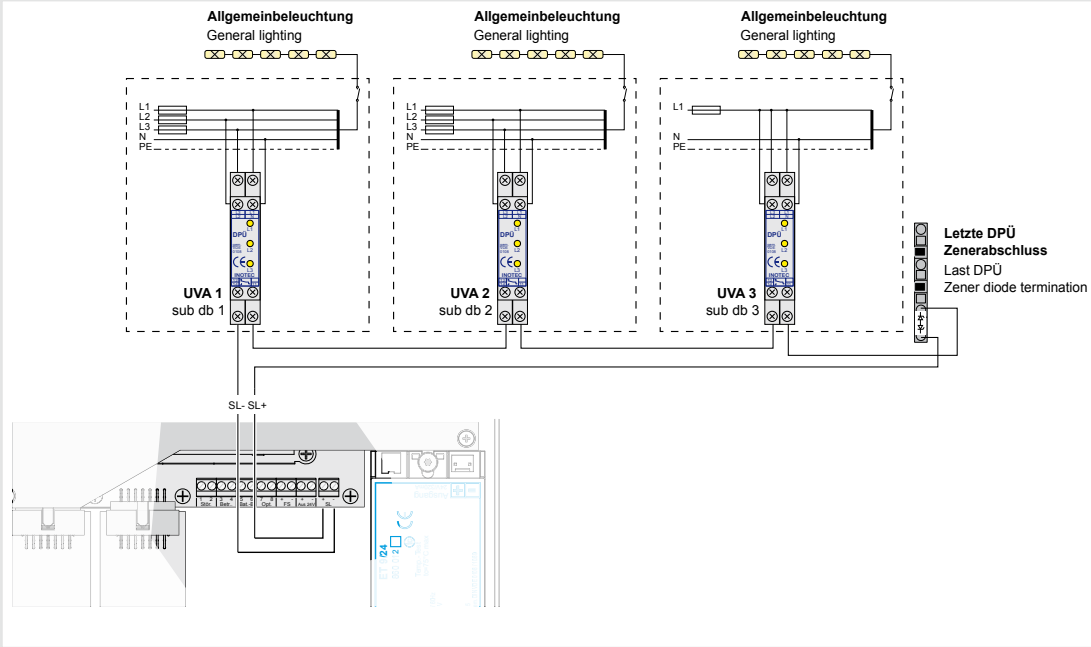


Die 24V-Stromschleife kann durch eine Schleifenüberwachung auf Kurzschluss und Unterbrechung überwacht werden. Hierzu wird eine Zenerabschlussklemme in die jeweilige Schleife geschaltet.

The 24 V current loop can be monitored for short circuit and interruption by a monitoring loop function (module). A zener terminal is switched in the loop concerned for this purpose.

Bei der Stromschleife muss die Zenerabschluss-klemme am letzten Dreiphasenüberwachungs-modul in Reihe zum Schaltkontakt eingebaut werden.

With the current loop, the zener terminal must be fitted on the last three-phase monitoring module in series to the switching contact.



3.7. Inbetriebnahme des Meldetableaus

3.7.1. Einschalten des CLS-MTBs

Schließen Sie die Anlage wie im Kapitel 6 beschrieben an und schalten Sie die Netzspannung ein.

3.7.2. Ausschalten des CLS-MTBs

Schalten Sie die Netzspannung des Meldetableaus aus.

Angeschlossene CLS-Geräte zeigen nun eine Störung an (Kom.-Fehler RTG). Nach Wiedereinschalten des CLS-MTBs wird diese Störung an den Geräten automatisch zurückgesetzt.

3.7.3. Lieferzustand

Passwort:	0000
Fernschalter:	gebrückt
Automatischer FT:	nicht aktiv
Automatischer BT:	nicht aktiv

Alle Adressen sind nicht belegt.

3.7. Commissioning the mimic panel

3.7.1. Switching on the CLS mimic panel

Connect the system as described in chapter 6 and turn on the mains voltage.

3.7.2. Switching off the CLS mimic panel

Switch off the mains voltage to the mimic panel.

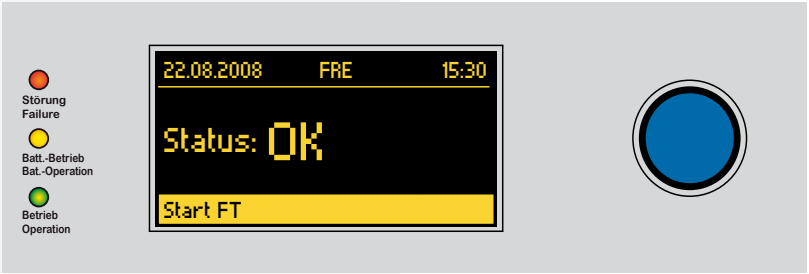
The connected CLS devices now display a failure (RTG communication failure). When the CLS mimic panel is switched back on, this failure is automatically reset on the devices.

3.7.3. Delivery condition

Password:	0000
Remote switch:	bridged
Automatic function test (FT):	not active
Automatic battery duration test (DT):	not active

All addresses are not assigned.

3.8. Bedienung



In der untersten Zeile des Displays werden die einzelnen Menüpunkte angezeigt. Durch Drehen ↻ des Bedienknopfs bewegen Sie sich durch das Menü. Um in das angezeigte Menü zu gelangen, drücken ⊙ Sie den Bedienknopf.

Hauptmenü

3.8.1. Status-LEDs

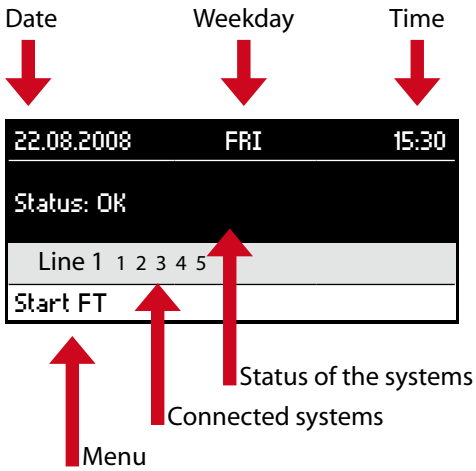
Die verschiedenen Zustände der Anlagen werden durch die drei Status-LEDs angezeigt. Zusätzlich wird der Status auf dem OLED-Grafik-Display in Klartext ausgegeben.

Betrieb	🟢
Batteriebetrieb	🟡
Kom.-Fehler RTG	🔴
Ladestörung	🔴
Leuchtenstörung	🔴

3.8. Operation

The individual menu items are displayed in the bottom line of the display. Navigate through the menu by turning ↻ the control knob. Press ⊙ the control knob to access the displayed menu.

Main menu

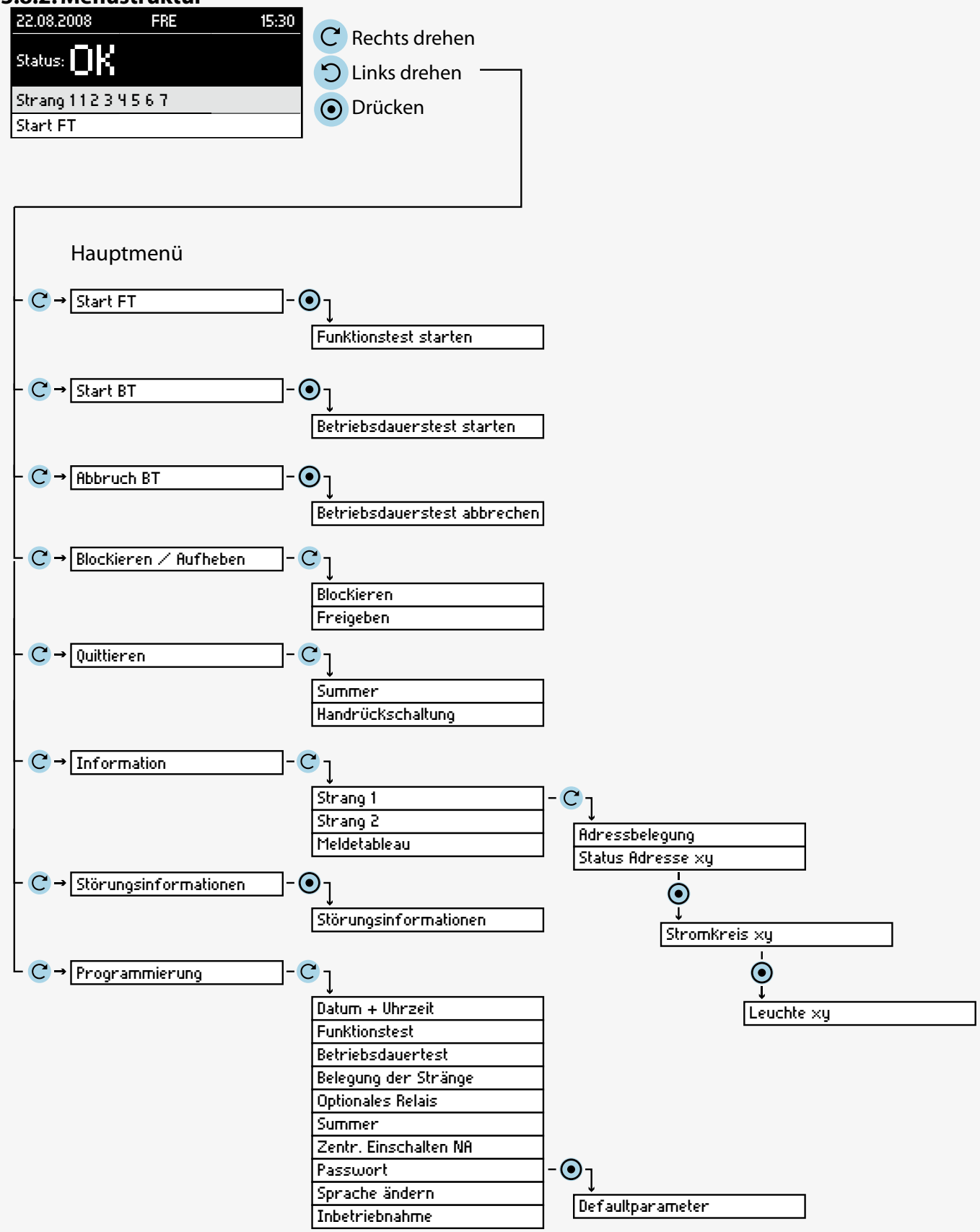


3.8.1. Status LEDs

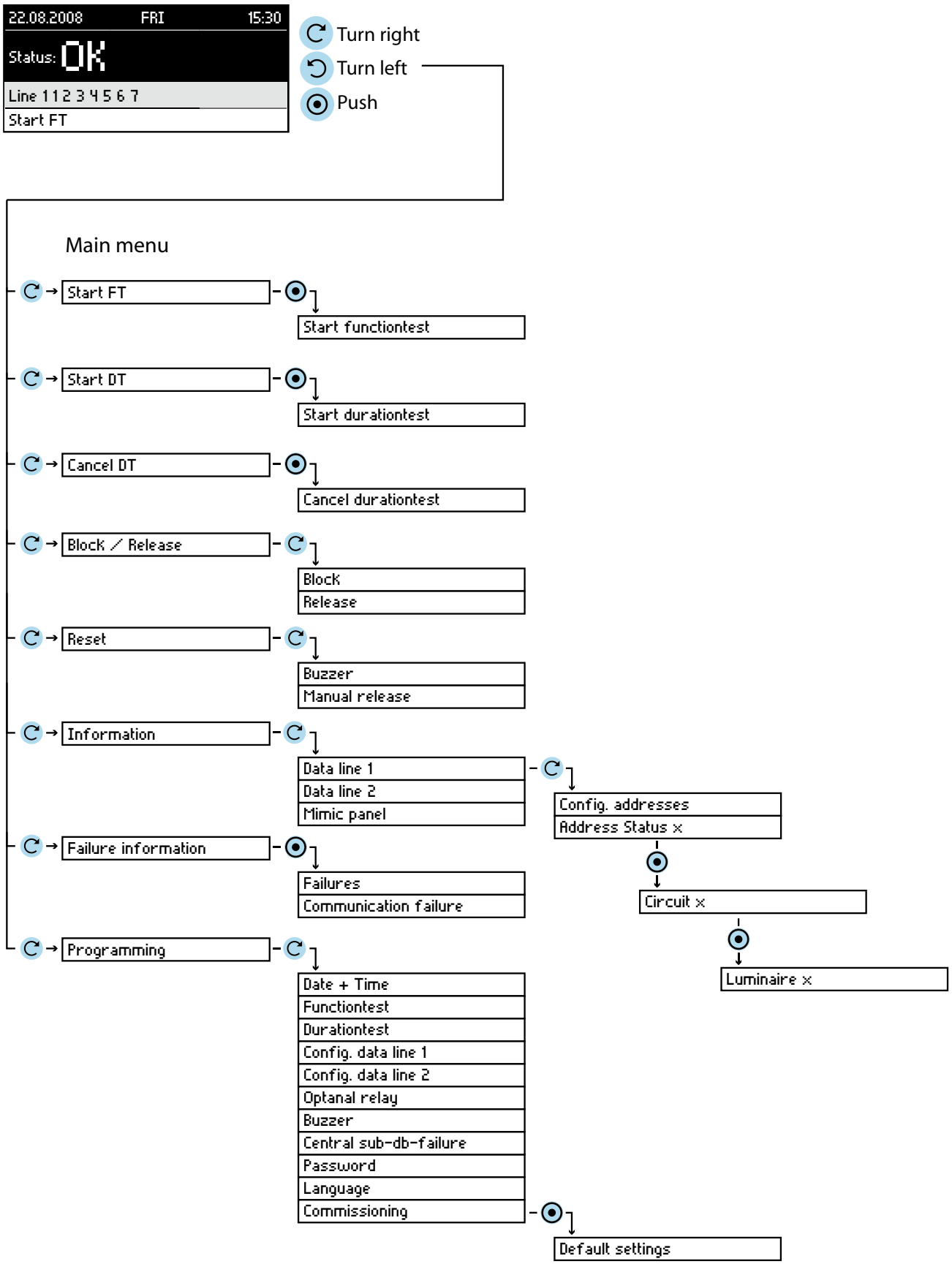
The system's status is indicated by the three status LEDs. The status is also output in plain text on the OLED graphical display.

Operation	🟢
Battery operation	🟡
RTG communication failure	🔴
Charging failure	🔴
Luminaire failure	🔴

3.8.2. Menüstruktur



3.8.2. Menu structure

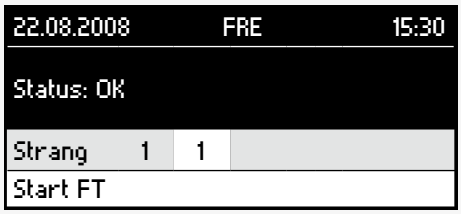


3.8.3. Funktionstest starten

Im Funktionstestmodus schalten alle angeschlossen CLS-Geräte in den Batteriebetrieb und überprüfen die angeschlossenen und angemeldeten Leuchten auf Funktionstüchtigkeit. Das Ergebnis wird im Prüfbuch der jeweiligen CLS-Anlage abgespeichert. Bei einer Leuchtenstörung wird diese an der betroffenen CLS-Anlage sowie am Meldetableau angezeigt.

Der Funktionstest kann auch in regelmäßigen Abständen automatisch vom Meldetableau ausgelöst werden siehe 3.8.10.2. Funktionstest - Seite 48

⚠ Nach Reparatur einer Leuchte muss ein erneuter Funktionstest ausgeführt werden, damit die Störung zurückgesetzt wird.

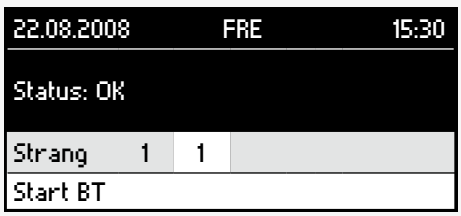


Hauptmenü → ↻ → Start FT → ⦿ → OK → ⦿

3.8.4. Betriebsdauertest

Der Betriebsdauertest schaltet die angeschlossenen CLS-Geräte in den Batteriebetrieb und ermittelt die maximale Laufzeit bis zum Tiefentladeschutz der Batterie. Bei unterschreiten der Nennbetriebsdauer ist die Batterie zu überprüfen und ggf. zu erneuern.

Der Betriebsdauertest kann im jährlichen Abstand automatisch vom Meldetableau ausgelöst werden siehe 3.8.10.3. Betriebsdauertest - Seite 48



Hauptmenü → ↻ →Start BT → ⦿ → OK → ⦿

3.8.5. Betriebsdauertest abbrechen

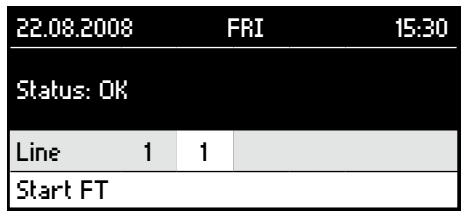
Ein versehentlich gestarteter Betriebsdauertest wird im Menü „Abbruch BT“ manuell beendet.

3.8.3. Starting the function test

In the function test mode, all connected CLS devices switch to battery operation and check the connected and registered luminaires to see if they are in working order. The result is stored in the log book of each CLS system, which is displayed on the affected CLS system and the mimic panel in the event of a luminaire failure.

The function test can also be initiated automatically by the mimic panel at regular intervals see 3.8.10.2. Function test on page 48

⚠ Once a luminaire has been repaired, a further function test must be performed in order to reset the failure.

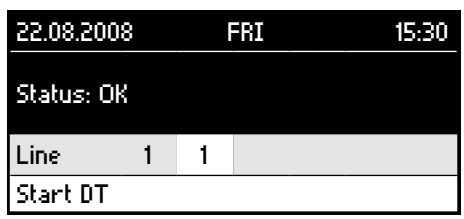


Main menu → ↻ → Start FT → ⦿ → OK → ⦿

3.8.4. Battery duration test

The battery duration test switches the connected CLS devices to battery operation and calculates the maximum runtime until deep discharge protection of the battery. If the measured time does not match the operating time, a corresponding message appears on the affected CLS system as well as on the mimic panel. The battery must then be checked and replaced, if necessary.

The battery duration test can also be initiated automatically by the mimic panel at yearly intervals see 3.8.10.3. Battery duration test on page 48



Main menu → ↻ →Start DT → ⦿ → OK → ⦿

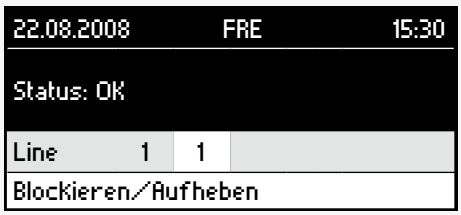
3.8.5. Cancelling the battery duration test

If a battery duration test is started inadvertently, it can be cancelled manually in the „Cancel DT“ menu.

Hauptmenü → ↻ → Abbruch BT → ⊙ → OK → ⊙

3.8.6. Blockieren/Aufheben

⚠ Die CLS-Anlagen können über das Meldetableau zentral blockiert werden. Hierbei werden nur die Betriebsarten (Dauerlichtbetrieb oder Dauer- und Notlichtbetrieb) blockiert, die in den jeweiligen CLS-Geräten einprogrammiert sind. Die angeschlossenen Anlagen sind manuell über einen Fernschalter blockierbar siehe 3.6.2.3. Fernschalter - Seite 36



Hauptmenü → ↻ → Blockieren/Aufheben → ⊙

Diese Funktion ist passwortgeschützt. Das Passwort ist werkseitig auf 0000 eingestellt. Durch Drehen des Bedienknopfs können Sie die markierte Ziffer ändern. Nach Drücken des Bedienknopfs wird diese Ziffer übernommen und der Curser wandert zur nächsten Position. Es besteht die Möglichkeit ein individuelles Passwort einzustellen siehe 3.8.10.8. Passwort ändern - Seite 51

↻ → 1. Ziffer → ⊙ → ↻ → 2. Ziffer …..

Nach Bestätigen der 4. Ziffer gelangen Sie bei richtiger Passworteingabe in ein Auswahlmenü. Hier können die Anlagen blockiert oder die Blockierung aufgehoben werden. Im linken unteren Bildrand erscheint der Status der softwareseitigen Blockierfunktion des CLS-MTB (FR. => Anlagen Freigegeben/ BL. => Anlagen Blockiert). Der Status des Fernmeldeschalters wird in der Anzeige im rechten unteren Bildrand dargestellt:

FS.: FR => Fernschalter geschlossen

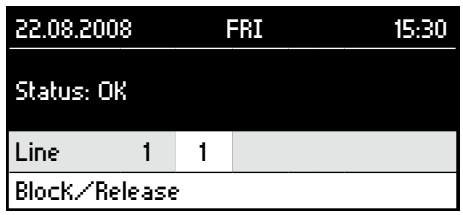
FS.: BL. => Fernschalter geöffnet

Diese Anzeige bezieht sich auf den Fernmeldeschalter des Meldetableaus!

Main menu → ↻ → Cancel DT → ⊙ → OK → ⊙

3.8.6. Blocking/Releasing

⚠ The CLS systems can be blocked centrally via the mimic panel. Only the operation modes (maintained lighting or maintained and emergency lighting) that are programmed into each of the CLS devices are blocked. The connected systems can also be blocked manually using a remote switch see 3.6.2.3. Remote switch on page 36.



Main menu → ↻ → Block/Release → ⊙

This function is password-protected. The password is set to 0000 by default. Turn the control knob to change the highlighted number. Pressing the control knob confirms this number and the cursor moves to the next number. It is possible to change the password see 3.8.10.8. Changing the password on page 51

↻ → 1. figure → ⊙ → ↻ → 2. figure …..

Once you confirm the fourth number, if the password you entered was correct, a selection menu will open. Here, you can block or release the systems. The status of the CLS mimic panel software's blocking function is displayed at the bottom left of the screen (RL. => Systems released/BL. => Systems blocked). The status of the remote switch is displayed at the bottom right of the screen:

RS.: RL => Remote switch closed

RS.: BL. => Remote switch open

This display refers to the remote switch on the mimic panel.

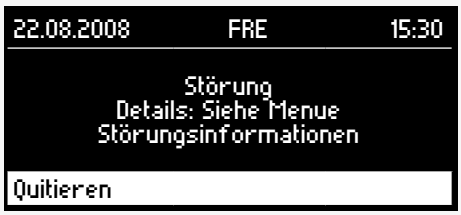
Die softwareseitige Blockierfunktion und die des Fernschalters sind „ODER" verknüpft. Das heißt – steht ein Zustand auf „Blockiert" werden alle angeschlossenen CLS-Geräte blockiert.

↻ → Blockieren/Freigeben → ⊙

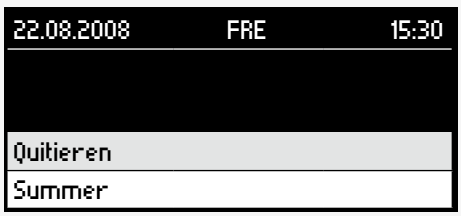
3.8.7. Quittieren

3.8.7.1. Summer

Das CLS-Meldetableau bietet die Möglichkeit bei verschiedenen Zuständen der angeschlossenen CLS-Anlagen (Störung, Netzausfall UV und Netzausfall HV) ein akustisches Signal über einen Summer auszugeben. Um den Summer abzuschalten muß sich entweder der Zustand der CLS-Anlage ändern oder die Meldung muß quittiert werden.



Hauptmenü → ↻ → Quittieren → ⊙



Hauptmenü → ↻ → Summer → ⊙ → OK → ⊙

3.8.7.2. Handrückschaltung

Ist an einer CLS-Anlage die Handrückschaltung aktiviert, so besteht die Möglichkeit, bei Wiederkehren der Netzspannung nach einem Netzausfall, die Handrückschaltung zentral am Meldetableau zu quittieren.

↻ → Quittieren → ⊙

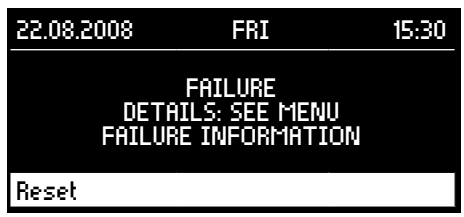
The software's blocking function and that of the remote switch are „OR" operated. This means that if one status is „Blocked", all connected CLS devices are blocked.

↻ → Block/Release → ⊙

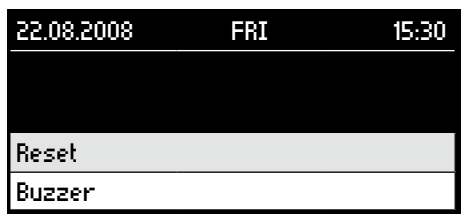
3.8.7. Resetting

3.8.7.1. Buzzer

The CLS mimic panel is able to emit an acoustic signal using a buzzer if the connected CLS systems exhibit a particular status (failure, sub-db failure and main-db failure). To turn the buzzer off, either the status of the CLS system must change or the message must be reset.



Main menu → ↻ → Reset → ⊙



Main menu → ↻ → Buzzer → ⊙ → OK → ⊙

3.8.7.2. Manual release

If manual release is activated on a CLS system, it is possible to reset the manual release centrally on the mimic panel once the mains voltage returns after a power failure.

↻ → Reset → ⊙

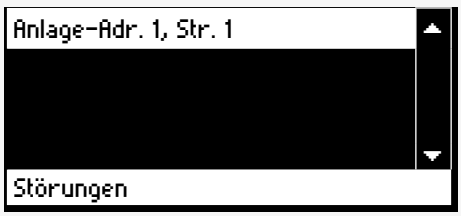
↻ → Handrückschaltung → ⊙ → OK → ⊙

3.8.8. Störungsinformationen

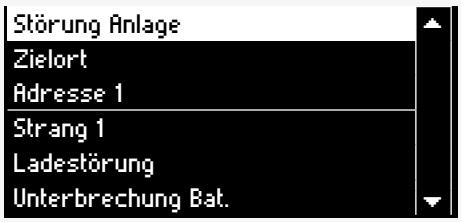
Bei Störung eines angeschlossenen CLS-Gerätes wird eine Störmeldung im Statusfenster des Meldetableaus angezeigt. Über den Menüpunkt„Störungsinformationen" werden Details zu dieser Störung angezeigt. Diese beinhalten die Art der Störung, Adresse der gestörten Anlage und ggf. den Anlagennamen im Klartext, sofern er im CLS-Gerät einprogrammiert wurde. Bei einer Leuchtenstörung wird zusätzlich die Adresse der Leuchte und ggf. der Zielort angegeben. Die Störungen sind in zwei Störungsarten unterteilt:

-Kommunikationsfehler

-Störungen

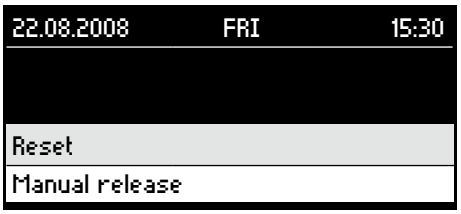


Falls mehrere Störungen aufgetreten sind, können diese durch Drehen des Bedienknopfs ausgewählt werden.



Hauptmenü → ↻ → Störungsinformation → ⊙ → ↻ → Störung/Kommunikationsfehler → ⊙ ggf. → Anlage Adr. X, Str.1 → ⊙

Die Informationen werden immer aus dem Gerät aktuell abgefragt. Deshalb kann es bei der Datenabfrage zu kurzen Wartezeiten kommen.



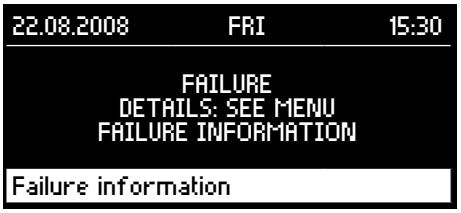
↻ → Manual release → ⊙ → OK → ⊙

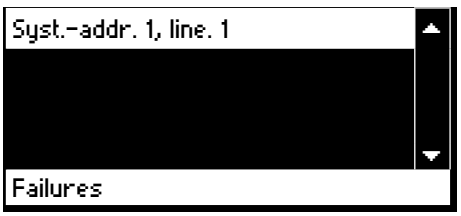
3.8.8. Failure information

If a connected CLS device fails, a malfunction message is displayed in the status window of the mimic panel. Details about this failure are displayed via the„Failure information" menu item. These details include the type of failure, the address of the malfunctioning system and, if necessary, the system name in plain text, if this has been programmed into the CLS device. In the event of a luminaire failure, the address of the luminaire and, if necessary, the destination are also specified. The failures are divided into two categories:

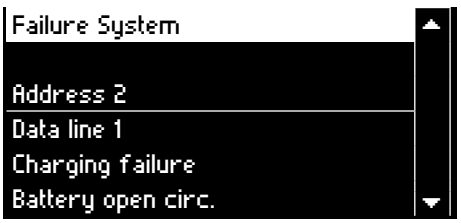
-Communication failures

-Failures





If several failures are identified, these can be selected by turning the control knob.



Main menu → ↻ → Failure information → ⊙ → ↻ → Failures/Communication failure → ⊙ → Syst. addr. X, line 1 → ⊙

The information are always updated currently from the panel. The might be waiting times during data request.

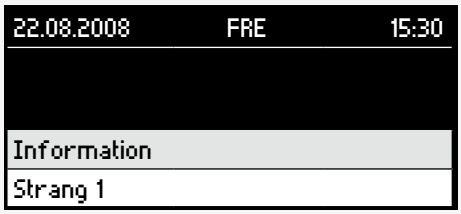
3.8.9. Information

Zu jeder angeschlossenen CLS-Anlage sind bis auf Leuchtenebene Informationen am Meldetableau abrufbar.

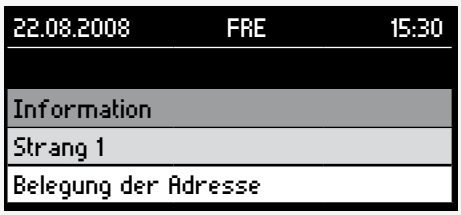
Die Informationen werden immer aus dem Gerät aktuell abgefragt. Deshalb kann es bei der Datenabfrage zu kurzen Wartezeiten kommen.

3.8.9.1. Stranginformation/Adressbelegung

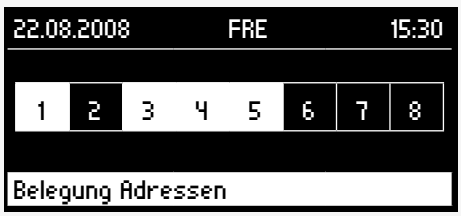
Hier wird die Adressbelegung eines Stranges angezeigt.



Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Strang x → ⊙



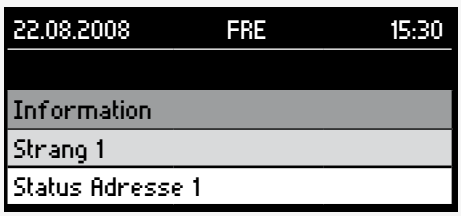
↻ → Belegung Adresse → ⊙



Die gelb hinterlegten Adressen sind im Meldetableau angemeldet.

3.8.9.2. Status Adresse/Stromkreis/Leuchte

Hier werden die Zustände der angeschlossenen CLS-Anlagen, deren Stromkreise und Leuchten abgefragt.



Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Strang x → ⊙ → ↻ → Status Adresse → ⊙

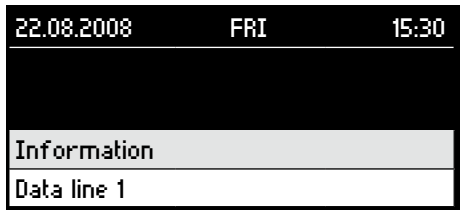
3.8.9. Information

Information on each of the connected CLS systems (down to luminaire level) can be requested on the mimic panel.

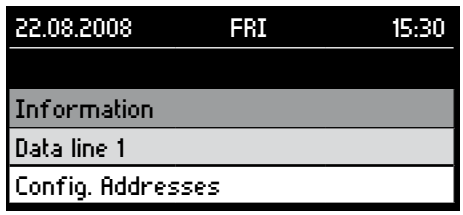
Die Informationen werden immer aus dem Gerät aktuell abgefragt. Deshalb kann es bei der Datenabfrage zu kurzen Wartezeiten kommen.

3.8.9.1. Data line information/address configuration

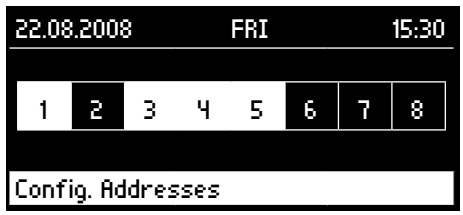
You can configure the address of a data line here.



Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Data line x → ⊙



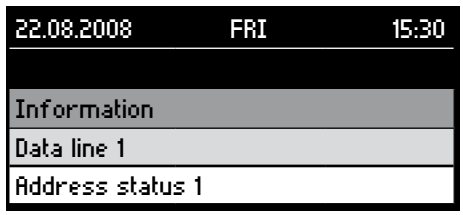
↻ → Config. Addresses → ⊙



The addresses highlighted in yellow are registered in the mimic panel.

3.8.9.2. Address/circuit/luminaire status

The statuses of the connected CLS systems and their circuits and luminaires are requested here.



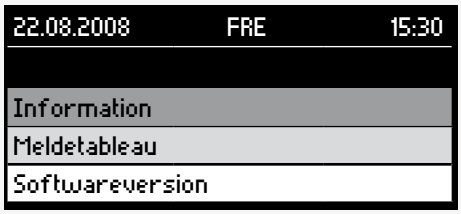
Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Data line x → ⊙ → ↻ → Address status → ⊙

⊙ → ↻ → Stromkreis x → ⊙

⊙ → ↻ → Leuchte x → ⊙

3.8.9.3. Meldetableau

Die Softwareversion des Meldetableaus wird im Menüpunkt „Meldetableau" angezeigt.



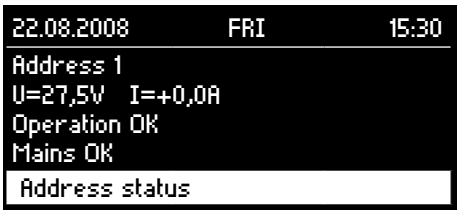
Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Meldetableau → ⊙ → ↻ → Softwareversion → ⊙

3.8.10. Programmierung

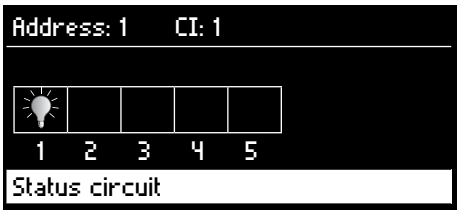
3.8.10.1. Datum/Uhrzeit

Die Einstellung des Datums und der Uhrzeit des Meldetableaus werden wie folgt vorgenommen:

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Datum + Uhrzeit → ⊙



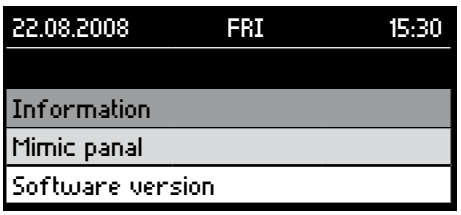
⊙ → ↻ → Circuit x → ⊙



⊙ → ↻ → Luminaire x → ⊙

3.8.9.3. Mimic panel

The mimic panel software version is displayed in the „Mimic panel" menu item.



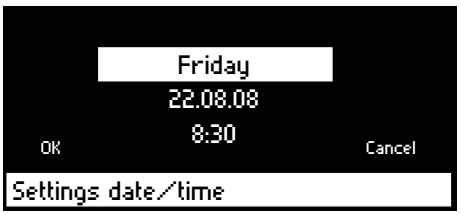
Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Mimic panel → ⊙ → ↻ → Software version → ⊙

3.8.10. Programming

3.8.10.1. Date/time

To set the time and date shown in the mimic panel, proceed as follows:

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Data + Time → ⊙



Durch Drehen des Bedienknopfs ist der Wochentag, das Datum sowie die Uhrzeit anzuwählen. Änderungen werden mit Drücken des Bedienknopfs vorgenommen.

⚠ Achten Sie darauf, dass der Wochentag korrekt eingestellt ist, da dies Auswirkungen auf den automatischen Funktionstest hat siehe 3.8.10.2. Funktionstest - Seite 48

3.8.10.2. Funktionstest

Der Funktionstest siehe 3.8.3. Funktionstest starten - Seite 42 kann in regelmäßigen Abständen auch automatisch ausgelöst werden.

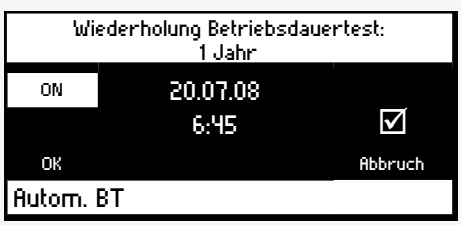
Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Funktionstest → ⊙ → Passwortabfrage siehe 3.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 43

Durch Drehen des Bedienknopfs ist die Uhrzeit oder ein einzelner Wochentag auszuwählen. Änderungen werden durch Drücken und anschließendes Drehen des Bedienknopfs vorgenommen. Durch erneutes Drücken gelangen Sie wieder zur Auswahl. Durch einen Haken werden die ausgewählten Wochentage markiert. An diesen Tagen wird jede Woche zur eingestellten Uhrzeit ein automatischer Funktionstest durchgeführt. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu übernehmen.

3.8.10.3. Betriebsdauertest

Der Betriebsdauertest siehe 3.8.4. Betriebsdauertest - Seite 42)kann im jährlichen Abstand auch automatisch ausgelöst werden.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Betriebsdauertest → ⊙ → Passwortabfrage siehe 3.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 43



Über die Auswahl am linken oberen Bildrand wird der automatische Betriebsdauertest aktiviert oder deaktiviert (ON= BT aktiviert/OFF = BT deaktiviert). Durch Drehen des Bedienknopfs sind die verschiedenen Einstellungen auszuwählen. Änderungen werden durch Drücken und

Turn the control knob to select the weekday, date and time. Make a change by pressing the control knob.

⚠ Please ensure that the weekday is set correctly, as this affects the automatic function test see 3.8.10.2. Function test on page 48

3.8.10.2. Function test

The function test see 3.8.3. Starting the function test on page 42 can be initiated automatically at regular intervals.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Functiontest → ⊙ → Password entry see 3.8.6. Blocking/Releasing on page 43

Turn the control knob to select the time or a particular weekday. To make a change, press and then turn the control knob. Pressing the control knob again takes you back to the selection screen. The selected weekdays are marked with a tick. An automatic function test will be performed at the set time on these days every week. Press „OK" to confirm the changes or „Cancel" to exit the menu without making any changes.

3.8.10.3. Battery duration test

The battery duration test see 3.8.4. Battery duration test on page 42)can also be initiated automatically at yearly intervals.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Durationtest → ⊙ → Password entry see 3.8.6. Blocking/Releasing on page 43

The automatic battery duration test is activated or deactivated in the top left corner of the screen (ON= DT activated/OFF = DT deactivated). Turn the control knob to select the various settings. To make a change, press and then turn the control knob. Pressing the control knob

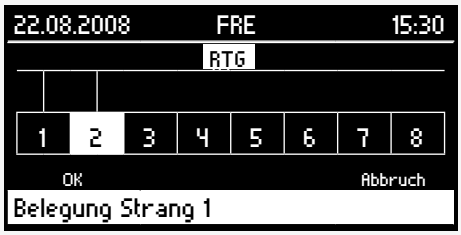
anschließendes Drehen des Bedienknopfs vorgenommen. Durch erneutes Drücken gelangen Sie wieder zur Auswahl. Ein Haken im Kästchen auf der rechten Seite des Displays zeigt an, dass der Betriebsdauertest aktiviert ist. An diesem Tag wird jedes Jahr zur eingestellten Uhrzeit ein automatischer Betriebsdauertest durchgeführt. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu übernehmen.

3.8.10.4. Anmeldung der CLS-Anlagen

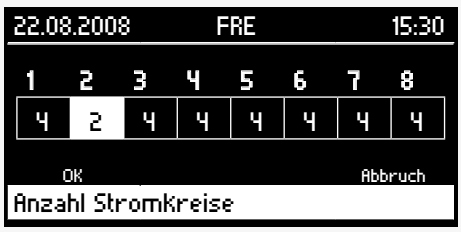
Um mit dem Meldetableau zu kommunizieren, muss ein CLS-Gerät zuerst am CLS-MTB angeschlossen und angemeldet sein. Hierzu ist der CLS eine RTG-Adresse zu zuweisen. Diese Einstellung wird am CLS-Gerät selbst vorgenommen (siehe CLS-Betriebsanleitung). Diese Adresse ist anschließend im Meldetableau anzumelden. Zuerst müssen Sie den Strang wählen an dem die CLS-Geräte angeschlossen sind.

⚠ Die RTG-Adressen der angeschlossenen CLS-Geräte müssen unbedingt mit denen der angemeldeten Adressen übereinstimmen.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → Belegung Strang x → ⦿ → Passwortabfrage siehe 3.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 43



An einem Strang können max. 8 CLS-Geräte angeschlossen werden. Durch Blinken wird die angewählte Adresse angezeigt. Die Auswahl der Adresse ändern Sie durch Drehen des Bedienknopfs. Wird der Bedienknopf gedrückt wird eine Adresse an- bzw. abgemeldet. Angemeldete Adressen sind hinterleuchtet und haben eine Verbindung zur waagerechten Linie am oberen Bildrand. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu übernehmen.



Nach dem Anmelden der CLS-Geräte muss anschließend ausgewählt werden, ob das Gerät 4 oder 2 Stromkreise hat. Durch Blinken wird die ausgewählte Adresse angezeigt, die Auswahl der Adresse ändern Sie durch Drehen des Bedienknopfes. Durch Drücken des Bedienknopfes wird zwischen 4 und 2 Stromkreisen (CLS-7Ah) umgeschaltet. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderung und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne Änderungen zu übernehmen.

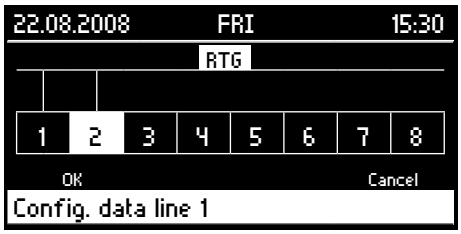
again takes you back to the selection screen. A tick in the box on the right-hand side of the display indicates that the battery duration test is activated. An automatic battery duration test will be performed at the set time on this day every year. Press "OK" to confirm the changes or "Cancel" to exit the menu without making any changes.

3.8.10.4. Registering the CLS systems

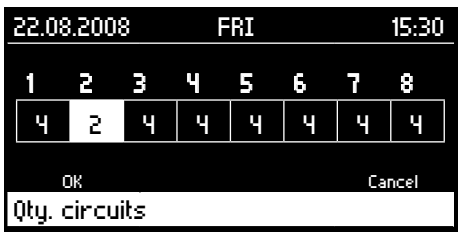
To communicate with the mimic panel, a CLS device must first be connected to and registered with the CLS mimic panel. To do this, you need to assign an RTG address to the CLS. This setting is made on the CLS device itself (see CLS operating manual). This address must then be registered in the mimic panel. You must first select the data line to which the CLS device is connected.

⚠ The RTG addresses of the connected CLS devices must correspond with those of the registered addresses.

Main menu → ↻ → Programming → ⦿ → ↻ → Config. data line x → ⦿ → Password entry see 3.8.6. Blocking/Releasing on page 43



A maximum of 8 CLS devices can be connected to a data line. The selected address flashes to show that it has been selected. Turn the control knob to select another address. To register or deregister an address, press the control knob. Registered addresses are highlighted and are connected to the horizontal line running along the top of the screen. Press „OK" to confirm the changes or „Cancel" to exit the menu without making any changes.



After registering the CLS-systems it must be selected if the device has 4 or 2 final circuits. The selected address flashes to show that is has been selected. Turn the control knob to select another address. Pressing the control knob toggles between 4 and 2 final circuits (CLS-7Ah). Press "OK" to confirm the changes or "Cancel" to exit the menu without making any chances.

3.8.10.5. Optionaler Relaiskontakt

Das CLS-Meldetableau bietet einen programmierbaren potentialfreien Relaiskontakt. Dieser Kontakt fungiert bei folgenden Zuständen als Schließer:

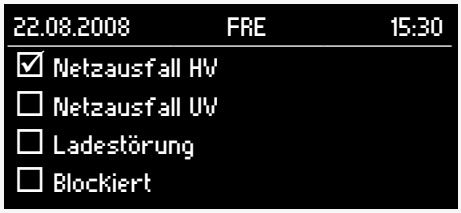
-Netzausfall UV

-Netzausfall HV

-Ladestörung

-Blockiert

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Opt. Relais → ⊙



Durch Drehen des Bedienknopfs können die verschiedenen Zustände, bei denen der Kontakt geschlossen werden soll, angewählt werden. Die Zustände sind hierbei „oder" verknüpft. Die Auswahl erfolgt durch Drücken des Bedienknopfs. Die ausgewählten Zustände werden nun durch einen Haken markiert.

Wird der Bedienknopf weiter gedreht, erscheint die Schaltfläche „OK" im Display. Durch Drücken des Bedienknopfs werden die Einstellungen gespeichert und Sie befinden sich wieder im Menü.

3.8.10.6. Summer

Das CLS-Meldetableau bietet die Möglichkeit bei verschiedenen Zuständen der angeschlossenen CLS-Anlagen (Störung, Netzausfall UV und Netzausfall HV) ein akustisches Signal über einen Summer auszugeben.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Summer → ⊙ →

Durch Drehen des Bedienknopfs werden die verschiedenen Zustände angewählt. Die Auswahl eines Zustandes erfolgt durch Drücken des Bedienknopfs. Ein ausgewählter Zustand wird durch einen Haken markiert. Mit „>OK<" übernehmen Sie die Einstellungen und gelangen wieder ins Menü. Die Zustände sind hierbei „oder" verknüpft.

3.8.10.7. Zentrales einschalten bei Netzausfall UV

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Zentr. Einschalten NA → ⊙ →

3.8.10.5. Optional relay contact

The CLS mimic panel features a programmable, volt-free relay contact. This contact functions as a normally-open contact in the event of the following statuses:

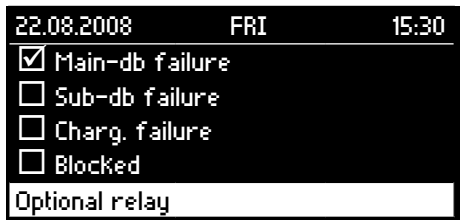
-Sub-db failure

-Main-db failure

-Charging failure

-Blocked

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Optional relay → ⊙



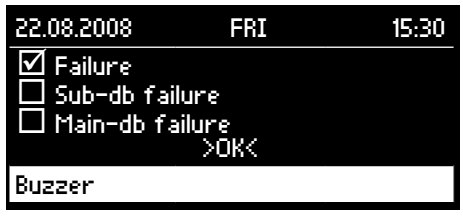
The various states in which the contact is to be closed can be selected by turning the control knob. The statuses are „OR" operated. Press the control knob to select a status. The selected statuses are now marked with a tick.

If you turn the control knob again, „OK" appears on the display. Press the control knob to save the settings; you will now return to the menu.

3.8.10.6. Buzzer

The CLS mimic panel is able to emit an acoustic signal using a buzzer if the connected CLS systems exhibit a particular status (failure, sub-db failure and main-db failure).

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Buzzer → ⊙ →

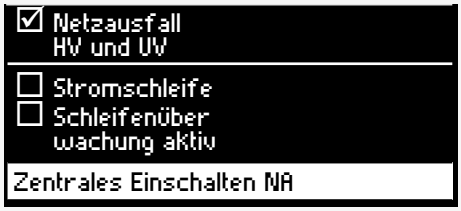


Turn the control knob to move through the various statuses. Press the control knob to select a status. A tick indicates that the status has been selected. Accept the settings by pressing „>OK<"; you will then return to the menu. The statuses are „OR" operated.

3.8.10.7. Central activation upon SD mains failure

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Central sub-db-failure → ⊙ →

Wenn mehrere CLS 24-Geräte über das CLS-MTB per RTG verbunden sind, können diese über einen Befehl eingeschaltet werden. Die Programmierung der CLS Geräte, welche auf diesen Befehl einschalten, muss entsprechend der Bedienungsanleitung der CLS 24 vorgenommen werden.



Bei Auswahl der Option „Netzausfall HV und UV" werden alle entsprechend programmierten Geräte bei Netzausfall Hauptverteiler oder Unterverteiler eingeschaltet, sobald dies von einer CLS gemeldet wird. In diesem Fall werden die Dreiphasenüberwachungen an die Stromschleife der CLS 24-Geräte angeschlossen.

Über „Stromschleife" wird die Stromschleife des CLS-MTBs aktiviert. Die Dreiphasenüberwachungen werden an den SL+/SL- des CLS-MTBs angeschlossen. Wird eine Unterbrechung erkannt, so werden die entsprechend eingestellten CLS 24-Geräte eingeschaltet.

Mit aktivierter „Schleifenüberwachung" wird ein Kurzschluss der Stromschleife des CLS-MTBs mittels Zenerdiode in der Schleife erkannt.

Bei Unterbrechung des RTG-BUS schalten die CLS 24-Geräte automatisch ein!

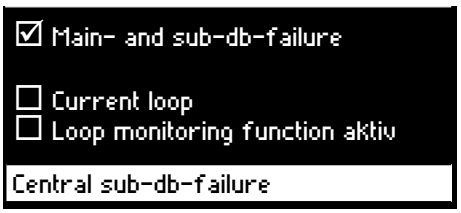
3.8.10.8. Passwort ändern

Mit der Passwortabfrage können die Einstellungen vor unbefugten Zugriff geschützt werden. Werksseitig ist „0000" als Passwort eingestellt. Dieses Passwort kann individuell gewählt werden.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Passwort → ⊙ → Passwortabfrage siehe 3.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 43

Ein neues Passwort ist durch eine wiederholte Eingabe zu bestätigen.

If multiple CLS 24 devices are connected over the CLS-MTB via RTG, these can be activated with a single command. The programming of the CLS devices that switch on in response to this command must be performed according to the operating manual of the CLS 24.



If the option „Mains failure MD and SD" is selected, all correspondingly programmed devices will be activated in event of a main distribution frame or sub-distributor failure as soon as this is reported by a CLS. In this event, the three-phase monitoring components will be connected to the current loop of the CLS 24 devices.

The CLS-MTBs are activated via „current loop". The three phase monitoring components are connected to the SL+/SL- of the CLS-MTB. If an interruption is detected, the correspondingly configured CLS 24 devices are activated.

With activated „loop monitoring", a short-circuit in the current loop of the CLS-MTB is detected by a Zener diode in the loop.

In event of an interruption of the RTG-BUS, the CLS 24 devices automatically activate!

3.8.10.8. Changing the password

The settings can be protected against unauthorised access using a password prompt. The password is set to „0000" by default. You can choose your own password.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Password → ⊙ → Password entry see 3.8.6. Blocking/Releasing on page 43

If you change the password, you will be asked to enter it a second time to confirm the change.

3.8.10.9. Spracheinstellungen

↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → Sprache → ⦿

↻ → deutsch/englisch → ⦿

3.8.10.10. Werkseinstellungen

Um das CLS-Meldetableau auf Werkseinstellungen rückzusetzen gehen Sie wie folgt vor:

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → Inbetriebnahme → ⦿ → Passwortabfrage siehe 3.8.6. Blockieren/Aufheben - Seite 43

→ ↻ → Defaultparameter → ⦿ → ↻ → OK → ⦿

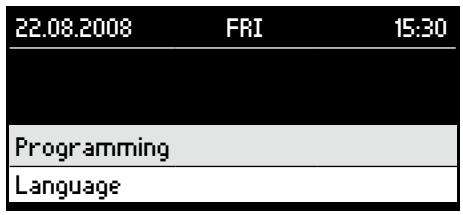
3.9. Fehlerbehebung

3.9.1. Kommunikationsfehler

Steht am Meldetableau ein Kommunikationsfehler an, überprüfen Sie bitte, ob das CLS-MTB wie in 3.6.2.2. Anschluss CLS (RTG) - Seite 35 beschrieben am RTG-Bus angeschlossen ist. Ist das Meldetableau korrekt angeschlossen, überprüfen Sie ob die Adressen der CLS-Geräte mit den angemeldeten Adressen am CLS-MTB übereinstimmen.

⚠ Achten Sie darauf, dass keine Geräteadresse in einem Strang doppelt vergeben ist.

3.8.10.9. Language settings



↻ → Programming → ⦿ → ↻ → Language → ⦿

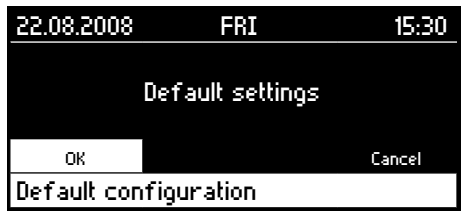
↻ → german/english → ⦿

3.8.10.10. Default settings

To restore the CLS mimic panel default settings, proceed as follows:

Main menu → ↻ → Programming → ⦿ → ↻ → Commissioning → ⦿ → Password entry see 3.8.6. Blocking/Releasing on page 43

→ ↻ → Default settings → ⦿ → ↻ → OK → ⦿



3.9. Troubleshooting

3.9.1. Communication failures

If there is a communication failure on the mimic panel, please check whether the CLS mimic panel is connected to the RTG bus as described in see 3.6.2.2. CLS (RTG) connection on page 35. If the mimic panel is connected correctly, check whether the addresses of the CLS devices correspond to the registered addresses on the CLS mimic panel.

⚠ Make sure that no CLS devices have duplicate addresses.

Index

Symbole

A

Anschlussspannung 33

B

Batteriebetrieb 36,37,38,41
Betrieb 36
Betriebsdauertest 39,41,47
• Betriebsdauertest abbrechen 39,41
• Betriebsdauertest automatisch 32,37,41,47
• Betriebsdauertest starten 39,41
Blockieren 36,39,42,48

D

Datum 38,39,46

E

Einschalten 37

F

Fernschalter 34,36,37,42
Freigeben 39,42
Funktionstest 39,41,47,85
Funktionstest automatisch 32,37,41,47
Funktionstest starten 39,41

G

Geräteadresse 51

H

Handrückschaltung 32,39,43

I

Info
• Geräteadressen 45
• Leuchten 45
• Strang 45
• Stromkreis 45

K

Kommunikationsfehler 37,44,51,85

L

Ladestörung 38,48
Leitungslängen 35

N

Netzausfall HV 43,48,49
Netzausfall UV 43,48,49

P

Passwort 37,39,42,50

R

Relaiskontakt 36,48
RTG 35,48,51

S

Schleifenüberwachung 51,61,76
Softwareversion 46,85
Sprache 50
Störung 36,44

Index

Symbole

B

Battery duration test 40,41,47
• Battery duration test automat 32,37,41,47
• Battery duration test cancle 16,17,40,41,68
• Battery duration test start 40,41
Battery operation 36,37,38,41
Block 36,40,42,48
Buzzer 43,49

C

Charging failure 38,48
Communication failure 37,44,51,85
Current loop 37,51

D

Data line 33,34,45,48,51
Date 38,40,46
Device address 51

E

Energising 37

F

Failure 36,44
Failure information 40,44,85
Function test 40,41,47,85
• Function test automat 32,37,41,47
• Function test start 40,41

I

Info
• Circuit 45
• Data line 45
• Device addresses 45
• Luminaire 45

L

Language 50
Loop monitoring 51,60,76

M

Mains failure 43,48,49
Manual release 32,40,43

O

Operation 36

P

Password 37,40,42,50

R

Relay contact 36,48
Release 40,42
Remote switch 34,36,37,42
RTG 35,48,51

S

Software version 46,85
Sub-db failure 43,48,49
Supply voltage 33

Störungsinformation 39,44,85
Strang 34,45,48,51
Stromschleife 37,51
Summer 43,49
T
Technische Daten 33
U
Übertragungsstörung 37,44,51,85
Uhrzeit 38,46
Z
Zener Diode 37

T
Technical data 33
Time 40,46
W
Wire length 35
Z
Zener Diode 37

Montage- und Betriebsanleitung

Meldetableau

BNS - MTB

Mounting- and Operating Instructions

Mimic panel

BNS - MTB

4.4. Produktbeschreibung

Die Überwachungsstation BNS-MTB dient zur zentralen Überwachung und Steuerung von INOTEC Einzelbatterieleuchten. Je nach Ausführung können 64 bzw. 128 Einzelbatterieleuchten unabhängig von ihrer Betriebsart überwacht werden.

Optional können bis zu 32 BNS-MTBs mit der Überwachungssoftware SVPC zentral auf einem PC überwacht werden. In diesem Fall sind 59 Einzelbatterieleuchten an ein BNS-MTB anschließbar, so dass insgesamt bis zu 1888 Einzelbatterieleuchten vollautomatisch und zentral überwacht und gesteuert werden können.

Der nach DIN VDE 0108-100 vorgeschriebene Funktionstest aller angeschlossenen Einzelbatterieleuchten, der jährliche Betriebsdauertest und die kontinuierliche Ladeüberwachung werden nach einmaliger Festlegung automatisch durchgeführt. Die Ergebnisse sind über einen Zeitraum > 2 Jahre im integrierten elektronischen Prüfbuch gespeichert und können bei Bedarf angezeigt oder mittels INOSTICK auf einem PC gespeichert oder ausgedruckt werden.

Die Überwachungsstation BNS-MTB verfügt über ein OLED Grafik-Display mit komfortabler Drehknopfbedienung. An der integrierten PS/2-Schnittstelle kann eine handelsübliche Normtastatur zur vereinfachten Systemprogrammierung angeschlossen werden.

Das BNS-MTB beinhaltet:

- 1 Strang zum Anschluss von 64 Einzelbatterieleuchten, optional ein zweiter Strang zum Anschluss von weiteren 64 Einzelbatterieleuchten, eine RTG-Karte zur Überwachung mit SVPC oder ein InoWeb-Modul
- 3 potentialfreie Kontakte (Betrieb, Störung und Batterie-Betrieb)
- 3 Status LEDs zur Anzeige des Betriebszustands
- 24V Ausgang

⚠ Je nach Ausführung können am BNS-MTB Einzelbatterieleuchten mit einer Nennbetriebsdauer von 1 oder 3 Stunden gemischt betrieben werden oder ausschließlich Leuchten mit einer Nennbetriebsdauer von 8 Stunden..

4.4. Product description

The BNS-MTB monitoring station is used for central monitoring and control of INOTEC self-contained luminaires. Depending on the design, 64 or 128 self-contained luminaires can be monitored irrespective of their operation mode.

There is also the option of central monitoring of up to 32 BNS-MTBs on a PC using the SVPC monitoring software. In this case 59 self-contained luminaires can be connected to one BNS-MTB enabling a total of up to 1888 self-contained luminaires to be monitored and controlled fully automatically and centrally.

The function test for all connected self-contained luminaires prescribed in accordance with DIN VDE 0108-100, the annual battery duration test and the continuous charge monitoring are performed automatically after being scheduled once. The results are saved over a period of > 2 years in the integrated electronic logbook and can, if required, be displayed or, using INOSTICK, saved or printed out using a PC.

The BNS-MTB monitoring station has an OLED graphic display with easy to operate rotary knob controls. It is also possible to connect a standard commercial keyboard to the integrated PS/2 interface for simplified system programming.

The BNS-MTB comprises:

1 line for connecting 64 self-contained luminaires, the option of a second line for connecting a further 64 self-contained luminaires an RTG card for monitoring with SVPC or an InoWeb-Modul

3 volt-free contacts (operation, failure and battery operation)

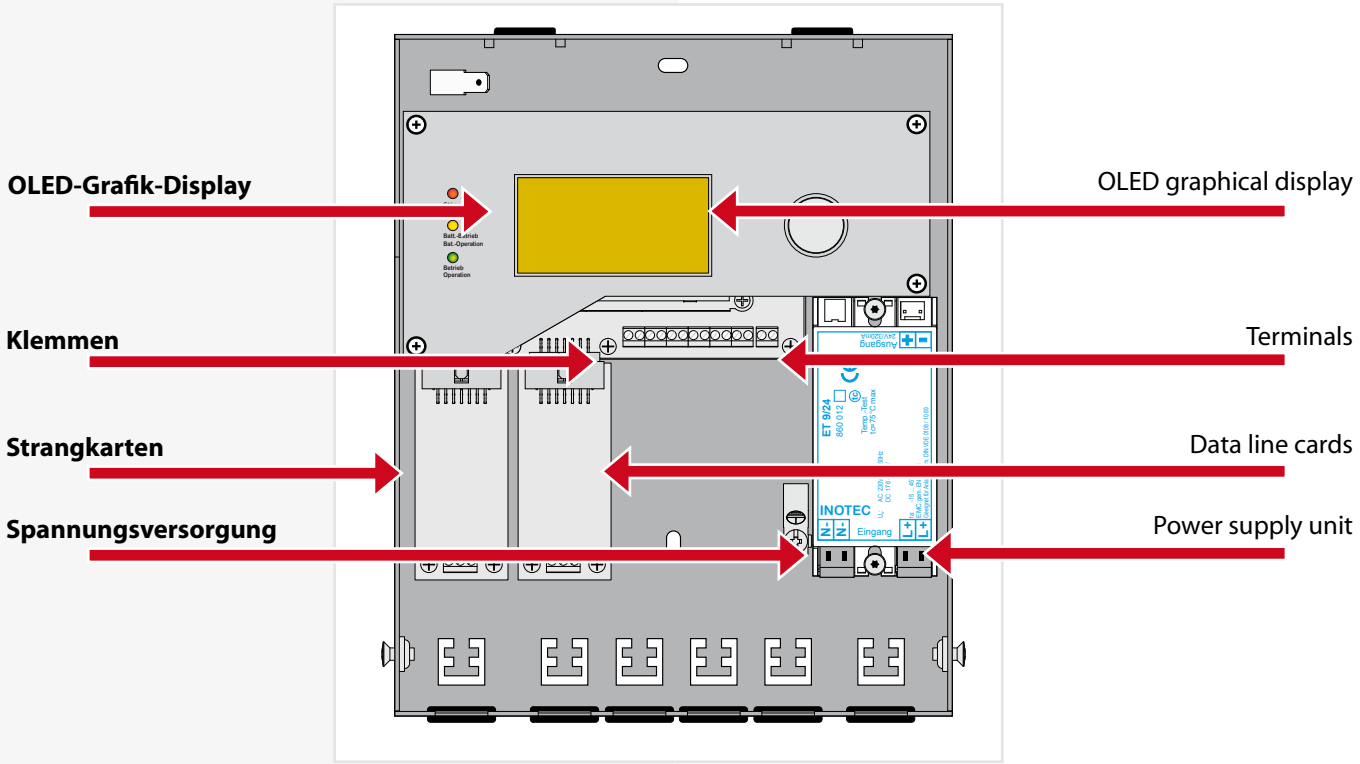
3 status LEDs for displaying the operating status

24V output

⚠ Depending on the version self-contained luminaires with 1 or 3 hour rated duration time can be operated together at the BNS-MTB or only luminaires with 8 hour rated duration time.

4.4.1. Aufbau des BNS-MTBs

4.4.1. BNS - Mimic panel layout



4.5. Technische Daten

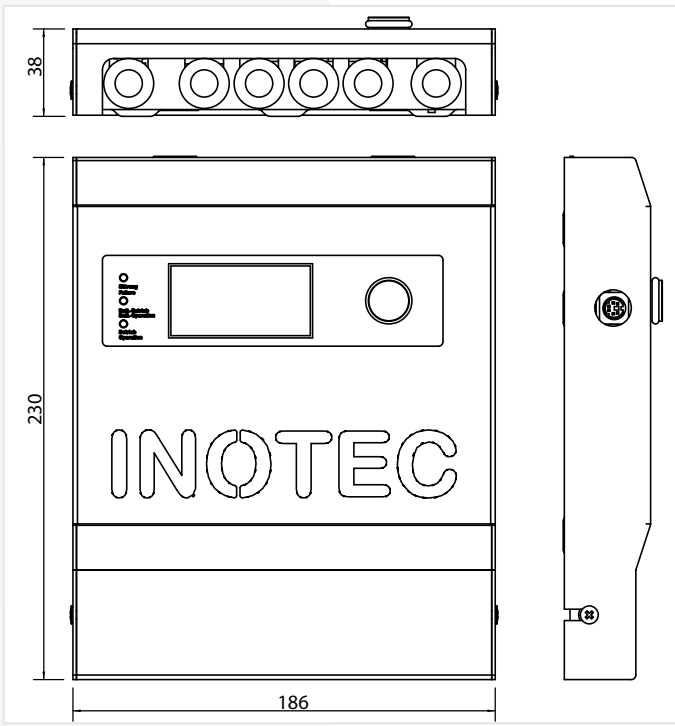
Anschlussspannung:	230V AC +/- 10% 176-260V DC
Klemmenzuleitung:	2,5mm² (Spannungsversorgung + RTG)
Klemmenabgänge:	1,5mm² (Relaiskontakte + 24V Ausgang)
Zul. Umgebungstemp.:	-5°C bis +30°C
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP 20
Abmessung:	230mm x 186mm x 38mm
Gewicht:	1,7kg

Maßbild:

4.5. Technical data

Supply voltage:	230 V AC +/-10% 176–260 V DC
Terminal supply line:	2.5 mm² (power supply system + RTG)
Terminal outlets:	1.5 mm² (relay contacts + 24 V output)
Permitted ambient temperature:	-5°C to +30°C
Protection class:	I
Protection category:	IP 20
Dimensions:	230 mm x 186 mm x 38 mm
Weight:	1.7 kg

Dimensioned drawing:



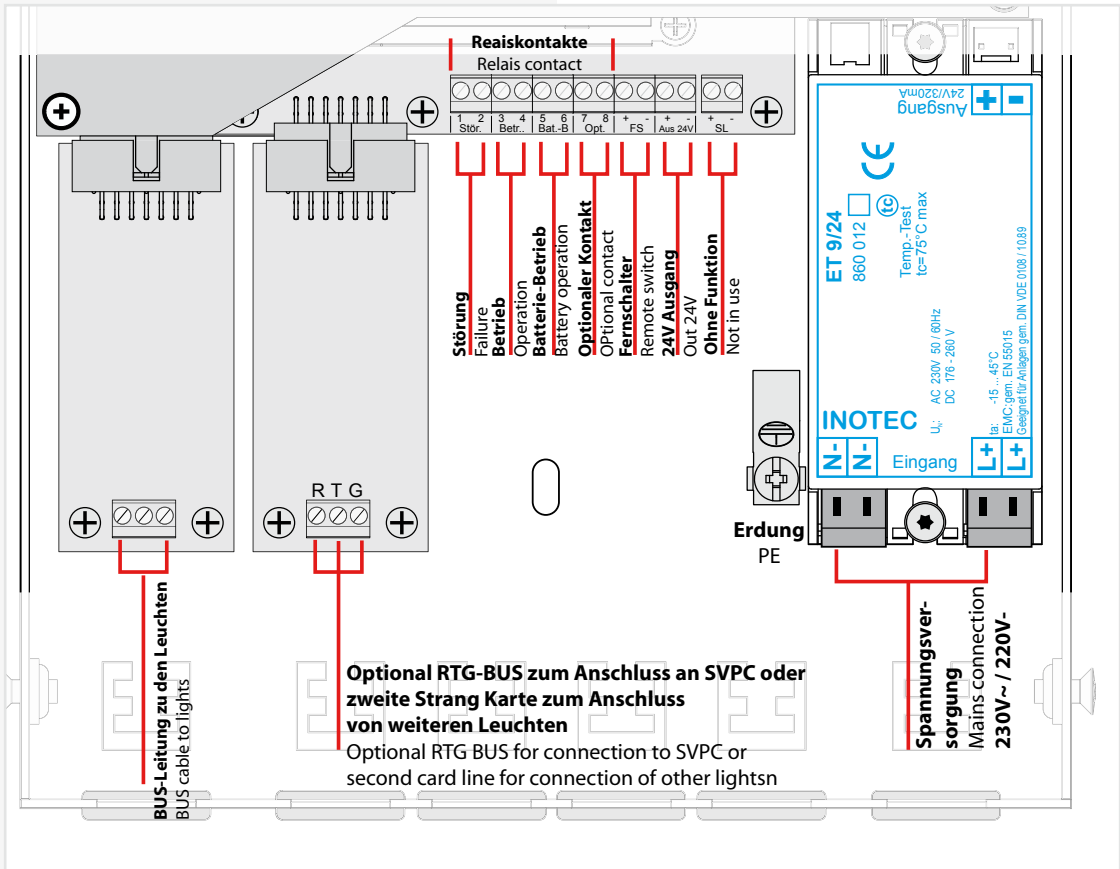
4.6. Montage

Bei der Montage des Gerätes ist auf ausreichende Tragfähigkeit der entsprechenden Montagewand sowie auf geeignetes Montagematerial (Dübel) zu achten.

4.6.1. Gerät

Nach dem Auspacken sind im liegenden Zustand die beiden seitlichen Schrauben am Gehäuse zu lösen. Jetzt kann der vordere Teil des Gehäuses abgenommen werden. Die angeschlossene Erdungsleitung ist steckbar auf der Gehäuserückwand befestigt.

4.6.2. Elektrischer Anschluss



4.6.2.1. Netzanschluss

Anschluss der Spannungsversorgung 230V AC an die Klemmen L+, N- und die Erdungsschraube PE.

4.6. Installation

When installing the device, you must make sure that the assembly wall has sufficient load-bearing capacity and that suitable assembly materials (dowels) are used.

4.6.1. Device

After unpacking the device, loosen the two screws on the sides of the housing with the device in a horizontal position. The front part of the housing can now be removed. The connected earth wire is attached to the rear housing wall via a plug.

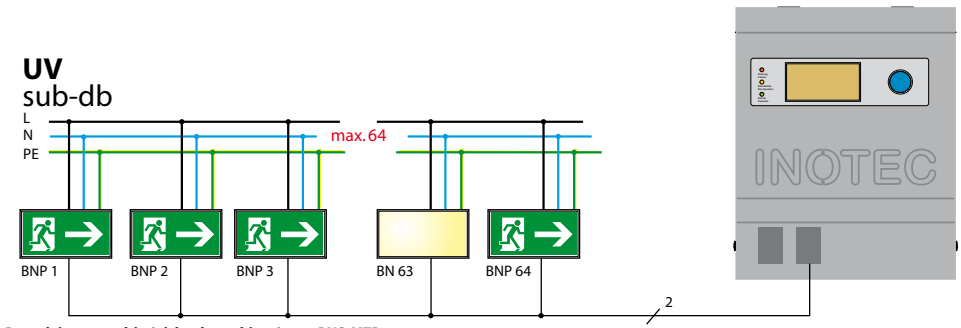
4.6.2. Electrical connection

4.6.2.1. Mains connection

Connection of the 230 V AC power supply to the L+, N- terminals and the PE earth screw.

4.6.2.2. BNS-MTB mit einer Strangkarte

Mit einem BNS-MTB mit einer Strangkarte könnnen maximal 64 INOTEC Einzelbatterieleuchten überwacht werden.



Max. Leitungslänge bei:

2 x 0,5mm² (z.B. I-Y(ST)Y 2x2x0,8mm) → 500m

2 x 1,5mm² → 1500m

Max. Leitungslänge beachten. Datenleitung nicht direkt neben Störquellen (z.B. Leitungen von Wechselrichtern oder ähnlich) und Starkstromleitungen verlegen. Sollte eine räumlich getrennte Verlegung nicht möglich sein, so empfehlen wir den Einsatz einer geschirmten Datenleitung.

4.6.2.3. BNS-MTB mit zwei Strangkarten

Mit einem BNS-MTB mit zwei Strangkarten können bis zu 128 INOTEC Einzelbatterieleuchten (maximal 64 Leuchten pro Strang) überwacht werden.

4.6.2.2. BNS-MTB with one line card

A BNS-MTB with one line card can monitor a maximum of 64 INOTEC self-contained luminaires.

Max. wire length at:

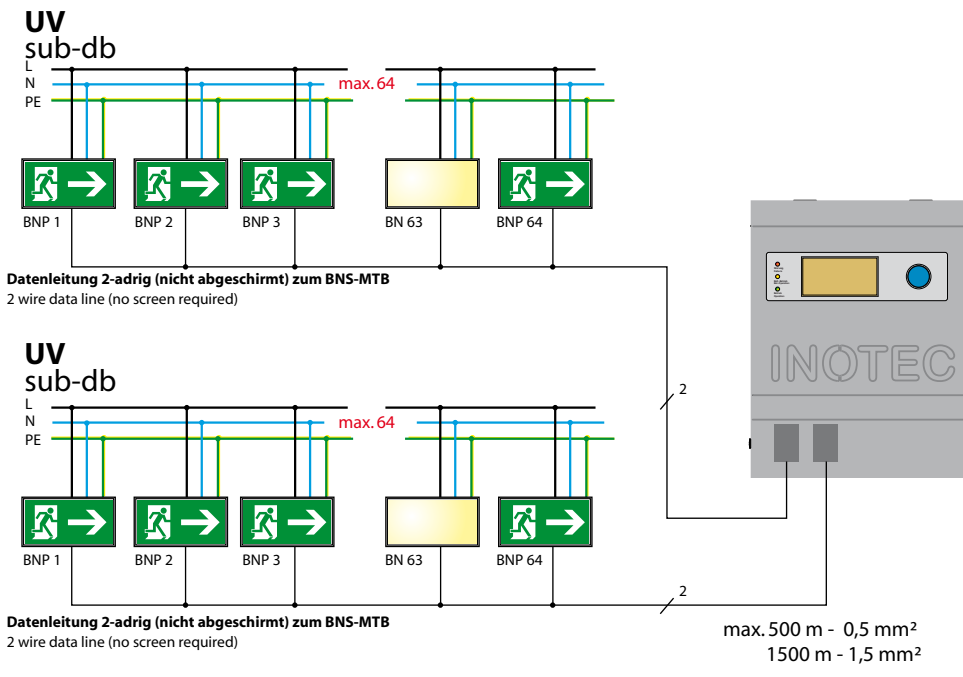
2 x 0.5 mm² (z.B. I-Y(ST)Y 2x2x0.8mm) → 500m

2 x 1.5 mm² → 1500m

Observe max. cable length. Do not route the data cable right next to sources of interference (e.g. cable of inverters or similar) and power cables. If a spatially separate installation is not possible, we recommend a shielded data cable.

4.6.2.3. BNS-MTB with two line card

A BNS-MTB with two line cards can monitor up to 128 INOTEC self-contained luminaires (a maximum of 64 luminaires per line).

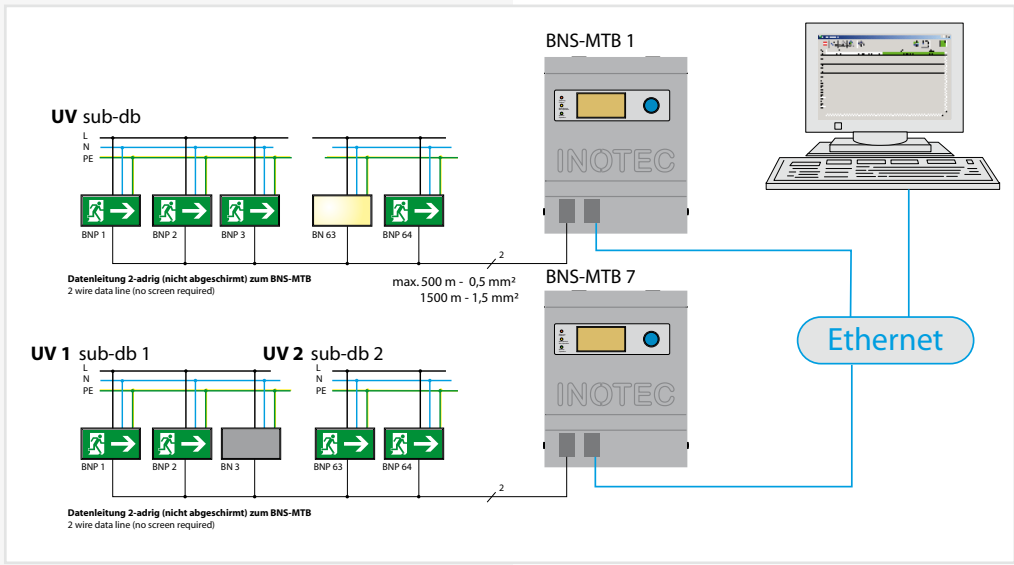


4.6.2.4. BNS-MTB mit INOWEB Visualisierung

Über das optionale INOWEB-Modul kann das BNS-MTB an ein vorhandenes Netzwerk (TCP/IP) angeschlossen werden. Die Visualisierung erfolgt über einen Webbrowser. Mittels des INOWEB-Moduls kann das BNS-MTB auf die INOWEB-Control Software aufgeschaltet werden.

4.6.2.4. BNS-MTB with INOWEB visualisation

The BNS-MTP can connect to an existing network (TCP/IP) via the optional INOWEB module. The visualisation takes place via a Web browser. The BNS-MTB can be connected to the INOWEB control software via the INOWEB module.



4.6.2.5. BNS-MTB mit RTG-Karte zur Visualisierung mit SVPC

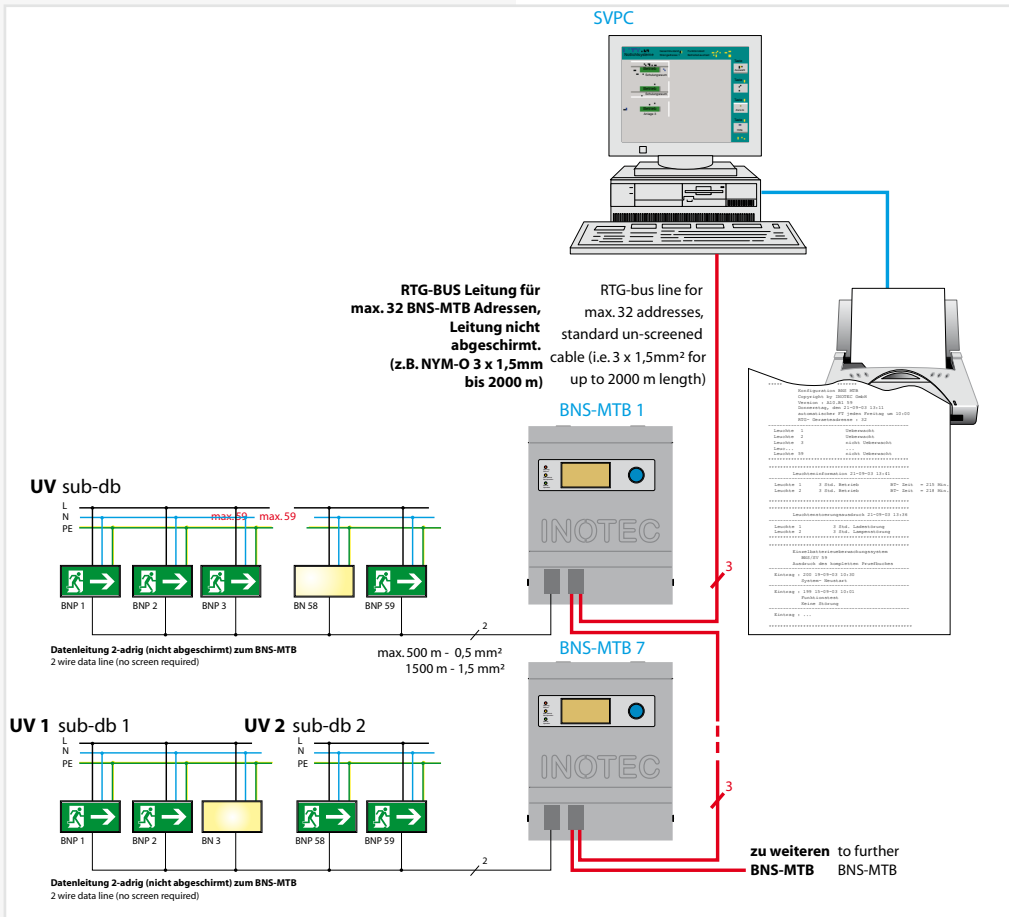
Bis zu 32 BNS-MTBs können mit der Software SVPC von zentraler Stelle überwacht werden. Hierzu muss das BNS-MTB mit einer Visualisierungskarte (RTG-Karte) ausgerüstet sein.

In diesem Fall können max. 59 Leuchten an einem BNS-MTB angeschlossen werden.

4.6.2.5. BNS-MTB with RTG card for visualisation using SVPC

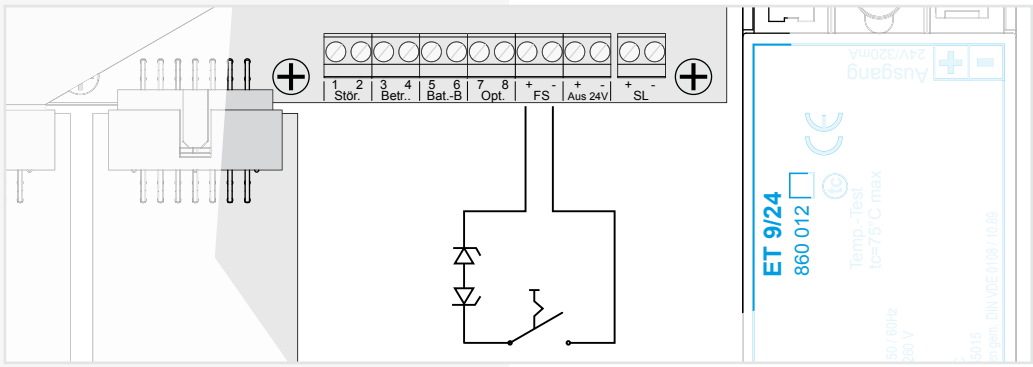
Up to 32 BNS-MTBs can be monitored from a central point with the SVPC software. To enable this, the BNS-MTB must be equipped with a visualisation card (RTG card).

In this case, a maximum of 59 luminaires can be connected to a BNS-MTB.



4.6.2.5. Fernschalter mit Schleifenüberwachung

Damit das BNS-MTB bei Kurzschluss oder Leitungsunterbrechung nicht blockiert, kann in den Fernschalterkreis eine INOTEC Zenerdiode geschaltet werden.



Die Schleifenüberwachung wird erst wirksam wenn dies in der Programmierung siehe 4.9.4.2. Schleifenüberwachung Fernschalter - Seite 76 eingestellt wurde.

4.6.2.6. 24 V Ausgang

Das BNS-MTB bietet zusätzlich einen 24 V Ausgang der individuell genutzt werden kann.

Dieser Ausgang darf mit maximal 100mA belastet werden.

6.2.7. Anschluss Tastatur

Zur vereinfachten Zielorteingabe kann eine handelsübliche Tastatur mit PS/2 Stecker an das BNS-MTB angeschlossen werden.

4.6.2.5. Remote switch with loop monitoring

To ensure that the BNS-MTB does not become blocked as a result of short circuits or open circuits, an INOTEC Zener diode can be connected in the remote switch circuit.

Loop monitoring only comes into effect once it has been set during programming see 4.9.4.2. Loop monitoring remote switch on page 76

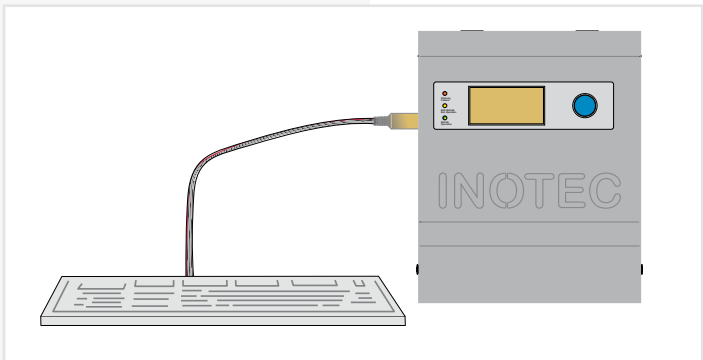
4.6.2.6. 24 V output

The BNS mimic panel provides an additional 24 V output, which can be used individually.

This output can have a maximum load of 100mA.

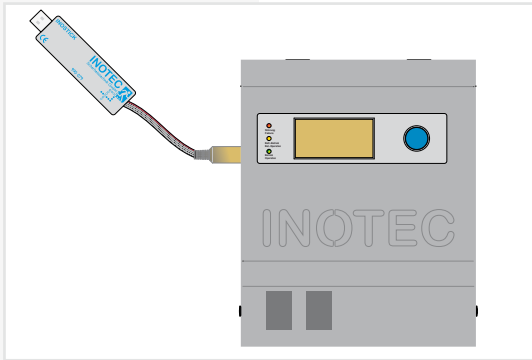
4.6.2.7. Connecting a keyboard

To make it easier to input destination text, a standard commercial keyboard can be connected to the BNS-MTB using a PS/2 connector.



4.6.2.8. INOSTICK

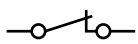
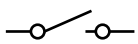
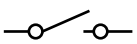
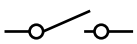
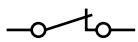
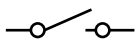
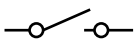
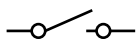
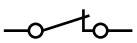
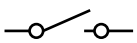
Der Inostick dient zur Sicherung von Leuchten-, Störungsinformationen und Prüfbücher als Text-Datei sowie zum Laden oder Sichern von Konfigurationen.



Der Inostick ist mit der PS2 Schnittstelle des BNS-MTBs zu verbinden.

4.6.2.5. Meldekontakte

Ebenfalls vorhanden sind 3 potentialfreie Kontakte die je nach Zustand der Einzelbatterieleuchten geöffnet oder geschlossen sind.

		Status / Status			
		Betrieb* Operation*	**Störung*** Sum-failure*	**Batt.-Betrieb*** Battery operation*	**Keine Spannung*** No voltage*
Kontakt Contact	**Relais ‚Betrieb' 3-4** Relay ‚operation' 3-4				
	Relais ‚Störung' 1-2 Relay ‚failure' 1-2				
	Relais ‚Batteriebetrieb' 5-6 Relay ‚battery operation' 5-6				

*Betrieb: Alle Einzelbatterieleuchten melden keine Störung, keine Leuchte ist blockiert, keine Anlage ist im Batteriebetrieb.

*Störung: Eine oder mehrere Einzelbatterieleuchten melden eine Störung oder eine Übertragungsstörung.

*Batteriebetrieb: Eine oder mehrere Einzelbatterieleuchten befinden sich im Batteriebetrieb.

*Keine Spannung: Das Meldetableau hat keine Spannung.

4.6.2.8. INOSTICK

The Inostick is used to save luminaire information, failure information and logbooks as text files as well as to load or save configurations.

The Inostick should be connected to the PS2 interface of the BNS-MTB.

4.6.2.5. Signalling contacts

There are also 3 volt-free contacts, which are open or closed, depending on the status of the systems. (

*Operation: None of the systems are reporting any failures, none of the systems are blocked and none of the systems are in battery operation.

*Failure: One or more systems are reporting a failure or a transmission failure.

*Battery operation: One or more systems are in battery operation.

*No voltage: The mimic panel does not have any voltage.

4.7. Inbetriebnahme des Meldetableaus

4.7.1. Einschalten des BNS-MTBs

Schließen Sie die Anlage wie im Kapitel 6 beschrieben an und schalten Sie die Netzspannung ein.

4.7.2. Ausschalten des BNS-MTBs

Schalten Sie die Netzspannung des Meldetableaus aus.

4.7.3. Lieferzustand

Passwort:	0000
Fernschalter:	gebrückt
Automatischer FT:	nicht aktiv
Automatischer BT:	nicht aktiv

Alle Adressen sind nicht belegt.

4.7. Commissioning the mimic panel

4.7.1. Switching on the BNS mimic panel

Connect the system as described in chapter 6 and turn on the mains voltage.

4.7.2. Switching off the BNS mimic panel

Switch off the mains voltage to the mimic panel.

4.7.3. Delivery condition

Password:	0000
Remote switch:	bridged
Automatic function test (FT):	not active
Automatic battery duration test (DT):	not active

All addresses are not assigned.

4.8. Bedienung

In der untersten Zeile des Displays werden die einzelnen Menüpunkte angezeigt. Durch Drehen ↻ des Bedienknopfs bewegen Sie sich durch das Menü. Um in das angezeigte Menü zu gelangen, drücken ⊙ Sie den Bedienknopf.

Hauptmenü

4.8.1. Status-LEDs

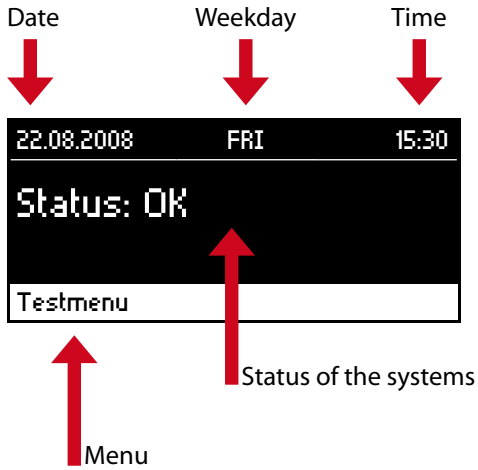
Die verschiedenen Zustände der Anlagen werden durch die drei Status-LEDs angezeigt. Zusätzlich wird der Status auf dem OLED-Grafik-Display in Klartext ausgegeben.

Betrieb	●
Batteriebetrieb	●
Leuchtenstörung	●

4.8. Operation

The individual menu items are displayed in the bottom line of the display. Navigate through the menu by turning ↻ the control knob. Press ⊙ the control knob to access the displayed menu.

Main menu

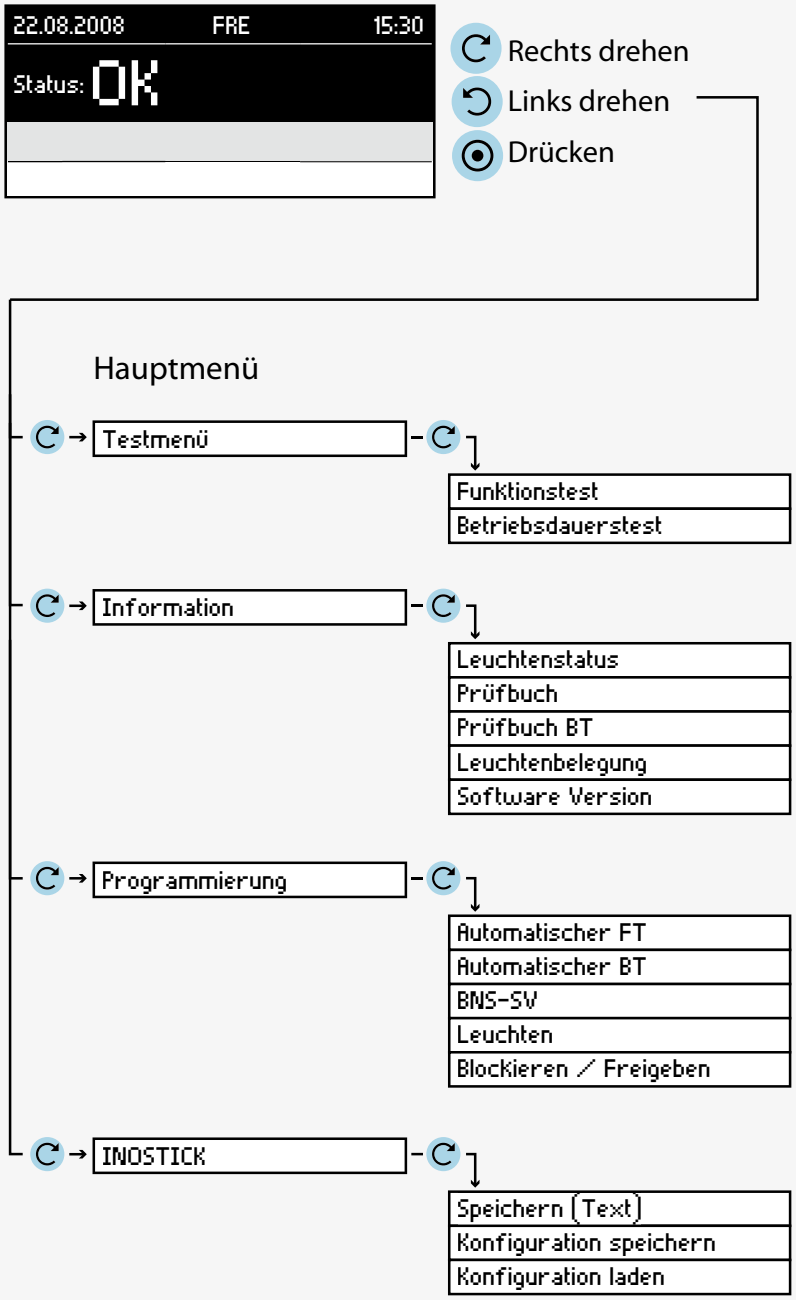


4.8.1. Status LEDs

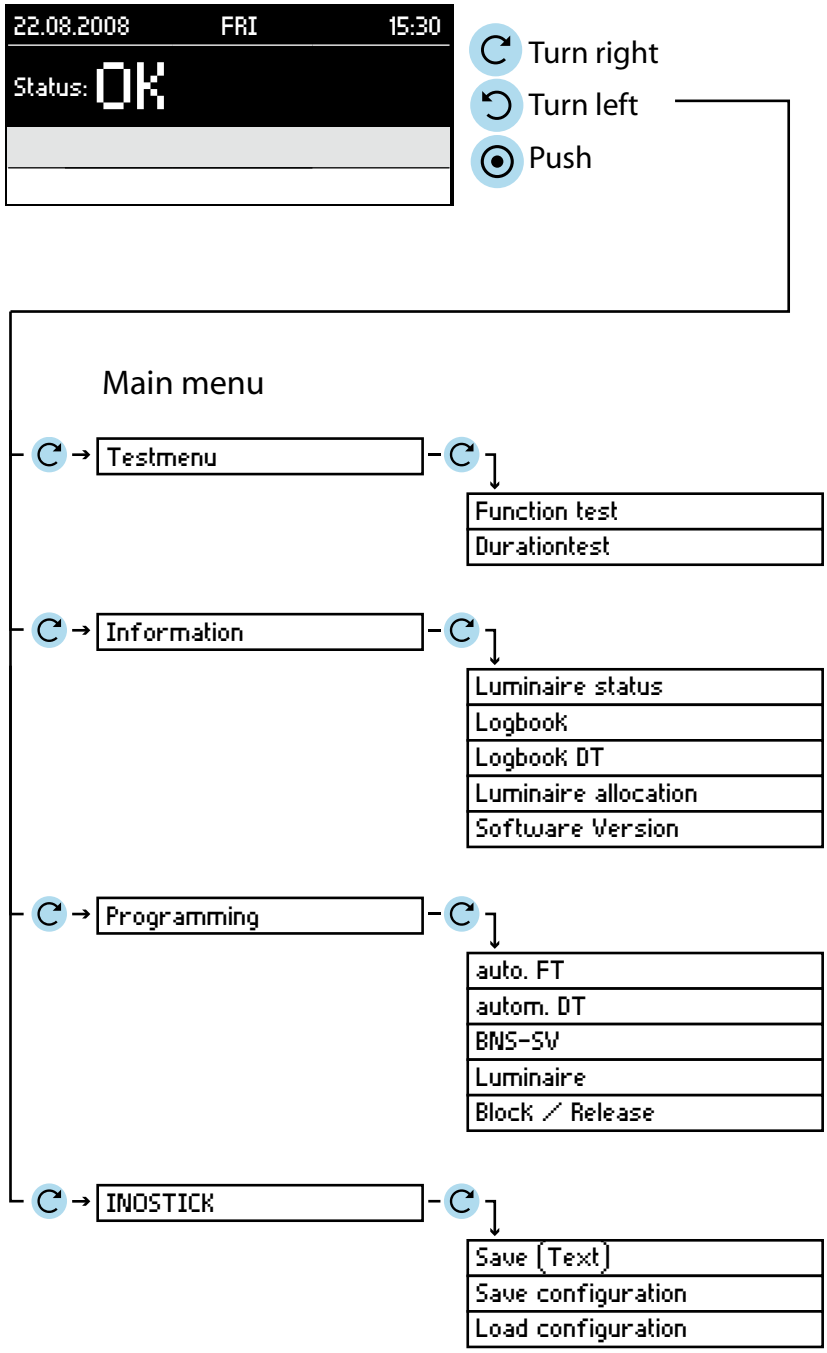
The system's status is indicated by the three status LEDs. The status is also output in plain text on the OLED graphical display.

Operation	●
Battery operation	●
Luminaire failure	●

4.8.2. Menüstruktur



4.8.2. Menu structure

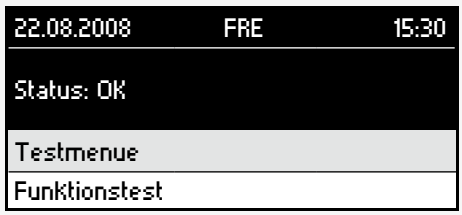


4.8.3. Funktionstest starten

Im Funktionstestmodus schalten alle angeschlossen Einzelbatterieleuchten in den Batteriebetrieb und werden auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüft. Das Ergebnis wird im Prüfbuch des BNS-MTBs abgespeichert. Bei einer Leuchtenstörung wird diese an der betroffenen Leuchte sowie am Meldetableau angezeigt.

Der Funktionstest kann auch in regelmäßigen Abständen automatisch vom Meldetableau ausgelöst werden siehe 4.9.1. Funktionstest - Seite 73

⚠ Nach Reparatur einer Leuchte muss ein erneuter Funktionstest ausgeführt werden, damit die Störung zurückgesetzt wird.



Hauptmenü → ↻ → Testmenue → ⦿ → ↻ → Funktionstest → ⦿ → OK → ⦿

4.8.4. Betriebsdauertest

Der Betriebsdauertest schaltet die angeschlossenen Einzelbatterieleuchten in den Batteriebetrieb und ermittelt die maximale Laufzeit bis zum Tiefentladeschutz der Batterie. Bei unterschreiten der Nennbetriebsdauer ist die Batterie zu überprüfen und ggf. zu erneuern.

Der Betriebsdauertest kann im jährlichen Abstand automatisch vom Meldetableau ausgelöst werden. siehe 4.9.2. Betriebsdauertest - Seite 74

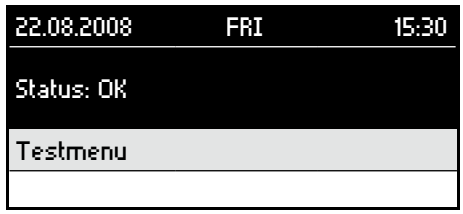
Hauptmenü→ ↻ → Testmenue → ⦿ → ↻ → Betriebsdauertest → OK → ⦿

4.8.3. Starting the function test

In function test mode, all connected self-contained luminaires switch to battery operation and check the connected and registered luminaires to see if they are in working order. The result is stored in the logbook of each CLS system, which is displayed on the affected CLS system and on the mimic panel in the event of a luminaire failure.

The function test can also be initiated automatically by the mimic panel at regular intervals see 4.9.1. Function test on page 73

⚠ Once a luminaire has been repaired, a further function test must be performed in order to reset the failure.



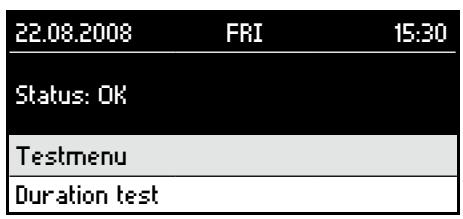
Main menu → ↻ → Testmenu → ⦿ → ↻ → Function test → ⦿ → OK → ⦿

4.8.4. Battery duration test

The battery duration test switches the connected Self-contained luminaires to battery operation and calculates the maximum runtime until deep discharge protection of the battery.

Measured time does not match the operating time, a corresponding message appears on the affected CLS system as well as on the mimic panel. The battery must then be checked and replaced, if necessary.

The battery duration test can also be initiated automatically by the mimic panel at yearly intervals see 4.9.2. Battery duration test on page 74



Main menu → ↻ → Testmenu → ⦿ → ↻ → Durationtest → ⦿ → OK → ⦿

4.8.5. Betriebsdauertest abbrechen

Ein versehentlich gestarteter Betriebsdauertest kann nach 120 Sekunden manuell abgebrochen werden.

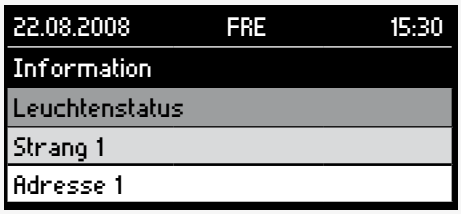
↻ → OK → ⦿

↻ → Ja → ⦿

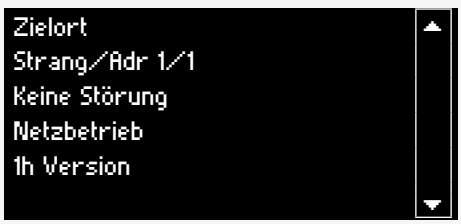
4.8.6. Information

4.8.6.1. Leuchtenstatus

Der Leuchtenstatus gibt den derzeitigen Zustand und die Betriebsdauer der gewählten Einzelbatterieleuchte an.



Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⦿ → ↻ → Strang x → ⦿ → ↻ → Adresse x → ⦿



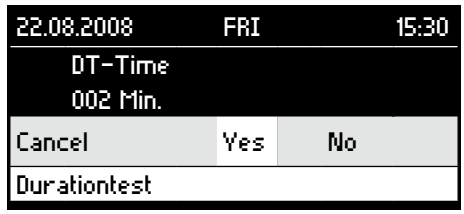
4.8.6.2. Prüfbuch

Im Prüfbuch werden alle wichtigen Ereignisse sowie Funktionstests und deren Ergebnisse protokolliert. Die jährlichen oder manuellen Betriebsdauertests werden in einem separaten Prüfbuch gespeichert siehe 4.8.6.3. Prüfbuch BT - Seite 70.

4.8.5. Cancelling the battery duration test

If a battery duration test is started inadvertently, it can be cancelled manually after 120 seconds.

↻ → OK → ⦿

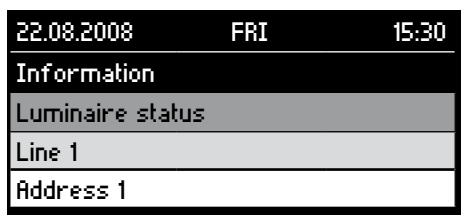


↻ → Yes → ⦿

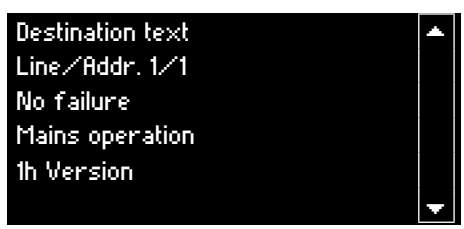
4.8.6. Information

4.8.6.1. Luminaire status

The luminaire status gives the current status and battery duration of the selected self-contained luminaire.



Main menu → ↻ → Information → ⦿ → ↻ → Data line x → ⦿ → ↻ → Address x → ⦿



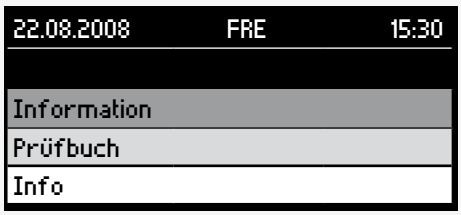
4.8.6.2. Logbook

All important events as well as function tests and their results are recorded in the logbook. The annual or manual battery duration tests are saved in a separate logbook see 4.8.6.3. Logbook DT on page 70.

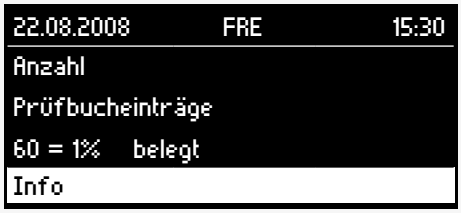
Um Datenverlust zu vermeiden, sollte das Prüfbuch alle 2 Jahre mittels INOSTICK ausgelesen und auf einem PC abgespeichert oder ausgedruckt werden. Anschließend ist der Speicher des elektronischen Prüfbuchs im BNS-MTB zu löschen.

Info

Im Infomenü des Prüfbuchs befinden sich Informationen zum Speicher des elektronischen Prüfbuches.



Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Prüfbuch → ⊙ → ↻ → Info→ ⊙



Anzeigen

Anzeige der Prüfbucheinträge im BNS-MTB

Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Prüfbuch → ⊙ → ↻ → Anzeigen → ⊙

Löschen

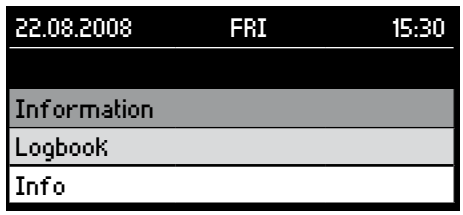
Hier kann das Prüfbuch aus dem Speicher des BNS-MTBs gelöscht werden.

Wir empfehlen das Prüfbuch vor dem Löschen mittels INOSTICK auf einem PC zu sichern oder auszudrucken.

To avoid data loss, the logbook should be read out every 2 years using INOSTICK and saved or printed out using a PC. The memory of the electronic logbook in the BNS-MTB should then be deleted.

Info

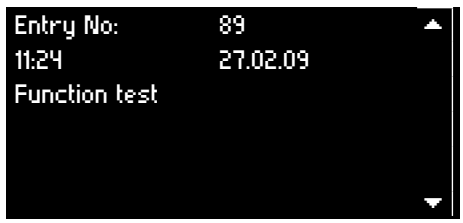
Information relating to the electronic logbook memory can be found in the info menu of the logbook.



Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Logbook → ⊙ → ↻ → Info→ ⊙

Display

Display the logbook entries in the BNS-MTB

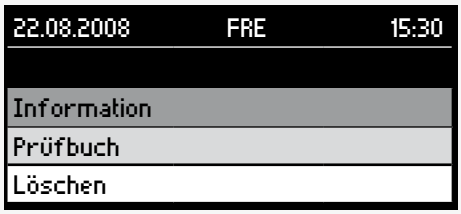


Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Logbook → ⊙ → ↻ → Display → ⊙

Delete

Here, the logbook can be deleted from the BNS-MTB memory.

We recommend that you use INOSTICK to save or print out the logbook using a PC before you delete it.

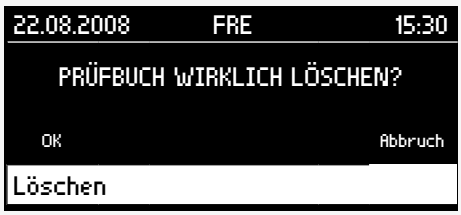


Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Prüfbuch → ⊙ → ↻ → Löschen → ⊙

Diese Funktion ist Passwortgeschützt. Das Passwort ist werkseitig auf 0000 eingestellt. Durch Drehen des Bedienknopfs können Sie die markierte Ziffer ändern. Nach Drücken des Bedienknopfs wird diese Ziffer übernommen und der Cursor wandert zur nächsten Position. Es besteht die Möglichkeit ein individuelles Passwort einzustellen siehe 4.9.4.5. Passwort ändern - Seite 77

↻ → 1. Ziffer → ⊙ → ↻ → 2. Ziffer ...→ ⊙

Nach der erfolgreichen Eingabe des Passwortes erscheint eine weitere Sicherheitsabfrage ob das Prüfbuch wirklich gelöscht werden soll.



↻ → OK / Abbruch→ ⊙

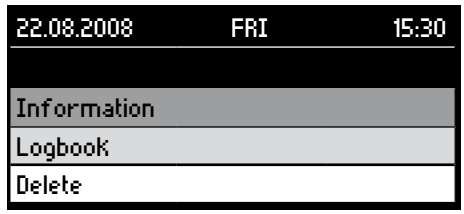
4.8.6.3. Prüfbuch BT

Im Prüfbuch BT werden sämtliche Ergebnisse der Betriebsdauertests protokolliert.

Um Datenverlust zu vermeiden, sollte das Prüfbuch BT alle 2 Jahre mittels INOSTICK ausgelesen und auf einem PC abgespeichert oder ausgedruckt werden. Anschließend ist der Speicher des elektronischen Prüfbuchs im BNS-MTB zu löschen.

Info

Im Infomenü des Prüfbuchs befinden sich Informationen zum Speicher des elektronischen Prüfbuches.



Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Logbook → ⊙ → ↻ → Delete → ⊙

This function is password protected. At delivery, the password is set as 0000. Turn the control knob to change the selected character. After pressing the control knob the character is stored and the cursor moves to the next position. It is possible to set an individual password see 4.9.4.5. Changing the password on page 77

↻ → 1. figure → ⊙ → ↻ → 2nd figure...→ ⊙

Following successful input of the password, another confirmation dialogue appears asking whether you are sure you want to delete the logbook.

↻ → OK / Cancel→ ⊙

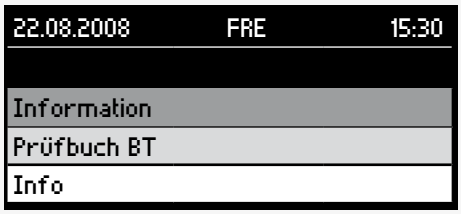
4.8.6.3. Logbook DT

All results of the battery duration test are recorded in the BT logbook.

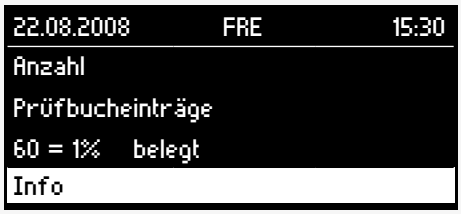
To avoid data loss, the BT logbook should be read out every 2 years using INOSTICK and saved or printed out using a PC. The memory of the electronic logbook in the BNS-MTB should then be deleted.

Info

Information relating to the electronic logbook memory can be found in the info menu of the logbook.



Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Prüfbuch BT → ⊙ → ↻ → Info→ ⊙



Anzeigen

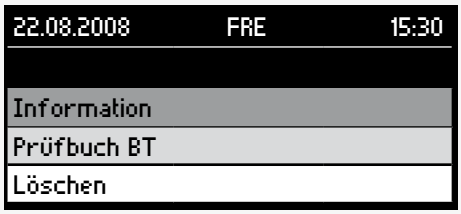
Anzeige der Prüfbucheinträge BT im BNS-MTB

Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Prüfbuch BT→ ⊙ → ↻ → Anzeigen → ⊙

Löschen

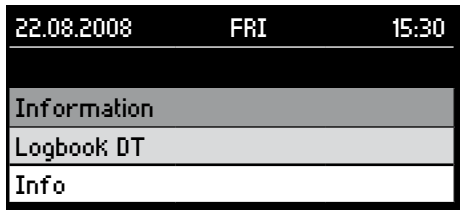
Hier kann das Prüfbuch aus dem Speicher des BNS-MTBs gelöscht werden.

⚠ Wir empfehlen das Prüfbuch vor dem Löschen mittels INOSTICK auf einem PC zu sichern oder auszudrucken..



Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Prüfbuch BT → ⊙ → ↻ → Löschen → ⊙

Diese Funktion ist Passwortgeschützt. Das Passwort ist werkseitig auf 0000 eingestellt. Durch Drehen des Bedienknopfs können Sie die markierte Ziffer ändern. Nach Drücken des Bedienknopfs wird diese Ziffer übernommen und der Cursor wandert zur nächsten Position. Es besteht die Möglichkeit ein individuelles Passwort einzustellen siehe 4.9.4.5. Passwort ändern - Seite 77



Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → DT Logbook → ⊙ → ↻ → Info→ ⊙

Display

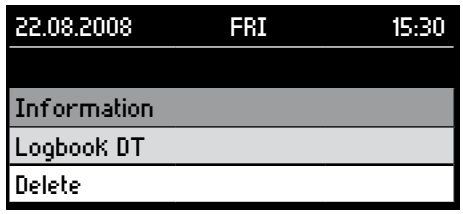
Display the BT logbook entries in the BNS-MTB

Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → DT Logbook → ⊙ → ↻ → Show → ⊙

Delete

Here, the logbook can be deleted from the BNS-MTB memory.

⚠ We recommend that you use INOSTICK to save or print out the logbook using a PC before you delete it.



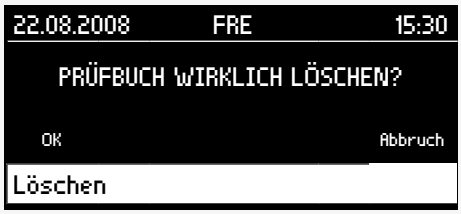
Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → DT Logbook DT → ⊙ → ↻ → Delete → ⊙

This function is password protected. At delivery, the password is set as 0000. Turn the control knob to change the selected character. After pressing the control knob the character is stored and the cursor moves to the next position. It is possible to set an individual password.

see 4.9.4.5. Changing the password on page 77

↻ → 1. Ziffer → ⦿ → ↻ → 2. Ziffer ... → ⦿

Nach der erfolgreichen Eingabe des Passwortes erscheint eine weitere Sicherheitsabfrage ob das Prüfbuch wirklich gelöscht werden soll.

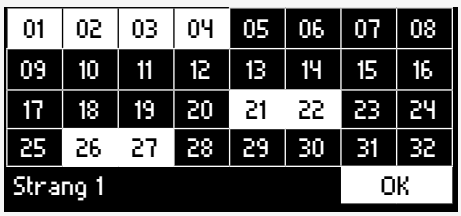


↻ → OK / Abbruch → ⦿

4.8.6.4. Leuchtenbelegung

Anzeige der angemeldeten Leuchten.

Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⦿ → ↻ → Leuchtenbelegung → ⦿ → ↻ → Strang x → ⦿ → ↻ → Adr. 1...32 / Adr. 33...59 → ⦿



Die farblich hinterlegten Leuchten sind am BNS-MTB angemeldet.

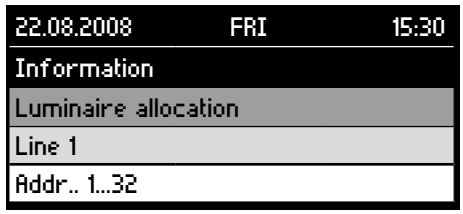
↻ → 1. figure → ⦿ → ↻ → 2nd figure ... → ⦿

Following successful input of the password, another confirmation dialogue appears asking whether you are sure you want to delete the logbook.

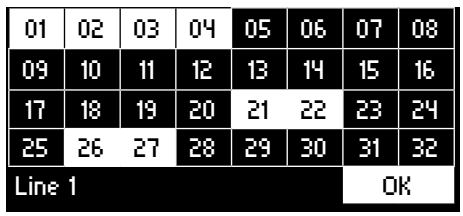
↻ → OK / Cancel → ⦿

4.8.6.4. Luminaire allocation

Display of registered luminaires.



Main menu → ↻ → Information → ⦿ → ↻ → Luminaire allocation → ⦿ → ↻ → Line x → ⦿ → ↻ → Addr.. 1...32 / Addr.. 33...59 → ⦿



The luminaires highlighted in colour are registered in the BNS-MTB.

4.8.6.5. Softwareversion

Anzeigen des Softwarestandes des BNS-MTBs.

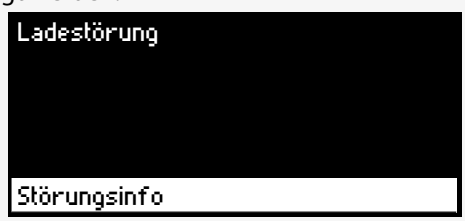
Hauptmenü → ↻ → Informationen → ⊙ → ↻ → Softwareversion → ⊙

4.8.7. Störungsinfo

Der Menüpunkt Störungsinfo ist nur im Fehlerfall auswählbar. Hier werden bei einer Störung die fehlerhaften Leuchten sowie die Art der Störung angezeigt.

Hauptmenü → ↻ → Störungsinfo → ⊙

Durch Drehen des Bedienknopfs und anschließendes Drücken, können Details der gestörten Leuchten angezeigt werden.



4.9. Programmierung

4.9.1. Funktionstest

Der Funktionstest siehe 4.8.3. Funktionstest starten - Seite 67 kann in regelmäßigen Abständen auch automatisch ausgelöst werden.

4.8.6.5. Software Version

Displays the software status of the BNS-MTB

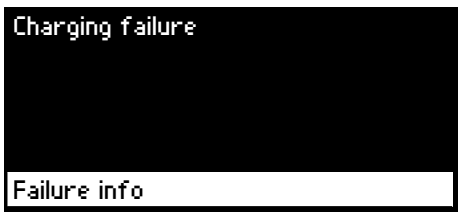
Main menu → ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Software Version → ⊙

4.8.7. Failure info

The failure information menu item can only be selected if a failure occurs. If a failure occurs, the faulty luminaires and the type of fault are displayed here.

Main menu → ↻ → Failure info → ⊙

Turn and then press the control knob to display the details of the faulty luminaires.



4.9. Programming

4.9.1. Function test

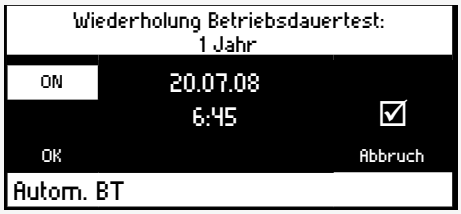
The function test see 4.8.3. Starting the function test on page 67 can be initiated automatically at regular intervals.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → auto. FT → ⊙ → Passwortabfrage siehe 4.8.3. Funktionstest starten - Seite 67

Durch Drehen des Bedienknopfs ist die Uhrzeit oder ein einzelner Wochentag auszuwählen. Änderungen werden durch Drücken und anschließendes Drehen des Bedienknopfs vorgenommen. Durch erneutes Drücken gelangen Sie wieder zur Auswahl. Durch einen Haken werden die ausgewählten Wochentage markiert. An diesen Tagen wird jede Woche zur eingestellten Uhrzeit ein automatischer Funktionstest durchgeführt. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu übernehmen.

4.9.2. Betriebsdauertest

Der Betriebsdauertest siehe 4.8.4. Betriebsdauertest - Seite 67 kann im jährlichen Abstand auch automatisch ausgelöst werden.



Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → autom. BT → ⊙ → Passwortabfrage siehe 4.8.6.3. Prüfbuch BT - Seite 70

Über die Auswahl am linken oberen Bildrand wird der automatische Betriebsdauertest aktiviert oder deaktiviert (ON= BT aktiviert/OFF = BT deaktiviert). Durch Drehen des Bedienknopfs sind die verschiedenen Einstellungen auszuwählen. Änderungen werden durch Drücken und anschließendes Drehen des Bedienknopfs vorgenommen. Durch erneutes Drücken gelangen Sie wieder zur Auswahl. Ein Haken im Kästchen auf der rechten Seite des Displays zeigt an, dass der Betriebsdauertest aktiviert ist. An diesem Tag wird jedes Jahr zur eingestellten Uhrzeit ein automatischer Betriebsdauertest durchgeführt. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abbrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu übernehmen.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → auto. FT → ⊙ → Password entry see 4.8.3. Starting the function test on page 67

Turn the control knob to select the time or a particular weekday. To make a change, press and then turn the control knob. Pressing the control knob again takes you back to the selection screen. The selected weekdays are marked with a tick. An automatic function test will be performed at the set time on these days every week. Press „OK" to confirm the changes or „Cancel" to exit the menu without making any changes.

4.9.2. Battery duration test

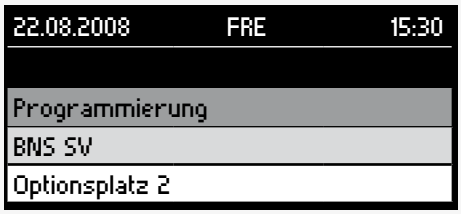
The battery duration test see 4.8.4. Battery duration test on page 67 can also be initiated automatically at yearly intervals.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → autom. DT → ⊙ → Password entry see 4.8.6.3. Logbook DT on page 70

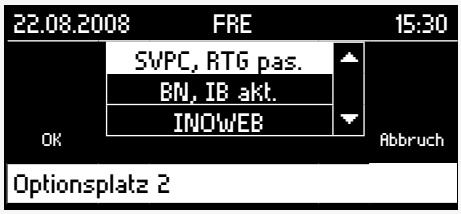
The automatic battery duration test is activated or deactivated in the top left corner of the screen (ON= DT activated/OFF = DT deactivated). Turn the control knob to select the various settings. To make a change, press and then turn the control knob. Pressing the control knob again takes you back to the selection screen. A tick in the box on the right-hand side of the display indicates that the battery duration test is activated. An automatic battery duration test will be performed at the set time on this day every year. Press "OK" to confirm the changes or "Cancel" to exit the menu without making any changes.

4.9.3. BNS

Das BNS-MTB kann auf dem Optionsplatz 2 mit zwei verschiedenen Karten bestückt werden. Zum einen mit einer zweiten Strangkarte zum Anschluss von weiteren 64 Einzelbatterieleuchten. Zum anderen mit einer RTG-Karte zum Anschluss an SVPC oder einem INOWEB-Modul zur Überwachung per Netzwerk. Die verschieden Karten müssen im BNS-MTB angemeldet werden.



Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → Optionsplatz 2 → ⊙



Um eine RTG-Karte zur Visualisierung mit SVPC anzumelden, ist „SVPC, RTG pas." anzuwählen und durch Drücken des Bedienknopfs auszuwählen. Die Speicherung erfolgt durch betätigen von „OK". Mit „Abbruch" kann das Menü ohne zu speichern verlassen werden.

„BN, IB akt." ist auszuwählen, um eine Karte für weitere 64 Einzelbatterieleuchten anzumelden. Für eine Überwachung über Netzwek ist die Option „INOWEB" zu wählen. Sollte der Optionsplatz 2 nicht belegt sein ist der Platz als „unbelegt" zu konfigurieren.

4.9.4. BNS-MTB Einstellung

4.9.4.1. RTG-Adresse

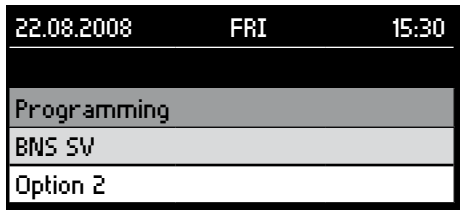
Wird das BNS-MTB in Verbindung mit SVPC genutzt, muss dem BNS-MTB eine RTG Adresse zugewiesen werden.

⚠ Es ist darauf zu achten, dass jedes an SVPC angeschlossene BNS-MTB eine andere Adresse hat. An SVPC können max. 32 BNS-MTBs angeschlossen werden.

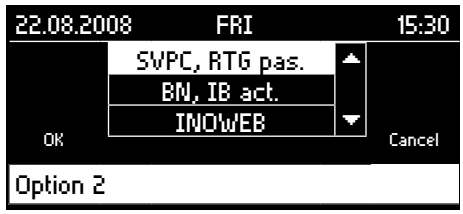
Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → BNS-MTB Einstellungen→ ⊙

4.9.3. BNS

The BNS-MTB can be equipped with two different cards at option point 2. On the one hand with a second line card to connect a further 64 luminaires. On the other hand with an RTG card to connect to the SVPC or an INOWEB module for monitoring via network. The different cards must be registered in the BNS-MTB.



Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → Option 2 → ⊙



To register an RTG card for visualisation with the SVPC, highlight "SVPC, RTG pas." and select it by pressing the control knob. Select "OK" to save. Select "Cancel" to exit the menu without saving.

Select "BN, IB act." to register a card for a further 64 self-contained luminaires. For monitoring via network, the „INOWEB" option should be selected. If option point 2 is not in use it should be configured as "reserved".

4.9.4. BNS-MTB Settings

4.9.4.1. RTG address

If the BNS-MTB is used in conjunction with SVPC, the BNS-MTB must be assigned an RTG address.

⚠ Make sure that each BNS-MTB connected to the SVPC has a different address. A maximum of 32 BNS-MTBs can be connected to the SVPC.

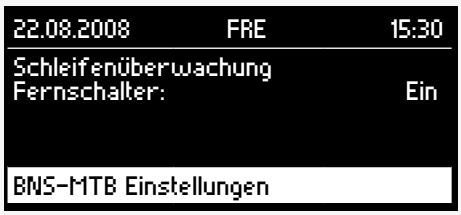
Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → BNS-MTB Settings→ ⊙

Durch Drehen des Bedienknopfs kann die RTG-Adresse des BNS-MTBs geändert werden und durch anschließendes Drücken wird die Adresse übernommen.

Diese Option ist nur verfügbar, wenn als Option „SVPC, RTG pas." gewählt ist.

4.9.4.2. Schleifenüberwachung Fernschalter

Ein Blockieren des BNS-MTBs bei Leitungsunterbrechung oder Kurzschluss der Fernschalterleitung kann durch eine Zenerdiode in der Fernschalterleitung verhindert werden siehe 4.6.2.5. Fernschalter mit Schleifenüberwachung - Seite 61 Um die Schleifenüberwachung nutzen zu können, muss die Funktion im BNS-MTB eingeschaltet sein.



Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → BNS SV → ⦿ → ↻ → BNS-MTB Einstellungen→ ⦿

4.9.4.3. Spracheinstellungen

Nach Eingabe der RTG-Adresse und der Schleifenüberwachung des Fernschalters erfolgt die Sprachauswahl des BNS-MTBs.

↻ → deutsch/englisch → ⦿

4.9.4.4. Datum/Uhrzeit

Die Einstellung des Datums und der Uhrzeit des BNS-MTBs werden wie folgt vorgenommen:

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → BNS SV → ⦿ → ↻ → Datum + Uhrzeit → ⦿

siehe 4.8.6.2. Prüfbuch - Seite 68

Turn the control knob to change the RTG address for the BNS-MTB and then press the knob to save the address.

This option is only available if „SVPC, RTG pas." is selected as an option.

4.9.4.2. Loop monitoring remote switch

Blocking of the BNS-MTB due to an open circuit or short circuit in the remote switch circuit can be avoided by using a Zener diode in the remote switch circuit see 4.6.2.5. Remote switch with loop monitoring on page 61 In order to use loop monitoring, the function must be switched on in the BNS-MTB.

Main menu → ↻ → Programming → ⦿ → ↻ → BNS SV → ⦿ → ↻ → BNS-MTB Settings→ ⦿

4.9.4.3. Language settings

After inputting the RTG address you can set the language of the BNS-MTB

↻ → german/english → ⦿

4.9.4.4 Date/time

To set the time and date shown in the BNS-MTBs, proceed as follows:

Main menu → ↻ → Programming → ⦿ → ↻ → BNS SV → ⦿ → ↻ → Data + Time → ⦿ see 4.8.6.2. Logbook on page 68

Durch Drehen des Bedienknopfs ist der Wochentag, das Datum sowie die Uhrzeit anzuwählen. Änderungen werden durch Drücken und anschließendes Drehen des Bedienknopfs vorgenommen. Durch erneutes Drücken gelangen Sie wieder zur Auswahl. Mit „OK" bestätigen Sie die Änderungen und mit „Abrechen" verlassen Sie das Menü ohne die Änderungen zu speichern.

Achten Sie darauf, dass der Wochentag korrekt eingestellt ist, da dies Auswirkungen auf den automatischen Funktionstest hat siehe 4.9.1. Funktionstest - Seite 73

4.9.4.5. Passwort ändern

Mit der Passwortabfrage können die Einstellungen vor unbefugtem Zugriff geschützt werden. Werksseitig ist „0000" als Passwort eingestellt. Dieses Passwort kann individuell gewählt werden.

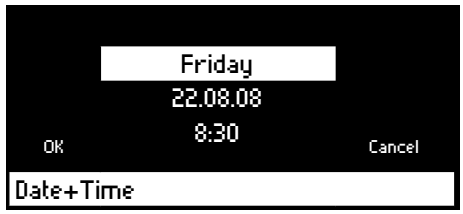
Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → Passwort → ⊙ → Passwortabfrage siehe 4.8.6.3. Prüfbuch BT - Seite 70

Das neue Passwort ist durch eine wiederholte Eingabe zu bestätigen.

4.9.4.6. Inbetriebnahme

Um das BNS-Meldetableau auf Werkseinstellungen zurückzusetzen gehen Sie wie folgt vor:

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → Inbetriebnahme → ⊙ → Passwortabfrage



Turn the control knob to select the day of the week, date and time. Press and then turn the control knob to save any changes. Press the control knob again to return to the selection menu. Confirm the changes with "OK" or select "Cancel" to exit the menu without saving the changes.

Please ensure that the weekday is set correctly, as this affects the automatic function test see 4.9.1. Function test on page 73

4.9.4.5. Changing the password

The settings can be protected against unauthorised access using a password prompt. The password is set to „0000" by default. You can choose your own password.

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → Password → ⊙ → Password entry see 4.8.6.3. Logbook DT on page 70

If you change the password, you will be asked to enter it a second time to confirm the change.

4.9.4.6. Comissioning

Proceed as follows to return the CLS mimic panel to the factory default settings:

Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → BNS SV → ⊙ → ↻ → Comissioning → ⊙ → Password entry

→ ↻ → OK → ⦿

4.9.5. Leuchten

4.9.5.1. Automatische Zuweisung

Die angeschlossenen Einzelbatterieleuchten können automatisch vom BNS-MTB erkannt und gespeichert werden.

⚠ Es ist darauf zu achten, dass jede Leuchtenadresse pro Strang nur einmal vorhanden ist und dass die Adressen innerhalb des Adressbereiches liegen.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⦿ → ↻ → Leuchten→ ⦿ → Passwortabfrage siehe 4.8.6.2. Prüfbuch - Seite 68 → ↻ → Belegung → ⦿ → ↻ → autom. Zuweisung → ⦿

Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.

Nach Beendigung des Vorgangs können Sie die Konfiguration der Leuchten unter Leuchtenbelegung einsehen. siehe 4.8.6.4. Leuchtenbelegung - Seite 72

4.9.5.2. Manuelle Zuweisung

Die Leuchten können auch manuell am BNS-MTB angemeldet werden.

⚠ Achten Sie darauf, dass die Adressen der Einzelbatterieleuchten mit den angemeldeten Adressen übereinstimmen.

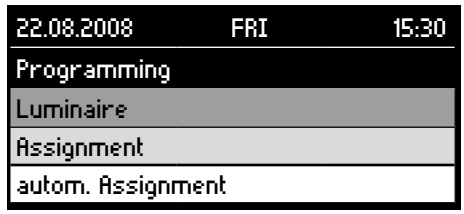
→ ↻ → OK → ⦿

4.9.5. Luminaire

4.9.5.1. Autom. assignment

The connected self-contained luminaires can be detected and stored automatically by the BNS-MTB.

⚠ Make sure that each luminaire address is only present once per line and that the addresses are found within the address area.



Main menu → ↻ → Programming → ⦿ → ↻ → Luminaire→ ⦿ → Password entry see 4.8.6.2. Logbook on page 68→ ↻ → Assignment → ⦿ → ↻ → autom. Assignment → ⦿

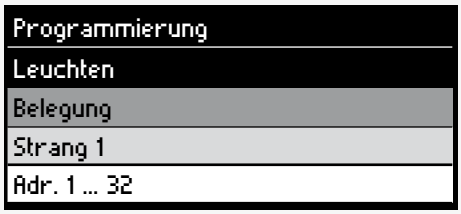
This process can take a few minutes.

Once the process is complete, you can view the configuration of the luminaires under Luminaire configuration. see 4.8.6.4. Luminaire allocation on page 72

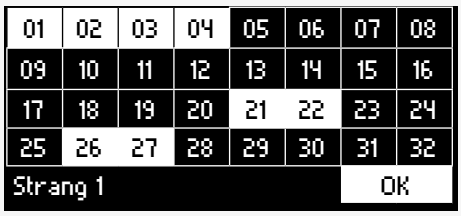
4.9.5.2. Manual assignment

The luminaires can also be registered manually in the BNS-MTB.

⚠ Make sure that the addresses of the self-contained luminaires correspond to the registered addresses.



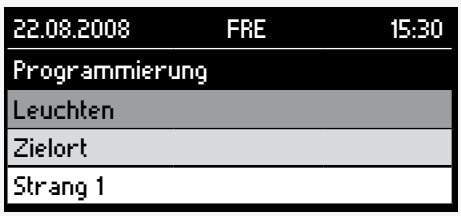
Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Leuchten → ⊙ → Passwortabfrage siehe 4.8.6.2. Prüfbuch - Seite 68 → ↻ → Belegung → ⊙ → ↻ → Strang 1 / Strang 2 → ⊙ → ↻ → Adr.1 ... 32 / Adr. 33 ... 59 → ⊙



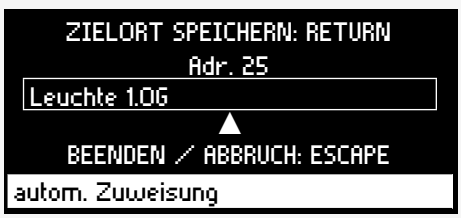
Durch Drehen des Bedienknopfs wird eine Leuchte ausgewählt. Durch anschließendes Drücken wird die Leuchte an- bzw. abgemeldet. Die farbig hinterlegten Leuchten sind im BNS-MTB angemeldet.

4.9.5.3. Zielort

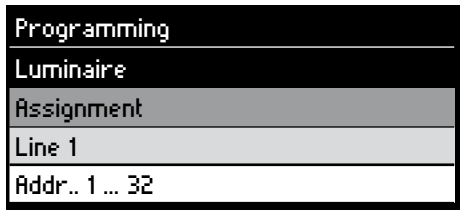
Jeder angeschlossenen Einzelbatterieleuchte kann im BNS-MTB ein individueller Zielort im Klartext zugewiesen werden.



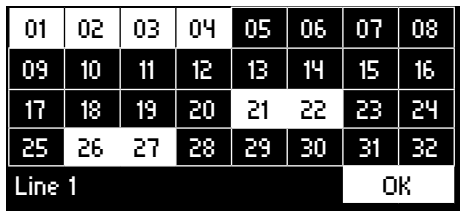
Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Leuchten → ⊙ → Passwortabfrage siehe 4.8.6.2. Prüfbuch - Seite 68 → ↻ → Zielort → ⊙ → ↻ → Strang 1 / Strang 2 → ⊙



Die Eingabe der Adressen und Zielorte erfolgt über eine handelsübliche Tastatur mit PS2-Anschluss. Hierzu ist die Tastatur wie in Kapitel 6.2.7. Anschluss Tastatur beschrieben anzuschließen. Zunächst ist die Adresse der Leuchte von 1…59/64 einzugeben. Mit ENTER wird die Eingabe übernommen und der Zielort der Leuchte kann eingegeben werden. Durch erneutes drücken der ENTER-Taste wird der Zielort gespeichert und der Fokus liegt wieder auf dem Adressfeld. Mit Betätigen der „Esc"-Taste wird die Zielorteingabe beendet.



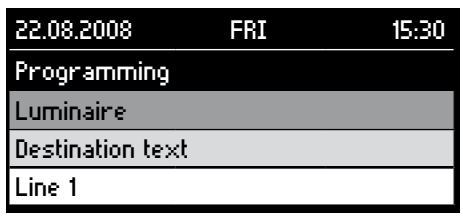
Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Luminaire → ⊙ → Password entry see 8.6.2. Prüfbuch - Seite 17 → ↻ → Assignment → ⊙ → ↻ → Line 1 / Line 2 → ⊙ → ⊙ → ↻ → Addr..1 ... 32 / Addr.. 33 ... 59 → ⊙



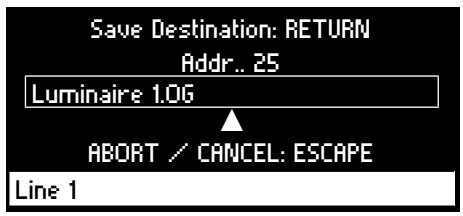
Turn the control knob to select a luminaire. Then press the knob to register or deregister the luminaire. The luminaires highlighted in colour are registered in the BNS-MTB.

4.9.5.3. Destination text

Each connected self-contained luminaire can be assigned an individual destination text in plain text in the BNS-MTB.



Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Luminaire → ⊙ → Password entry see 4.8.6.2. Logbook on page 68 → ↻ → Destination text → ⊙ → ↻ → Line 1 / Line 2 → ⊙



Addresses and destination texts are entered using a standard commercial keyboard with a PS2 connection. For this, the keyboard should be connected as described in chapter 6.2.7. Connecting a keyboard. Next the address of the luminaire (from 1…59/64) should be entered. Press ENTER to apply the entry and enter the destination text of the luminaire. Press the ENTER key again to save the destination text and switch the focus to the address field again. Press the "ESC" key to complete the destination text input.

4.9.5.4. Blockieren / Freigeben

Angeschlossene Einzelbatterieleuchten können zentral vom BNS-MTB blockiert werden.

⚠ Bei INOTEC Einzelbatterieleuchten mit Leuchtstofflampen wird nur der Notlichtlichtbetrieb blockiert. Bei INOTEC Einzelbatterieleuchten mit LED-Leuchtmittel wird der Netz- und Notlichtbetrieb blockiert.

Hauptmenü → ↻ → Programmierung → ⊙ → ↻ → Blockieren / Aufheben → ⊙ → Passwortabfrage siehe 4.8.6.2. Prüfbuch - Seite 68 → ↻ → Blockieren / Freigeben → ⊙

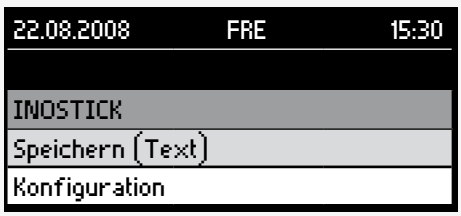
4.10. INOSTICK

Der Inostick dient zur Sicherung von Konfigurationen, Leuchten-, Störungsinformationen und Prüfbücher als Text-Datei sowie zum laden oder sichern von Konfigurationen.

Speichern (Text-Datei)

Der Inostick ist zuerst wie im Kapitel 6.2.8 „Anschluss INOSTICK“ mit dem BNS-MTB zu verbinden.

Um eine Text-Datei auf dem INOSTICK zu speichern gehen Sie wie folgt vor:

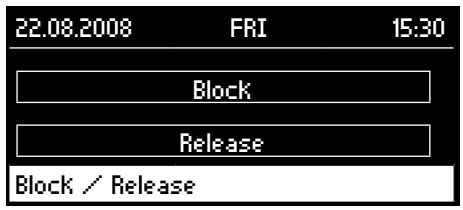


Hauptmenü → ↻ → Inostick → ⊙ → ↻ → Speichern (Text) → ⊙ → ↻ → Konfiguration/Leuchteninformation/Störungsinfo/Prüfbuch → ⊙

4.9.5.4. Blocking / Release

Connected self-contained luminaires can be blocked centrally from the BNS-MTB.

⚠ In the case of INOTEC self-contained luminaires with fluorescent lamps, only the emergency lighting mode is blocked. In the case of INOTEC self-contained luminaires with LED illuminants, mains operation and the emergency lighting mode are blocked.



Main menu → ↻ → Programming → ⊙ → ↻ → Block / Release → ⊙ → Password entry see 4.8.6.2. Logbook on page 68 → ↻ → Block / Release → ⊙

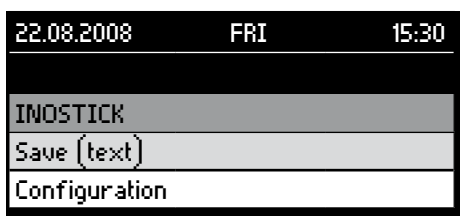
4.10. INOSTICK

The Inostick is used to save configurations, luminaire information, failure information and logbooks as text files as well as to load or save configurations.

Saving (text file)

The Inostick should first be connected to the BNS-MTB as shown in chapter 6.2.8 “Connecting the INOSTICK”.

To save a text file on the INOSTICK, proceed as follows:



Main menu → ↻ → Inostick → ⊙ → ↻ → Save (text) → ⊙ → ↻ → Configuration/Luminaire information/Failure info/Logbook → ⊙

→ ⦿

Datei

Der Name der Datei besteht aus 8 Buchstaben oder Ziffern. Durch Drehen des Bedienknopfes wird der gewünschte Buchstabe oder die Ziffer ausgewählt. Durch Drücken wird die Eingabe bestätigt und der Cursor wandert zur nächsten Stelle. Nach der Eingabe muss der Name mit einem erneuten Knopfdruck bestätigt werden.

Nun wird die Datei im Verzeichnis „Conf_Wr/Logbook oder Failure" auf dem INOSTICK gespeichert. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern. Während die Datei gespeichert wird leuchten die LEDs des INOSTICKs. Nachdem die LEDs erloschen sind kann der INOSTICK nach einer Wartezeit von etwa 5 Sekunden abgezogen werden.

→ ⦿

File

The file name consists of 8 letters or digits. Turn the control knob to select the desired letter or digit. Press the control knob to confirm the entry and move the cursor to the next position. After entry, press the knob again to confirm the name.

Now the file is saved in the "Conf_Wr/Logbook or Failure" directory on the INOSTICK. This process can take a few minutes. Whilst the file is being saved, the LEDs on the INOSTICK are lit. When the LEDs are no longer lit, the INOSTICK can be removed after approximately 5 seconds.

Konfiguration laden

Mit der Konfigurationssoftware können die Einstellungen des BNS-MTBs bequem am PC vorgenommen werden und mit dem INOSTICK auf dem BNS-MTB gespeichert werden.

Der Inostick ist zuerst wie im Kapitel 6.2.8 „Anschluss INOSTICK" mit dem BNS-MTB zu verbinden.

Um eine Konfiguration auf dem BNS-MTB zu speichern gehen Sie wie folgt vor:

Hauptmenü → ↻ → INOSTICK → ⦿ → ↻ → Konfig. laden → ⦿

→ ⦿

→ ↻ → auf dem INOSTICK gespeicherte Konfiguration → ⦿

Nun wird die Konfiguration auf dem BNS-MTB gespeichert. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern.

Loading the configuration

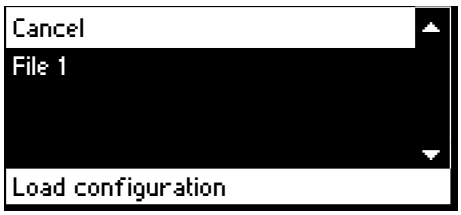
Using the configuration software, the BNS-MTB settings can easily be created on the PC and then saved on the BNS-MTB using the INOSTICK.

The Inostick should first be connected to the BNS-MTB as shown in chapter 6.2.8 "Connecting the INOSTICK".

To save a configuration on the INOSTICK, proceed as follows:

Main menu → ↻ → INOSTICK → ⦿ → ↻ → Load configuration → ⦿

→ ⦿



→ ↻ → aconfiguration stored on the INOSTICK → ⦿

Now the configuration is saved on the BNS-MTB. This process can take a few minutes. Whilst the configura-

Während die Konfiguration übertragen wird leuchten die LEDs des INOSTICKs. Nachdem die LEDs erloschen sind kann der INOSTICK nach einer Wartezeit von etwa 5 Sekunden abgezogen werden.

Konfiguration speichern

Die Einstellungen des BNS-MTB können auf dem INOSTICK gespeichert werden um die Konfigurationsdatei zu archivieren oder mit der Konfigurationssoftware zu bearbeiten.

Der Inostick ist zuerst wie im Kapitel 6.2.8 „Anschluss INOSTICK" mit dem BNS-MTB zu verbinden.

Um eine Konfiguration auf dem BNS-MTB zu speichern gehen Sie wie folgt vor:

Hauptmenü → ↻ → Inostick → ⊙ → ↻ → Konfig. speichern → ⊙

→ ⊙

Der Name der Datei besteht aus 8 Buchstaben oder Ziffern. Durch Drehen des Bedienknopfes wird der gewünschte Buchstabe oder die Ziffer ausgewählt. Durch Drücken wird die Eingabe bestätigt und der Cursor wandert zur nächsten Stelle. Nach der Eingabe muss der Name mit einem erneuten Knopfdruck bestätigt werden.

Nun wird die Konfigurationsdatei im Verzeichnis „Conf_ Wr" auf dem INOSTICK gespeichert. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern. Während die Datei gespeichert wird leuchten die LEDs des INOSTICKs. Nachdem die LEDs erloschen sind kann der INOSTICK nach einer Wartezeit von etwa 5 Sekunden abgezogen werden.

tion is being transferred, the LEDs on the INOSTICK are lit. When the LEDs are no longer lit, the INOSTICK can be removed after approximately 5 seconds.

Saving the configuration

The BNS-MTB settings can be saved on the INOSTICK in order to archive the configuration file or to edit it with the configuration software.

The Inostick should first be connected to the BNS-MTB as shown in chapter 6.2.8 "Connecting the INOSTICK".

To save a configuration on the INOSTICK, proceed as follows:

Main menu → ↻ → Inostick → ⊙ → ↻ → Save configuration→ ⊙

→ ⊙

The file name consists of 8 letters or digits. Turn the control knob to select the desired letter or digit. Press the control knob to confirm the entry and move the cursor to the next position. After entry, press the knob again to confirm the name.

The configuration file is now saved in the "Conf_ Wr" directory on the INOSTICK. This process can take a few minutes. Whilst the file is being saved, the LEDs on the INOSTICK are lit. When the LEDs are no longer lit, the INOSTICK can be removed after approximately 5 seconds.

5. INOWEB

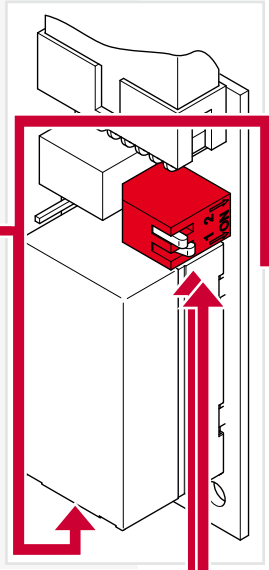
5.1. Einrichtung

5.1.1.

Das INOWEB-Modul ist auf dem Optionsplatz 2 angeschlossen und wird durch aufstecken des Netzwerkkabels in die RJ45-Buchse mit dem Netzwerk verbunden. Der Ethernetstandard nach IEEE802.3 wird vom InoWeb-Modul unterstützt.

Seitlich am Modul sind zwei Schalter angebracht. Über einen Schalter kann das Modul neu gestartet werden, der zweite schaltet zwischen der RS232 und RTG Schnittstelle um.

⚠ Für die Kommunikation mit dem BNS-MTB muss der Schalter 1 in Stellung RTG (ON) stehen.



5.1.2. Netzwerkadresse

Die Vergabe der Netzwerkadresse erfolgt über das Programm „Finder“, welches auf der beiligenden CD zu finden ist.

Nach dem Start des Programms werden die vorhanden Module im Netzwerk ermittelt und angezeigt. Um das korrekte INOWEB-Modul zu ermitteln ist die MAC-Adresse mit der Angabe auf dem Modul zu vergleichen.

5. INOWEB

5.1. Setup

5.1.1.

The INOWEB module is connected to option slot 2 and is connected to the network by plugging the network cable into the RJ45 socket.

The Ethernet standard IEEE802.3 is supported by the InoWeb module.

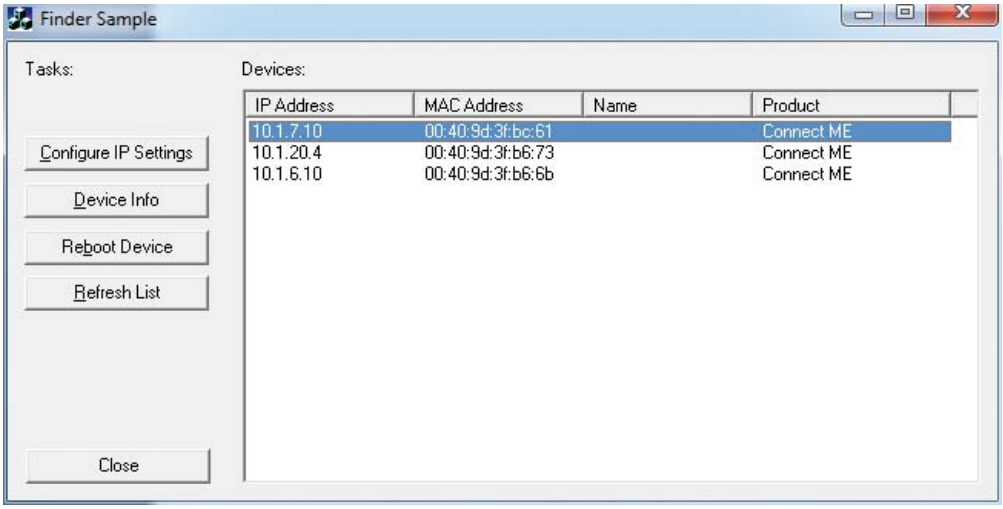
There are two switches on the side of the module. One switch restarts the module, the second one switches between the RS232 and RTG interface.

⚠ For communication with the BNS-MTB, switch 1 must be in the position RTG (ON).

5.1.2. Network address

The network address is assigned via the „Finder“ program, which can be found on the enclosed CD.

After the program is started, the existing modules in the network are identified and displayed. To determine the correct INOWEB module, compare the MAC address with the information on the module.



Den entsprechenden Eintrag in der Liste auswählen und den Button „Configure IP Settings“ betätigen. Es öffnet sich folgendes Fenster. Dort wird die IP-Adresse, Subnetzmaske und das Gateway eingetragen.

Diese Information erhalten Sie von Ihrem Netzwerkadministrator!

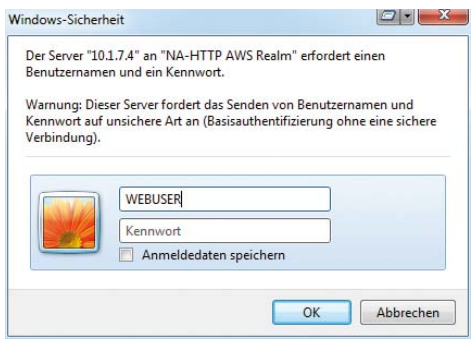
Set IP Address
Assign an IP Address, subnet mask and gateway to your device. Contact your network administrator if you do not know this information.
Product:
Connect ME
MAC Address:
00:40:9d:3f:bc:61
Automatically obtain network settings via DHCP
Manually configure network settings
IP Address:
10 . 1 . 7 . 10
Subnet Mask:
255 . 255 . 0 . 0
Default Gateway
10 . 1 . 2 . 1
Password:
Netsilicon
Apply
Cancel

Bevor die Änderung übernommen wird, muss im Feld Passwort „**Netsilicon**“ eingetragen werden. Mit Betätigung des Buttons „Apply“ werden die Einstellungen programmiert.

Erst nach einem Reboot des Moduls werden die Einstellungen aktiviert. Dies kann über den Befehl „Reboot Device“ erfolgen.

5.2 Weboberfläche

Nach Eingabe der IP-Adresse in die Adresszeile des Browsers, werden die Zugangsdaten abgefragt. Das Passwort kann in den Einstellungen frei gewählt werden. Der Benutzername ist immer „WEBUSER“ und kann nicht geändert werden. Als Passwort ist werkseitig 0000 eingestellt.


Windows-Sicherheit
Der Server "10.1.7.4" an "NA-HTTP AWS Realm" erfordert einen Benutzernamen und ein Kennwort.
Warnung: Dieser Server fordert das Senden von Benutzernamen und Kennwort auf unsichere Art an (Basisauthentifizierung ohne eine sichere Verbindung).
WEBUSER
Kennwort
Anmeldedaten speichern
OK
Abbrechen

Im Hauptbild werden alle relevanten Informationen zum BNS-MTB wie Zielort, Gesamtstatus, Leuchtenzustand dargestellt.

Select the corresponding entry in the list and press the button „Configure IP Settings“. The following window appears. The IP address, subnet mask and gateway are entered here.

This information can be obtained from your network administrator.

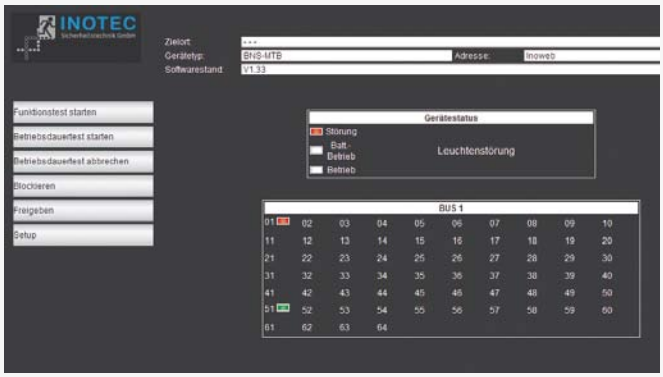
Before the change is applied, „Netsilicon“ must be entered in the password field. Pressing the „Apply“ button programs the settings.

The settings only become active after the module is rebooted. This can be done with the command „Reboot Device“.

5.2 Web Interface

After entering the IP address into the address line of the browser, you are asked for the access data. The password can be freely defined in the settings. The username is always “WEBUSER” and cannot be changed. The factory-set password is 0000.

All relevant information on the BNS-MTB, such as destination, overall status, light condition, is displayed in the main screen.



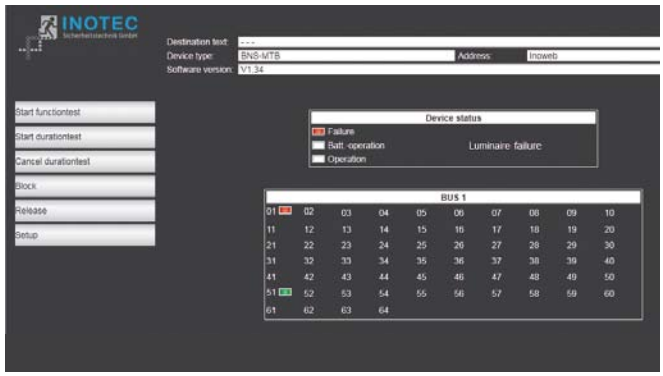
Über die Menüleiste am linken Fensterrand können folgende Funktionen ausgeführt werden:

- Funktionstest starten
- Betriebsdauertest starten
- Betriebsdauertest abbrechen
- BNS-MTB blockieren
- BNS-MTB freigeben
- Setup vom INOWEB-Modul

Weitergehende Informationen zu den Leuchten werden mit einem Klick auf das Leuchtensymbol angezeigt.

Leuchte im Normalbetrieb	
Leuchte im Batteriebetrieb	
Leuchtenstörung	

Weiterhin werden im oberen Bereich die Betriebsdauer und die zuletzt erreichte Batteriebetriebszeit angezeigt.

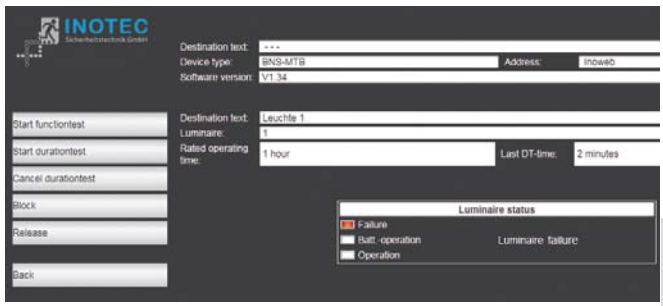


The following functions can be executed via the menu bar on the left edge of the window:

- Start function test
- Start operating duration test
- Operating duration test cancelled
- Block BNS-MTB
- Enable BNS-MTB
- Set up INOWEB module

Additional information about the lights can be displayed by clicking on the light symbol.

Lights in normal operation	
Lights in battery operation	
Light fault	



The operating duration and the most recently reached battery operating time continue to be displayed in the upper part.

5.2.1. Setup

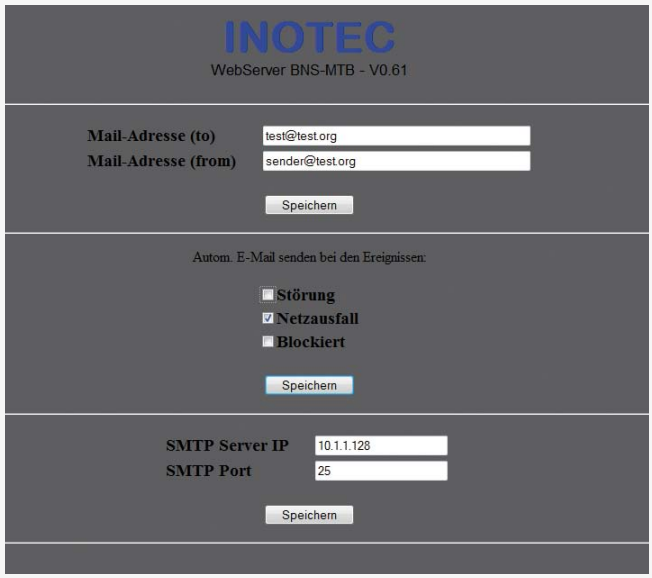
Im Setup werden das Passwort für den Zugriff und der Zielorttext (max. 32 Zeichen) des BNS-MTB festgelegt. Werksseitig ist 0000 vorgegeben.

5.2.1.1. Automatische Email

Die nachfolgenden Einstellungen sind zum automatischen Versenden von Emails an die angegebene Email-Adresse. Es werden Mailserver mit SMTP ohne Authentifizierung unterstützt.

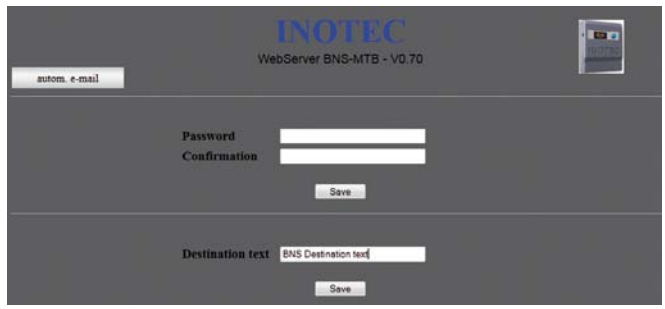
Im Feld „Mail-Adresse (to)“ wird der Empfänger eingetragen. Es kann nur eine Empfängeradresse eingetragen werden. Mittels eines Mailverteilers des Servers kann die Nachricht an mehrere Empfänger versendet werden.

Das Feld „Mail-Adresse (from)“ gibt die Emailadresse des Absenders an.



5.2.1. Setup

The password for access and the destination text (max. 32 characters) of the BNS-MTB are defined in Setup. The factory default is 0000.

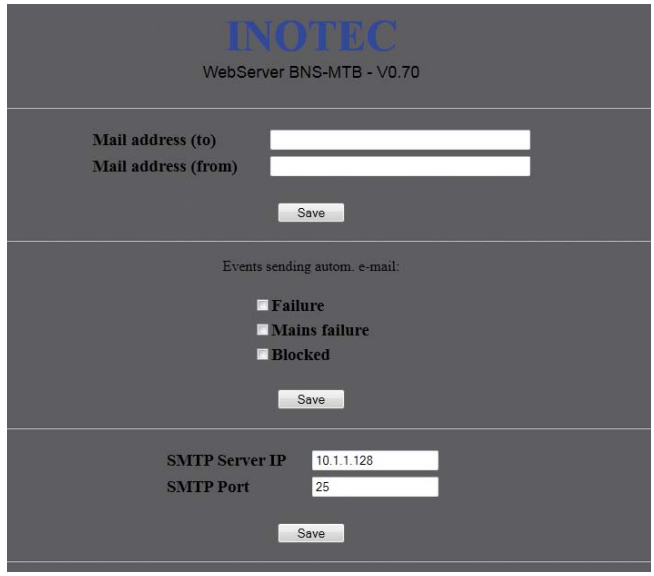


5.2.1.1. Automatic e-mail

The following settings configure the automatic sending of e-mails to the specified e-mail address. Mail servers with SMTP and without authentication are supported.

Enter the recipient into the field “Mail address (to)”. Only one recipient address can be entered. The message can be sent to multiple recipients via the mail distributor of the server.

The field “Mail address (from)” specifies the e-mail address of the sender.



Bei folgenden Ereignissen kann eine Email versendet werden:

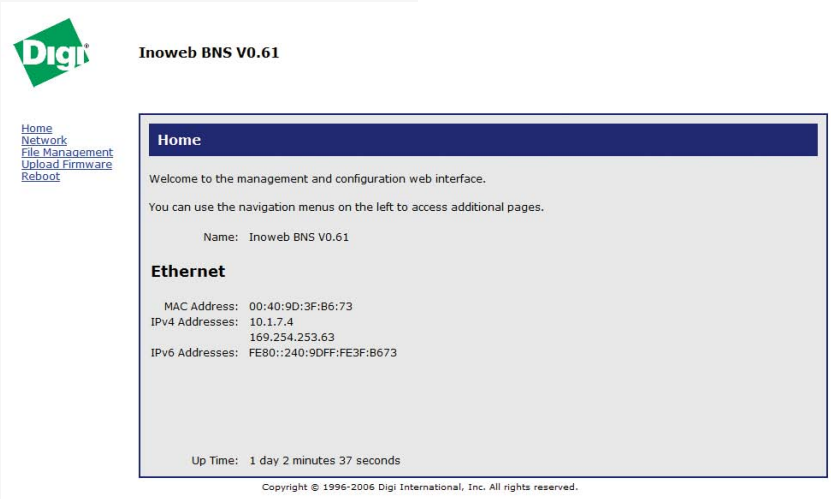
Ereignis	Beschreibung
Störung	Bei Störung wird eine Email gesendet. Allerdings nur, wenn vorher keine Störung vorgelegen hat.
Netzausfall	Ist bei einer Leuchte Netzausfall wird eine Email gesendet. Vorher darf kein Netzausfall gemeldet sein.
Blockiert	Bei Blockierung des BNS-MTB wird eine Email versendet.

Die IP-Adresse des Mailservers wird in das Feld „SMTP Server IP“ eingetragen. Der Standardport für SMTP-Mails ist mit „25“ vorgegeben.

Die Einstellungen werden mit Betätigung von „Speichern“ gesichert.

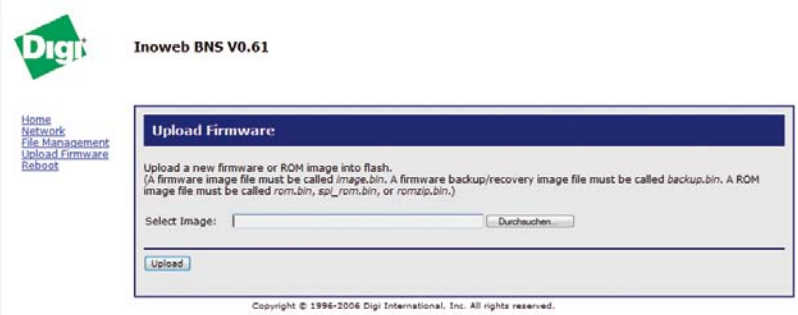
5.2.1.2. Softwareupdate

Über die Internetseite http://<IP-Adresse>/Digi.htm können die Netzwerkeinstellungen und ein Softwareupdate vorgenommen werden.



Um die Software auf dem INOWEB-Modul zu aktualisieren wird mittels „Upload Firmware“ und der Angabe des Software Image, die Firmware auf dem INOWEB-Modul aktualisiert.

Bei Angabe eines falschen Software Images ist die Funktion des INOWEB-Moduls nicht mehr gewährleistet!


Inoweb BNS V0.61
Home
Network
File Management
Upload Firmware
Reboot
Upload Firmware
Upload a new firmware or ROM image into flash.
(A firmware image file must be called image.bin. A firmware backup/recovery image file must be called backup.bin. A ROM image file must be called rom.bin, spi_rom.bin, or romzip.bin.)
Select Image:
Durchsuchen...
Upload
Copyright © 1996-2006 Digi International, Inc. All rights reserved.

An e-mail can be sent upon the following events:

Event	Description
Fault	An e-mail is sent in event of a fault. However, only if no fault was previously present.
Mains failure	If a light experiences a mains failure, an e-mail is sent, assuming no mains failure had already been reported.
Blocked	An e-mail is sent upon blocking of the BNS-MTB.

Enter the IP address of the mail server into the field “SMTP Server IP”. The standard port for SMTP mails defaults to “25”.

Confirm the settings by pressing “Save”.

5.2.1.2. Softwareupdate

The network settings can be configured and a software update installed via the Internet page http://<IP-Adresse>/Digi.htm.

To update the firmware on the INOWEB module, use “Upload Firmware” and specify the software image.

If an incorrect software image is specified, the INOWEB module may no longer function!

Index

A

Anschlussspannung 57

B

Batteriebetrieb 62,64,67

Betrieb 62

Betriebsdauertest 56,67,68,70,74
- Betriebsdauertest abbrechen 68
- Betriebsdauertest automatisch 56,63,65,67,74
- Betriebsdauertest starten 67

Blockieren 65,76,80

D

Datum 64,76

E

Einschalten 63

F

Fernschalter 58,60,63,76

Freigeben 65,80

Funktionstest 65,67,68,73,77,85

Funktionstest automatisch 56,63,65,67,73,77

Funktionstest starten 67,85

I

Info
- Leuchten 68,72

INOSTICK 61,80

INOWEB 60,75,83

K

Kommunikationsfehler 62,85

L

Leitungslängen 59,60

Leuchtenbelegung 72,78

N

Netzwerkeinstellungen 83

P

Passwort 63,70,71,77

Prüfbuch 68,70

R

Relaiskontakt 62

RTG 58,60,75

RTG Adresse 58,60,75

RTG Karte 58,60

S

Schleifenüberwachung 60,76

Softwareversion 73,85

Sprache 76

Störung 62

Störungsinformation 61,80,85

Strang 57,58,59,75,78

SVPC 58,60,75

Index

B

Battery duration test 56,67,68,70,74
- Battery duration test automat 56,63,66,67,74
- Battery duration test cancle 68
- Battery duration test start 67

Battery operation 62,64,67

Block 66,76,80

C

Communication failure 62,85

D

Data line 57,58,59,75,78

Date 64,76

E

Energising 63

F

Failure 62

Failure information 61,80,85

Function test 66,67,68,73,77,85
- Function test automat 56,63,66,67,73,77
- Function test start 67,85

I

Info
- Luminaire 68,72

INOSTICK 61,80

INOWEB 60,75,83

L

Language 76

Logbook 68,70

Loop monitoring 60,76

Luminaire allocation 72,78

N

Network settings 83

O

Operation 62

P

Password 63,70,71,77

R

Relay contact 62

Release 66,80

Remote switch 58,60,63,76

RTG 58,60,75

RTG address 58,60,75

RTG bus card 58,60

S

Software version 73,85

Supply voltage 57

SVPC 58,60,75

T
Technische Daten 57
U
Übertragungsstörung 62,85
Uhrzeit 64,74,76
Z
Zielort 61,79

T
Technical data 57
Time 65,74,76
W
Wire length 59,60

Anhang

A. Kundendienst

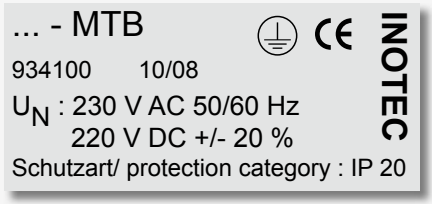
Überprüfen Sie bitte vor Beauftragung des Kundendienst folgende Punkte:

- Störungssuche →
  CPS-MTB siehe 2.8.8. Störungsinformationen - Seite 20
  CLS-MTB siehe 3.8.8. Störungsinformationen - Seite 45
  BNS-MTB siehe 4.8.7. Störungsinfo - Seite 73

- Starten Sie einen Funktionstest →
  CPS-MTB siehe 2.8.3. Funktionstest starten - Seite 17
  CLS-MTB siehe 3.8.3. Funktionstest starten - Seite 42
  BNS-MTB siehe 4.8.3. Funktionstest starten - Seite 67

Wenn der Fehler immer noch ansteht oder ein Reparaturfall vorliegt, so wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Vertretung und geben folgende Informationen mit an:

- Projektname
- Gerätetyp vom Typenschild



- Kurzbeschreibung der Störung
- Klartextinformation im Steuerteil:

↻ → Störungsinformation → ⊙ → ↻ → Störung/
• → ⊙

Softwareversion:

↻ → Information → ⊙ → Softwareversion → ⊙

CPS-MTB siehe 2.8.9.3. Meldetableau - Seite 23
CLS-MTB siehe 3.8.9.3. Meldetableau - Seite 47
BNS-MTB siehe 4.8.6.5. Softwareversion - Seite 73

Appendix

A. Customer service

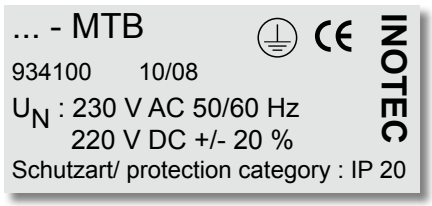
Please check the following points before contacting customer service:

- Failure search →
  CPS-MTB see 2.8.8. Failure information on page 20
  CLS-MTB see 3.8.8. Failure information on page 45
  BNS-MTB siehe 4.8.7. Failure info - Seite 73

- Start a function test →
  CPS-MTB **see 2.8.3. Starting the function test on page 17**
  CLS-MTB see 3.8.3. Starting the function test on page 42
  BNS-MTB see 4.8.3. Starting the function test on page 67

If the failure persists or repairs are needed, please contact the agent responsible and provide the following information:

- Project name
- Device type (as specified on name plate)



- Brief description of the failure
- Plain text information on the control knob:

↻ → Failure information → ⊙ → ↻ → Failure/ communication failure → ⊙

Software version:

- ↻ → Information → ⊙ → ↻ → Mimic panel → ⊙ → Software version → ⊙

CPS-MTB see 2.8.9.3. Mimic panel on page 23
CLS-MTB see 3.8.9.3. Mimic panel on page 47
BNS-MTB siehe 4.8.6.5. Software Version - Seite 73

B. Glossar

Bereitschaftslicht	Notleuchte/Stromkreis ist im Netzbetrieb ausgeschaltet und wird bei Notbetrieb eingeschaltet.
Betriebsdauertest	Automatisch einstellbarer, aber mindestens jährlich manuell auszulösender Test, um zu prüfen, ob die Batterie die vorgegebene → Nennbetriebsdauer (in der Regel 1h, 3h, oder 8h) erreicht. Abschaltung erfolgt automatisch bei Erkennung des → Tiefentladeschutzes der Batterie.
BIF	**B**us**i**nter**f**ace-Modul zum Anschluss externer Gerätekomponenten an CPS 220 und CPS 220 / 48.1, wie z.B. →CPUSB, →LSA8, →DPÜ/B
Blockierung	Dient zur bedarfsweisen Ausschaltung der Verbraucher im Normal-/Netzbetrieb. Einstellung der Funktion im Steuerteil des Notlichtgerätes: 1. Fernschalter blockiert Dauerlicht (DL): Verbraucher werden ausgeschaltet, aber im Notlichtfall automatisch eingeschaltet 2. Fernschalter blockiert Notlicht (NL) und Dauerlicht (DL): Verbraucher bleiben auch im Notlichtfall ausgeschaltet (vorschriftenkonforme Einstellung). ⚠ Kein Freischalten im Sinne der 5 Sicherheitsregeln!
Controller-Funktion	Überwachung von Unterstationen am Steuerteil des Hauptgerätes mittels des → RTG-BUS
CPS	Zentralbatteriegerät mit Ladeeinrichtung und Steuerteil
CPUS	Unterstation mit eigenem Steuerteil zum Anschluss an ein Zentralbatteriegerät →CPS.
CPUSB	BUS-Unterstation ohne eigenes Steuerteil zum Betrieb am Steuerteil einer →CPS oder →CPUS.
Dauerlicht	Eine Notleuchte/Stromkreis im Zustand Dauerlicht ist im Netz- und Notbetrieb eingeschaltet.
D.E.R.	Dynamisches Fluchtwegsystem. In Kombination mit einer Brandmeldeanlage werden die Fluchtwege dynamisch den Gegebenheiten angepasst. Rettungszeichen werden mit LED-Pfeilen entsprechend geschaltet.
DPÜ	→ **D**rei**p**hasen**ü**berwachung
DPÜ/B	→ Dreiphasenüberwachung mit integriertem Busanschluss an den Gerätebus des Notlichtgerätes.

B. Glossar

Battery duration test	Test which can be scheduled to be performed automatically, but must be activated manually at least once a year, to check whether the battery has the defined → rated operating time (generally 1h, 3h, or 8h). Disconnection occurs automatically when the → battery deep discharge protection is detected.
BIF	**B**us **i**nter**f**ace module to connect external device components to CPS 220 and CPS 220 / 48.1, e.g. →CPUSB, →LSA8, →DPÜ/B
Blocked	Is used to switch off the consumer unit as required during normal/mains operation. Setting the function in the emergency lighting device controller: 1. Remote switch blocks maintained lighting (DL): consumer units are switched off, but are automatically switched on should emergency lighting be required 2. Remote switch blocks emergency lighting (NL) and maintained lighting (DL): consumer units remain switched off even if emergency lighting is required (setting compliant with regulations). ⚠ No disconnection in accordance with the 5 safety regulations!
Circuit	Circuit where the emergency luminaires are connected to the emergency lighting device. Depending on the device type there can be different numbers and types of circuits. The maximum number of luminaires that can be connected is also regulated by the relevant national guidelines.
Circuit monitoring	Monitoring of all connected luminaires in a→ circuit using power comparison measurement. No clear localisation of the failure.
Circuit separating module	Power supply for the → circuit comes from the local sub-distribution board during standard operation. Is used in tenant areas for separate consumption measurement.
Controller-Function	Monitoring of substations on the main device controller using the → RTG-BUS
CPS	Central battery device with charging system and controller
CPUS	Substation with own controller for connecting to a central battery device →CPS.
CPUSB	BUS substation without own controller for operation with a →CPS or →CPUS controller.

Dreiphasenüberwachung
Modul zur Spannungsüberwachung der drei Phasen (L1, L2, L3, N) von Unterverteilern/Beleuchtungsstromkreisen der Allgemeinbeleuchtung. Bei Ausfall einer der 3 angeschlossenen Phasen werden alle Verbraucher eingeschaltet.

Einzelleuchtenüberwachung
Überwachung und Statusmeldung jeder einzelnen Notleuchte im → Endstromkreis. Adressierung jeder einzelnen Notleuchte notwendig.

Endstromkreis
Stromkreis an welchem die Notleuchten an das Notlichtgerät angeschlossen werden. Je Gerätetyp unterschiedliche Anzahl und Typen von Endstromkreisen möglich. Die Anzahl der maximal anschließbaren Leuchten wird auch durch die national gültigen Vorschriften geregelt.

Fernschalter Externer Schalter (z.B. Schlüsselschalter am Meldetableau) zur → Blockierung der Verbraucherstromkreise. Wird an die Klemmen FS+/FS- angeschlossen.

FS+/FS- → Fernschalter, → Schleifenüberwachung

Funktionstest Überprüfung der Funktion des Notlichtgerätes und der Verbraucher für den Notlichtfall im DC-Betrieb.

Geschaltetes Dauerlicht
Betriebsart für → Endstromkreise oder Leuchten im Endstromkreis, welche über → LSA 3, → LSA 8 oder → DPÜ/B bei Netzbetrieb mit der Allgemeinbeleuchtung geschaltet werden.

Handrückschaltung
Funktion, wo nach einem Netzausfall alle angeschlossenen Verbraucher eingeschaltet bleiben, bis eine manuelle Rückschaltung am Gerät erfolgt. Dies gewährleistet, dass erst bei vorhandener und ausreichender Allgemeinbeleuchtung in betrieblich verdunkelten Räumen (z.B. Theater, Kino) zurückgeschaltet wird.

IB Interner Gerätebus zum Anschluss von INOTEC Modulen (Stromkreise, LSA, DPÜ/B, etc.)

INOLAN Umsetzer von → RTG auf Ethernet zur Überwachung der Notlichtgeräte mittels INOMASTER oder SVPC.

INOPRINT Adapter für CENTRONICS-Schnittstellen an INOTEC-Steuerteilen zum Ausdrucken anlagenrelevanter Daten.

INOSTICK Adapter für PS/2-Schnittstellen an INOTEC-Steuerteilen zum Ein- und Auslesen der Anlagenkonfiguration, Ausdrucken anlagenrelevanter Daten sowie Einspielen von Softwareupdates.

Current loop Series connection of volt-free contacts from → three-phase monitors, undervoltage monitors and/or auxiliary contacts for monitoring general lighting sub-distribution boards and their lighting circuits. (→ SL+/SL-).

Deep discharge protection
Device that interrupts the supply from the battery to connected consumer units when a certain battery voltage is reached to avoid deep discharge of the battery.

D.E.R. Dynamic escape route system. The escape routes are dynamically altered to suit the conditions in conjunction with a fire alarm system. Emergency exit luminaires are connected with LED arrows as appropriate.

Destination text
Programmable device, location or luminaire designation that is displayed, for example, when a failure is triggered.

DPÜ → **T**hree-**p**hase-**m**onitor

DPÜ/B → Three-phase monitor with integrated bus connection to the device bus of the emergency lighting device.

Emergency lighting delay
When activated, all connected emergency luminaires remain switched on for the scheduled amount of time, if the emergency lighting device switches back to standard operation following a mains failure or sub-db failure.

Emergency lighting mode
Failure of the main supply for the emergency lighting device, switchover to DC operation, all connected consumer units are switched on.

FS+/FS- → Remote switch, → Loop monitoring

Function test Checking the function of the emergency lighting device and the consumer unit in case emergency lighting should be needed during DC operation.

IB Internal device bus for connecting INOTEC modules (circuits, LSA, DPÜ/B, etc.)

Individual lamp monitoring
Monitors and reports status of each individual emergency luminaire in the → circuit. Each individual emergency luminaire requires an address.

INOLAN Interface between → RTG and Ethernet for monitoring the emergency lighting devices using INOMASTER or SVPC.

INOPRINT Adapter for CENTRONICS interfaces on INOTEC controllers, used for printing out data relevant to systems.

INOWEB Ethernetmodul mit integriertem Webserver. Ermöglicht den Zugriff auf den Anlagenstatus per Webbrowser.

Isolationsfehler

Isolationsfehler „+": Kurzschluss zwischen Pluspol der Batterie und Schutzleiter
Isolationsfehler „-": Kurzschluss zwischen Minuspol der Batterie und Schutzleiter
Isolationsfehler können extern oder geräteintern durch alle Komponenten verursacht werden, die mit der Batterie verbunden sind. (z.B. Leuchten im Endstromkreis, LSA 8 intern/extern, DPÜ/B, etc.).

ISO-Test Überprüfung der geräteinternen Messeinrichtung zur Isolationsüberwachung des Notlichtgerätes und der → Endstromkreise.

⚠ Keine Isolationsmessung vor der Inbetriebnahme gem. DIN VDE 0100!

Joker Patentierte Schaltung zum gleichzeitigen Betrieb von Bereitschafts- und Dauerlichtleuchten in einem → Endstromkreis.

KTY Temperatursensor zur temperaturgeführten Ladung der Batterien.

Learn-Mode Manuell zu startender Modus, um die Stromreferenzwerte für die → Endstromkreise mit → Stromkreisüberwachung zu ermitteln.

Lichtschalterabfragemodul

Modul zum Schalten von → Endstromkreisen oder Leuchten in Endstromkreisen über Schalteingänge am Modul.

LOMO **Lo**op-**Mo**nitoring-Modul. Modul zur sicheren Drahtbruch- und Kurzschlussüberwachung einzelner, stichförmig verdrahteter → Stromschleifen mittels zusätzlicher → Zener-Diode.

LSA 3 → **L**icht**s**chalter**a**bfragemodul mit 3 Eingangskanälen

LSA 8 → **L**icht**s**chalter**a**bfragemodul mit 8 Eingangskanälen

Meldetableau Externes Gerät zur zentralen Anzeige der anlagenrelevanten Betriebszustände „Betrieb",„Batteriebetrieb",„Störung".

MTB → Meldetableau

NEA → Netzersatzanlage

Nennbetriebsdauer

Die laut den gültigen Vorschriften notwendige Betriebsdauer des Notlichtgerätes im Notbetrieb. Ist abhängig von der Leistung der angeschlossenen Verbraucher und der Batteriekapazität.

INOSTICK Adapter for PS/2 interfaces on INOTEC controllers for importing and exporting system configurations, printing out data relevant to the system and importing software updates.

INOWEB Ethernet module with integrated web server. Enables access to the system status via a web browser.

Isolation failure

Isolation failure „+": short circuit between positive battery terminal and protective earth conductor
Isolation failure „-": short circuit between negative battery terminal and protective earth conductor
Isolation failures can be caused externally or within a device by all components that are connected to the battery. (e.g. luminaires in circuit, internal/external LSA 8, DPÜ/B, etc.).

ISO-Test Checking the measuring equipment inside the device for isolation monitoring of the emergency lighting device and the → circuit.

⚠ No isolation measuring before commissioning in accordance with DIN VDe 0100!

Joker Patented circuit for concurrent operation of non-maintained luminaires and maintained luminaires in a → circuit.

KTY Temperature sensor for temperature-controlled charging of batteries.

Learn-Mode Manually activated mode used to determine the current reference values for the → circuits using → circuit monitoring.

Light sequence switching module

Module for switching → circuits or luminaires in circuits using input switches on the module.

Logbook Documentation of all events and messages relating to the emergency lighting device. Can be managed electronically or manually.

LOMO **Lo**op **Mo**nitoring Module. Module for safe open circuit and short circuit monitoring of individual, track cabled → current loops using additional → Zener diodes.

Loop monitoring

System for monitoring an → SL+/SL- or → FS+/FS- for open circuits or short circuits using a → Zener diode. Loop monitoring must be activated in the controller.

LSA 3 → **L**ight **s**equence **s**witching module with 3 input channels

LSA 8 → **L**ight **s**equence **s**witching module with 8 input channels

Maintained lighting

An emergency luminaire/circuit in maintained lighting mode is switched on during mains and emergency operation.

Netzersatzanlage
Im Gegensatz zu batteriegestützter Notbeleuchtung erfolgt die Stromversorgung im Notbetrieb bei Netzersatzanlagen durch einen Generator oder eine zweite Einspeisung durch den Energieversorger.

Netzausfall HV
Ausfall der netzseitigen Stromversorgung (Hauptverteiler) des Notlichtgerätes, es erfolgt die Umschaltung in den Notlichtbetrieb.

Netzausfall UV
Ausfall einer per → DPÜ überwachten Phase in einer Unterverteilung der Allgemeinbeleuchtung. Da es sich um eine externe Störung handelt, wird dieses nicht als Störung des Notlichtgerätes gemeldet.

Notlicht Nachlauf
Bei Aktivierung bleiben alle angeschlossenen Notleuchten für die eingestellte Zeit eingeschaltet, wenn das Notlichtgerät nach einem Netzausfall HV oder Netzausfall UV in den Normalbetrieb zurückschaltet.

Notlichtbetrieb
Ausfall der Haupteinspeisung des Notlichtgerätes, Umschalten auf DC-Betrieb, alle angeschlossenen Verbraucher werden eingeschaltet.

PAS → **P**hasen**a**uswahl**s**chaltung.

Phasenauswahlschaltung
Externes Gerät mit 3-phasigem Netzanschluss zur einphasigen Netzversorgung eines Notlichtgerätes. Beim Ausfall von bis zu 2 Phasen wird automatisch auf eine bzw. die noch aktive Phase umgeschaltet, so dass das Notlichtgerät noch nicht auf Notlicht-/Batteriebetrieb umschalten muss.

Prüfbuch Dokumentation aller auftretenden Ereignisse und Meldungen des Notlichtgerätes. Kann elektronisch oder manuell geführt werden.

PSU Separates Modul zur Spannungsversorgung.

Relaisinterface
Potentialfreie Kontakte zur Weiterleitung des Gerätestatus. Die Meldungen Betrieb, Batteriebetrieb und Störung stehen immer zur Verfügung.

RIF 5 → **R**elais**i**nter**f**ace Modul mit 3 festen und 2 optionalen belegbaren Kontakten (Gerätetyp abhängig).

RTG-BUS BUS-System von INOTEC zur Überwachung der Notlichtgeräte mittels weiterer INOTEC-Systeme oder Software.

Mains failure Failure of the emergency lighting device mains-side power supply (main distribution board), it triggers switchover to emergency lighting mode.

Manual reset Function, where after a power failure, all connected consumer units remain switched on until a manual reset has been carried out on the device. This guarantees that switching back only occurs when general lighting is available and sufficient in rooms that are supposed to have lowered lighting (e.g. theatre, cinema).

Mimic panel External device for central display of system-relevant operating statuses „operation“, „battery operation“, „failure“.

MTB → Mimic panel

NEA → Secondary supply operator

Non maintained lighting
Emergency luminaire/circuit is switched off during mains operation and is switched on during emergency operation.

PAS → **P**hase **s**elector **s**witch.

Phase selector switch
External device with three-phase network connection for single-phase mains supply for an emergency lighting device. If up to 2 phases fail, automatic switching to another or the remaining active phase so that the emergency lighting device does not have to switch to emergency lighting/battery operation.

PSU Separate module for power supply system.

Rated operating time
The operating time required in accordance with relevant guidelines for emergency lighting devices in the event of emergency operation. Is dependent on the performance of the connected consumer units and the battery capacity.

Relaisinterface Volt-free contacts for transferring the device status. The messages Operation, Battery operation and Failure are always available.

Remote switch
External switch (e.g. key switch on mimic panel) for → blocking consumer unit circuits. Is connected to the FS+/FS- terminals.

RTG-BUS BUS system from INOTEC for monitoring the emergency lighting device using other INOTEC systems or software.

Secondary supply operater
In contrast to battery-backed emergency lighting, power is supplied by a generator or a secondary supply from the energy provider during emergency operation using secondary supply operators.

Shunt Resistor for measuring battery current.

SKW → Circuit separating module

SL+/SL- → Current loop

Schleifenüberwachung	Einrichtung zur Überwachung einer → SL+/SL- oder → FS+/FS- gegen Drahtbruch und Kurzschluss mittels einer → Zener-Diode. Die Schleifenüberwachung muss im Steuerteil aktiviert werden.
Shunt	Widerstand zur Messung des Batteriestromes.
SKW	→ Stromkreisweiche
SL+/SL-	→ Stromschleife
SLÜ	→ **S**ch**l**eifen**ü**berwachung
Stromkreisüberwachung	Überwachung aller angeschlossenen Leuchten eines → Endstromkreises mittels Stromvergleichsmessung. Keine eindeutige Lokalisierung der Störung.
Stromkreisweiche	Spannungsversorgung des → Endstromkreises erfolgt im Normalbetrieb durch den lokalen Unterverteiler. Wird in Mieterbereichen zur getrennten Verbrauchsmessung eingesetzt.
Stromschleife	Reihenschaltung potentialfreier Kontakte von → Dreiphasenüberwachungen, Unterspannungswächtern und/oder Hilfskontakten zur Überwachung von Unterverteilern der Allgemeinbeleuchtung und deren Beleuchtungsstromkreisen. (→ SL+/SL-).
Tiefentladeschutz	Einrichtung, die ab einer bestimmten Batteriespannung die Versorgung der angeschlossenen Verbraucher aus der Batterie unterbricht, um eine Tiefentladung der Batterie zu verhindern.
Umschaltzeit	Einstellbare Zeit, nach der von AC- auf DC-Betrieb umgeschaltet wird (400ms-3000ms). Bei Einsatz von Fremd-EVGs ist unter Umständen eine Anpassung erforderlich.
Zener Diode	Diode zur Erzeugung einer Referenzspannung bei Überwachung einer Stromschleife oder eines Fernschalters gegen Drahtbruch und Kurzschluss.
Zielort	Programmierbare Geräte-, Standort- oder Leuchtenbezeichnung, die z.B. beim Abrufen einer Störung angezeigt wird.

SLÜ	→ **L**oop monit**o**ring
Sub-db failure	Failure of a phase monitored by → DPÜ in a general lighting sub-distribution board. As it is an external failure it is not reported as an emergency lighting device failure.
Switched maintained lighting	Operation mode for → circuits or luminaires in circuits, which are connected via → LSA 3, → LSA 8 or → DPÜ/B during mains operation with general lighting.
Switching times	Time which can be set to determine when switching from AC to DC operation occurs (400ms-3000ms). When using external electronic ballasts, an adjustment may be necessary.
Three-phase monitor	Module for monitoring the voltage of the three phases (L1, L2, L3, N) of general lighting sub-distribution boards/lighting circuits. If one of the 3 connected phases fails, all consumer units are switched on.

INOTEC Sicherheitstechnik GmbH
Am Buschgarten 17
59 469 Ense
Germany

Tel +49 29 38/97 30-0
Fax +49 29 38/97 30-29

info@inotec-licht.de
www.inotec-licht.de

708 129 E 03/2014

INOTEC
Sicherheitstechnik GmbH